



كتاب تعلم اللغة الرومانية

**Manual de Limba Română**

غابريال بيتسونا

**Gabriel Bițună**

بوخارست، 2014

**ISBN 978-973-0-17107-5**

Am deosebita plăcere de a-mi exprima gratitudinea față de Avin **Arabo**, Andreea Iuliana **Dinescu**, Cristina **Dinu**, Jamila **Elkhader**, Brian **Enulescu**, Gabriela-Marilena **Focșăneanu**, Claudia **Gii**, Denisa Claudia **Ilașcu**, Ștefan **Ionete**, Denis **Milia** și Lavinia **Nica**, studenți în anul al doilea, la Secția de Arabă, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București, pentru contribuția lor valoroasă la realizarea înregistrărilor audio care însoțesc acest manual.

Autorul

يطيب لي أن أعبر عن جزيل شكري وامتناني لكل من: أفين عربو، أندريا إيوليانا دينيسكو، كريستينا دينو، جميلة الخضر، بريان اينوليسكو، غابريالا-ماريلينا فوكشينيانو، كلاوديا جبي، دينيسا كلاوديا إيلاشكو، شتيفان إيونييتي، دينيس ميليا ولافينيا نيقا، طلاب بالصف الثاني في قسم اللغة العربية، كلية اللغات والآداب الأجنبية، جامعة بوخارست، على مساهمتهم القيمة في تحقيق التسجيلات الصوتية المرفقة لهذا الكتاب.

المؤلف

<b>Cuprins</b>	<b>الفهرس</b>
<b>Cuvânt lămuritor.....</b> 6	..... كلمة إيضاحية
<b>Lecția întâi.....</b> 9	..... درس الأول
Abecedarul românesc – partea întâi	الأبجدية الرومانية - الجزء الأول
<b>Lecția a doua.....</b> 17	..... درس الثاني
Abecedarul românesc – partea a doua	الأبجدية الرومانية - الجزء الثاني
<b>Lecția a treia.....</b> 26	..... درس الثالث
Pronumele interogative	الضمائر الاستفهامية
Pronumele personale	الضمائر الشخصية
Verbul „a fi” la prezent	فعل الكينونة في المضارع
<b>Lecția a patra.....</b> 34	..... درس الرابع
Genul substantivelor	جنس الأسماء
Pronumele demonstrative	الضمائر للإشارة
<b>Lecția a cincea.....</b> 45	..... درس الخامس
Orientare, direcții, locuri	اتجاهات وأمكنة
Prepoziții	بعض حروف جر
<b>Lecția a șasea.....</b> 51	..... درس السادس
Adverbe de loc. Adverbe de timp	ظروف المكان. ظروف الزمن
Prepoziții	حروف جر
Verbul „a avea”	فعل الملكية
<b>Lecția a șaptea.....</b> 59	..... درس السابع
Verbul „a vrea”	الفعل "أراد – يريد"
Pluralul simplu	الجمع السليم
<b>Lecția a opta.....</b> 69	..... درس الثامن
Numeralul	العدد
<b>Lecția a noua.....</b> 78	..... درس التاسع
Verbele de conjugarea I	الأفعال في الصنف الأول
Negarea verbului la prezent	نفي الفعل في المضارع
<b>Lecția a zecea.....</b> 84	..... درس العاشر
Verbele de conjugarea a II-a	الأفعال في الصنف الثاني
Posesia	حالة الملكية
<b>Lecția a unsprezecea.....</b> 95	..... درس الحادي عشر
Verbele de conjugarea a III-a	الأفعال في الصنف الثالث

Pronumele posesive		ضمائر الملكية
<b>Lecția a douăsprezecea.....</b>	101	الدرس الثاني عشر
Verbele de conjugarea a IV-a		الأفعال في الصنف الرابع
Imperativul		فعل الأمر
<b>Lecția a treisprezecea.....</b>	108	الدرس الثالث عشر
Conjunctivul		الفعل في حالة النصب
<b>Lecția a paisprezecea.....</b>	116	الدرس الرابع عشر
Perfectul compus		الماضي التام
Pronume personale - complement		الضمائر الشخصية في حالة النصب
<b>Lecția a cincisprezecea.....</b>	125	الدرس الخامس عشر
Pronumele personale – poziție în frază		مكانة الضمائر الشخصية في الجملة
Pronumele personale – cazul dativ		الضمائر الشخصية في حالة المفعولية غير المباشرة
<b>Lecția a șaisprezecea.....</b>	132	الدرس السادس عشر
Viitorul		زمن المستقبل
Viitorul popular		صيغة المستقبل الدارج
<b>Lecția a șaptesprezecea.....</b>	137	الدرس السابع عشر
Adjectivele – gradele de comparație		الصفات والتفضيل
<b>Lecția a optsprezecea.....</b>	142	الدرس الثامن عشر
Verbele reflexive		الأفعال الانعكاسية
Numeralul ordinal		العدد الترتيبي
<b>Lecția a nouăsprezecea.....</b>	148	الدرس التاسع عشر
Diateza pasivă		المبنى المجهول
Folosirea infinitivului scurt		استخدام المصدر المقصور
<b>Lecția a douăzecea.....</b>	152	الدرس العشرون
Vocativul		حالة النداء
Pronumele relativ		الاسم الموصول
Propoziția condițională		الجملة الشرطية
<b>Verbe uzuale și conjugările lor.....</b>	159	أفعال كثيرة الاستخدام وتصريفها.....

## كلمة إيضاحية

اقتداءً برغبتنا في تسهيل التواصل بين الناس، وضع غابريال بيتسوتا - بناء على تجربته التي اكتسبها على امتداد السنين في تدريس اللغة الرومانية للعرب - هذا الكتاب الذي سماه "كتاب تعلم اللغة الرومانية" ليستفيد منه العرب القادمون إلى رومانيا - وبالتحديد غير الملمين منهم باللغة الرومانية.

يتضمن الكتاب هذا القواعد الأساسية للغة الرومانية وهي مشروحة باللغة العربية - في الصرف والنحو - تصحبها تمارين كثيرة تساعد القارئ في استيعابها بسهولة. وفي صدارة كل درس نص مبني على وقائع حياة الرومانيين اليومية بالتركيز على التعبيرات الأكثر استعمالاً في مجالات شتى.

اللغة الرومانية هي إحدى اللغات اللاتينية الجديدة (أو الرومانسية) التي يتكلم بها نحو 28 مليون شخص. معظم من ينطق بالرومانية كلغة أصلية يعيشون في رومانيا ومولدوفا، حيث نشأت وتطورت هذه اللغة وهي اللغة الرسمية فيهما الآن.

أما بقية الناطقين بها فيتوزعون بين بلغاريا وهنغاريا وصربيا وكروتيا واورانيا والولايات المتحدة وكندا واسبانيا وإيطاليا وغيرها. في النصف الثاني من القرن العشرين، بدأت اللغة الرومانية تنتشر في الشرق الأوسط كذلك، مع المهاجرين اليهود إلى هذه المنطقة ومع العرب الذين درسوا في الجامعات الرومانية في الثمانينات والذين يبلغ عددهم نصف مليون حسب الإحصائيات. تنحدر اللغة الرومانية من اللغة اللاتينية لغة الإمبراطورية الرومانية، مثلها مثل كثير من اللغات العالمية الأخرى كالفرنسية والبرتغالية والإسبانية والإيطالية والكتالانية والريتيورومانية وغيرها من اللغات.

كما أن تطور اللغة الرومانية قد تأثر كثيراً باللغات السلافية - اللغة السلافية القديمة واللغات السلافية الجديدة المتكلم بها في البلدان المجاورة للمناطق الرومانية. فبالتالي تعتبر اللغة الرومانية جزيرة لاتينية في بحر سلافي.

بالإضافة إلى التأثير السلافي، تأثرت اللغة الرومانية باللغة التركية خصوصاً على مستوى المفردات التي دخلت بكثرة خلال الخمس مئة سنة من السيطرة العثمانية على شرق أوروبا. ومن الجدير بالذكر أن أكثرية هذه الكلمات هي منحدره من اللغة العربية التي أثرت - هي الأخرى - على اللغة التركية.

في القرن التاسع عشر لما بدأ تحديث رومانيا، تأثرت اللغة الرومانية باللغة الفرنسية. وبعد تنامي دور اللغة الإنكليزية في مطلع القرن العشرين في العالم كله، تأثرت الرومانية بهذه اللغة وما زالت تتأثر.

كما هو معروف، بمجرد الإشارة بأصبعه يستطيع الزائر المستعجل أن يفهم أبناء اللغة مبتغاه ويحصل على ما يريد... اما من يريد أن يتعلم فعلاً اللغة الرومانية فيجد في صفحات هذا الكتاب أهم مبادئ القواعد الرومانية مما يجعله أول مرشد نحو معرفة أسرار هذه اللغة...

جورج غريغوري

## Cuvânt lămuritor

Călăuzit de dorința sa de a înlesni intercomunicarea umană, Gabriel Bițună a conceput, pe baza experienței sale câștigate de-a lungul anilor în predarea limbii române pentru arabi, această carte, pe care a intitulat-o „manual de limba română” ca să beneficieze de ea arabii care vin în România sau, mai precis, aceia dintre ei care nu știu limba română.

Cartea cuprinde gramatica fundamentală a limbii române, explicată în limba arabă – morfologie și sintaxă – însoțită de multe exerciții care îl ajută pe cititor să o asimileze cu ușurință. În fruntea oricărei lecții este un text construit pe realitățile vieții de zi cu zi a românilor, cu concentrare asupra celor mai folosite expresii din diverse domenii.

Limba română este una dintre limbile neo-latine (romanice), vorbită de aproximativ 28 de milioane de persoane. Majoritatea vorbitorilor de română, ca limbă maternă, trăiesc în România și Moldova, unde această limbă a apărut și s-a dezvoltat, ea fiind acum limba oficială în cele două state.

Ceilalți vorbitori sunt distribuiți între Bulgaria, Ungaria, Serbia, Croația, Ucraina, Statele Unite, Canada, Spania, Italia și alte țări. În a doua jumătate a secolului al XX-lea, limba română a început să se răspândească și în nord și în Orientul Mijlociu de asemenea, prin emigranții evrei în acea zonă dar și prin intermediul arabilor care au studiat în universitățile românești în anii '80 și al căror număr este de jumătate de milion conform estimărilor de recensământ.

Limba română își are originea în limba latină, limba Imperiului Roman, precum multe alte limbi ale lumii, cum ar fi franceza, portugheza, spaniola, italiana, catalana, retoromanșa și altele. În evoluția sa, limba română a fost foarte mult influențată de limbile slave – limba slavonă veche, precum și neo-slavele vorbite în țările limitrofe spațiului românesc. Așadar, limba română este considerată o insulă de latinitate într-o mare slavă.

Pe lângă influența slavă, limba română a fost influențată de limba turcă, în special la nivel de lexeme, care au intrat cu duiumul în cei cinci sute de ani de dominație otomană asupra Europei orientale. Merită menționat faptul că majoritatea acestor cuvinte își au originea în limba arabă, care, la rândul ei, a influențat limba turcă.

În secolul al XIX-lea, când a început modernizarea României, limba română a fost influențată de limba franceză. După ce a crescut rolul limbii engleze, la începutul secolului al XX-lea, în întreaga lume, româna a fost influențată și continuă să fie influențată de această limbă.

Așa cum se știe, doar prin indicarea cu degetul, vizitatorul grăbit, poate să-i facă pe vorbitorii unei limbi să înțeleagă ceea ce dorește și să obțină astfel ceea ce vrea... Însă, cel care dorește efectiv să învețe limba română, găsește în paginile acestei cărți cele mai importante reguli ale gramaticii române, ceea ce o face să fie primul ghid către cunoașterea tainelor acestei limbi.

George Grigore





الدرس الأول  
Lecția întâi  
الأبجدية الرومانية - الجزء الأول  
Abecedarul românesc – partea întâi

- تتكون أبجدية اللغة الرومانية من 31 حرفاً، تكتب من اليسار إلى اليمين، وتستخدم اللغة الرومانية حروفاً كبيرة وحروفاً صغيرة.
- وتستخدم الحروف الكبيرة في ثلاث حالات فقط:
  - بداية الفقرة والنص أو العنوان.
  - بداية أسماء الأماكن والعناوين:

1.1 

- București (بوخارست)
- Damasc (دمشق)
- Munții Carpați (جبال الكاربات)
- Munții Atlas (جبال الأطلس)
- Strada Alunișului (شارع ألونيشولوي)؛
- Bulevardul Bourguiba (شارع بورقيبة)
- Suceava (سوتشيفا)
- Iași (إياشي)
- Bulevardul Primăverii (شارع بريمافيربي)

○ بداية اسم العلم:

1.2 

- Mihai (ميهاي)
- Gabriel (غابريال)
- Ana-Maria (انا ماريا)
- Abdallah (عبد الله)
- Muhammad (محمد)
- Latifa (لطيفة)
- Fatima (فاطمة)
- Andreea (أندريا)
- Ion (إيون)
- Ahmed (أحمد)

- Alexandru (أليساندرو)
- Elena (إيلينا)
- Yusuf (يوسف)
- Omar (عمر)
- Farida (فريدة)

تستخدم اللغة الرومانية أبجدية لاتينية. أشكال الخط المطبوع تختلف من أشكال خط اليد

### 1.3 لفظ الأصوات الرومانية



الأشكال الكبيرة (الاستهلاكية) – الخط المطبوع	A	الأشكال الصغيرة – الخط المطبوع	A	الأشكال الكبيرة (الاستهلاكية) – الخط اليد		الأشكال الصغيرة – خط اليد		أسماء الحروف باللفظ الرومانية	a
	Ā		Ā						ă
	Â		Â						â
	B		B						be
	C		C						ce
	D		D						de
	E		E						e
	F		F						ef
	G		G						ge
	H		h						haș
	I		i						i
	Î		î						î
	J		j						jî
	K		k						ka
	L		l						el
الأشكال الكبيرة (الاستهلاكية) – الخط المطبوع		الأشكال الصغيرة – الخط المطبوع		الأشكال الكبيرة (الاستهلاكية) – الخط اليد		الأشكال الصغيرة – خط اليد		أسماء الحروف باللفظ الرومانية	

M	m	<i>M</i>	<i>m</i>	em
N	n	<i>N</i>	<i>n</i>	en
O	o	<i>O</i>	<i>o</i>	o
P	p	<i>P</i>	<i>p</i>	pe
Q	q	<i>Q</i>	<i>q</i>	chiu
R	r	<i>R</i>	<i>r</i>	er
S	s	<i>S</i>	<i>s</i>	es
Ș	ș	<i>Ș</i>	<i>ș</i>	șî
T	t	<i>T</i>	<i>t</i>	te
Ț	ț	<i>Ț</i>	<i>ț</i>	țî
U	u	<i>U</i>	<i>u</i>	u
V	v	<i>V</i>	<i>v</i>	ve
W	w	<i>W</i>	<i>w</i>	dublu ve
X	x	<i>X</i>	<i>x</i>	ics
Y	y	<i>Y</i>	<i>y</i>	i grec
Z	z	<i>Z</i>	<i>z</i>	zet

## السواكن والصوامت في اللغة الرومانية السواكن

### حرف \ litera B ○

B	الكتابة: الحرف المطبوع الكبير
b	الكتابة: الحرف المطبوع الصغير
<i>B</i>	الكتابة: الحرف الكبير بخط اليد
<i>b</i>	الكتابة: الحرف الصغير بخط اليد

- الوصف العلمي: وقفي، شفوي، مجهور
- يلفظ مثل الصوت "ب" أو لفظه يتطابق مع اللفظ العربي للباء.
- 1.4 أمثلة: bine (جيد، حسن)، ban (نقد).


### حرف \ litera C ○

C	الكتابة: الحرف المطبوع الكبير
c	الكتابة: الحرف المطبوع الصغير
<i>C</i>	الكتابة: الحرف الكبير بخط اليد
<i>c</i>	الكتابة: الحرف الصغير بخط اليد

- الوصف العلمي: وقفي، طبقي، مهموس، يتطابق مع اللفظ العربي للكاف.
- الحرف "c" يلفظ مثل "ك" إن تبعه أي صامت أو ساكن آخر مثل "r" أو "l" أو الصوائت (a, ă, â, o, u) وإلخ.
- 1.5 أمثلة: cântec (أغنية)، căsătorie (زواج)، cameră (غرفة)، clar (واضح)، cremă (قشدة)، curea (حزام)، copac (شجرة).
- يلفظ "كه" إن تبعه "he" ويشكل معهما "che"؛ ويلفظ "كي"، إن تبعه "hi" و يشكل معهما "chi". أمثلة: chitară (قيثارة)؛ ridiche (فجل)؛ ureche (أذن)؛ ochi (عين).
- يتحول في هذه الحالة من وقفي إلى احتكاكي: "ce" أو "ci"، إن تبعه "i" و"e" ويكتب بالعربية بالجيم المثناة "ج" وهو صوت موجود في اللهجات الشرقية: في العراق والكويت وإلخ. مثلا في كلمات "جان" بمعنى "كان" أو "جلب" بمعنى "كلب".
- 1.6 أمثلة بمجموعة "ce/ci": cine (من؟)؛ ce (ما؟ إماذا؟).


## حرف \ litera D ○

D	الكتابة: الحرف المطبوع الكبير
d	الكتابة: الحرف المطبوع الصغير
<i>D</i>	الكتابة: الحرف الكبير بخط اليد
<i>d</i>	الكتابة: الحرف الصغير بخط اليد

- الوصف العلمي: وقفي، أسناني، مجهور
- يلفظ مثل الصوت "د" أو لفظه يتطابق مع اللفظ العربي للدال.
- 1.7 أمثلة: da (نعم)؛ dor (شوق)؛ rodie (رمان). 

## حرف \ litera F ○

F	الكتابة: الحرف المطبوع الكبير
f	الكتابة: الحرف المطبوع الصغير
<i>F</i>	الكتابة: الحرف الكبير بخط اليد
<i>f</i>	الكتابة: الحرف الصغير بخط اليد

- الوصف العلمي: احتكاكي، أسناني – شفوي، مهموس
- يلفظ مثل الصوت "ف" أو لفظه يتطابق مع اللفظ العربي للفاء.
- 1.8 أمثلة: foc (نار)؛ raft (رف)؛ fir (خيط). 

## حرف \ litera G ○

G	الكتابة: الحرف المطبوع الكبير
g	الكتابة: الحرف المطبوع الصغير
<i>G</i>	الكتابة: الحرف الكبير بخط اليد
<i>g</i>	الكتابة: الحرف الصغير بخط اليد

- الوصف العلمي: وقفي، طبقي، مجهور
- هذا الصوت "g" غير موجود في اللغة العربية الكلاسيكية ولكنه اللفظ المصري للحرف جيم كما هو الحال في نجيب محفوظ وفي عدة اللهجات العربية حيث انحضر من قاف: قلب ← كلب.
- يلفظ "گ" \ "ف" إن تبعه أي صامت أو ساكن آخر مثل "r" "l" أو الصوائت a, ä, î, o, u.

- 1.9 أمثلة: gunoi (زبالة)؛ gard (سياج)؛ glob (كرة)؛ gras (سمين).  
يلفظ "گه" إن تبعه "he" ويشكل معهما "ghe" ويلفظ "گي"، إن تبعه "hi" ويشكل معهما "ghi".
- 1.10 أمثلة: gheată (جلد)؛ ghiară (مخلب).  
يتحول في هذه الحالة من وقفي إلى احتكاكي: "ge" أو "gi"، إن تبعه "e" أو "i" ويكتب بالعربية كاللفظ الكلاسيكي للحيم: جي|جه.
- 1.11 أمثلة: minge (كرة)؛ energie (طاقة)؛ gigant (ضخم)؛ geam (زجاج)؛ pagină (صفحة).

#### حرف | litera H ○

H	الكتابة: الحرف المطبوع الكبير
h	الكتابة: الحرف المطبوع الصغير
<i>H</i>	الكتابة: الحرف الكبير بخط اليد
<i>h</i>	الكتابة: الحرف الصغير بخط اليد

- الوصف العلمي: احتكاكي، مهموس، حنجري
- يلفظ مثل الصوت "ها" أو لفظه يتطابق مع اللفظ العربي للهاء.
- 1.12 أمثلة: pahar (كوب)؛ zahăr (سكر)؛ duh (روح)؛ hoț (لص)؛ hartă (خريطة)؛


#### حرف | litera J ○

J	الكتابة: الحرف المطبوع الكبير
j	الكتابة: الحرف المطبوع الصغير
<i>J</i>	الكتابة: الحرف الكبير بخط اليد
<i>j</i>	الكتابة: الحرف الصغير بخط اليد

- الوصف العلمي: احتكاكي، حنكي أمامي، مجهور
- يلفظ مثل الحيم في اللهجات اللبنانية والتونسية المحكية وغيرهما من اللهجات العربية المعاصرة.
- 1.13 أمثلة: coajă (قشرة)؛ baraj (سد)؛ joc (لعبة)؛ joi (يوم الخميس)


## حرف | litera K ○

K	الكتابة: الحرف المطبوع الكبير
k	الكتابة: الحرف المطبوع الصغير
<i>K</i>	الكتابة: الحرف الكبير بخط اليد
<i>k</i>	الكتابة: الحرف الصغير بخط اليد

- الوصف العلمي: وقفي، طبقي، مهموس
- يلفظ مثل "ك" تماما ويستخدم في عدة كلمات أجنبية دخيلة إلى اللغة الرومانية من لغات تستخدم هذا الحرف مثل الانجليزية خصوصا:
-  1.14 Kilometru (كيلومتر)؛ kilogram (كيلو غرام)؛ kaki (لون خاكي)

## حرف | litera L ○

L	الكتابة: الحرف المطبوع الكبير
l	الكتابة: الحرف المطبوع الصغير
<i>L</i>	الكتابة: الحرف الكبير بخط اليد
<i>l</i>	الكتابة: الحرف الصغير بخط اليد

- الوصف العلمي: جانبي، أسناني
- يلفظ مثل الصوت "ل" أو لفظه يتطابق مع اللفظ العربي لللام.
-  1.15 أمثلة: palat (قصر)؛ lumină (نور)؛ cal (حصان)؛ lună (قمر).

## حرف | litera M ○

M	الكتابة: الحرف المطبوع الكبير
m	الكتابة: الحرف المطبوع الصغير
<i>M</i>	الكتابة: الحرف الكبير بخط اليد
<i>m</i>	الكتابة: الحرف الصغير بخط اليد

- الوصف العلمي: أنفي، شفوي
- يلفظ مثل الصوت "م" أو لفظه يتطابق مع اللفظ العربي للميم.



- 1.16 أمثلة: măr (تفاحة)؛ lume (عالم)؛ om (إنسان)؛ masă (مائدة).

### حرف \ litera N ○

N	الكتابة: الحرف المطبوع الكبير
n	الكتابة: الحرف المطبوع الصغير
<i>N</i>	الكتابة: الحرف الكبير بخط اليد
<i>n</i>	الكتابة: الحرف الصغير بخط اليد

- الوصف العلمي: أنفي، لثوي، غاري
- يلفظ مثل الصوت "ن" أو لفظه يتطابق مع اللفظ العربي للنون.
- 1.17 أمثلة: nume (اسم)؛ nu (لا)؛ bun (حسن)؛ bunic (جَدّ)

### تمارين

اقرأ تحت رعاية الأستاذ:

1.18 

Barcă, bine, bar, absolut, bluză, cap, cămașă, cântec, corp, actor, acru, rachetă, chitară, achiziție, cer, a face, a cere, circ, aici, ciorbă, da, când, adresă, a admira, far, floare, praf, gard, găină, gând, gură, fag, glumă, ghețar, înghețată, ghid, unghie, gen, a merge, a fugi, haină, hrană, hotărâre, inimă, milion, iarnă, jad, joi, ajutor, bagaj, kaki, kilogram, kilometru, lapte, leu, liceu, cal, mare, munte, gem, nas, unde, nume, nimeni.

**الدرس الثاني**  
**Lecția a doua**  
**الأبجدية الرومانية - الجزء الثاني**  
**Abecedarul românesc – partea a doua**

حرف \ litera P ○

P	الكتابة: الحرف المطبوع الكبير
p	الكتابة: الحرف المطبوع الصغير
<i>P</i>	الكتابة: الحرف الكبير بخط اليد
<i>p</i>	الكتابة: الحرف الصغير بخط اليد

- الوصف العلمي: وقفي، شفوي، مهموس
- غير موجودة في العربية الفصحى ولكنها تظهر في اللهجات العربية في كلمات دخيلة مثل: اللهجة العراقية: *باجة*: *باكيت*، وفي اللهجات الأفريقية الشمالية من الفرنسية: يقابله بالكتابة العربية الباء المثلثة "پ".

- 2.1 أمثلة: *apă* (ماء)؛ *copac* (شجرة)؛ *ciorap* (جورب)؛ *cap* (رأس)؛

حرف \ litera Q ○

Q	الكتابة: الحرف المطبوع الكبير
q	الكتابة: الحرف المطبوع الصغير
<i>Q</i>	الكتابة: الحرف الكبير بخط اليد
<i>q</i>	الكتابة: الحرف الصغير بخط اليد

- الوصف العلمي: وقفي، طبقي، مهموس
- يلفظ مثل "k" تماما ويوجد في كلمات محدودة العدد ويشكل المجموع اللفظي "كي".

- 2.2 أمثلة: *quintal* (قنطار)؛ *Qatar* (قطر)

حرف \ litera R ○

R	الكتابة: الحرف المطبوع الكبير
r	الكتابة: الحرف المطبوع الصغير

<i>R</i>	الكتابة: الحرف الكبير بخط اليد
<i>r</i>	الكتابة: الحرف الصغير بخط اليد

- الوصف العلمي: تكراري أسناني، لثوي
- يلفظ مثل الصوت "ر" أو لفظه يتطابق مع اللفظ العربي للراء.
- 2.3 أمثلة: măr (تفاحة)؛ oraş (مدينة)؛ pară (إجاص)؛ roşu (أحمر)؛ român (روماني)؛

### حرف | litera S

S	الكتابة: الحرف المطبوع الكبير
s	الكتابة: الحرف المطبوع الصغير
<i>S</i>	الكتابة: الحرف الكبير بخط اليد
<i>s</i>	الكتابة: الحرف الصغير بخط اليد

- الوصف العلمي: احتكاكي، مهموس، أسناني
- يلفظ مثل الصوت "س" أو لفظه يتطابق مع اللفظ العربي للسین.
- 2.4 أمثلة: ceas (ساعة)؛ mesaj (رسالة)؛ rămas (باق)؛ sat (قرية)؛ soare (شمس)؛

### حرف | litera Ș

Ș	الكتابة: الحرف المطبوع الكبير
ș	الكتابة: الحرف المطبوع الصغير
<i>Ș</i>	الكتابة: الحرف الكبير بخط اليد
<i>ș</i>	الكتابة: الحرف الصغير بخط اليد

- الوصف العلمي: احتكاكي، حنكي أمامي
- يلفظ مثل الصوت "ش" أو لفظه يتطابق مع اللفظ العربي للشین.
- 2.5 أمثلة: păşune (مرعى)؛ și (و)؛ moş (شيخ)؛ cocoş (ديك)؛ şansă (فرصة)؛

### حرف | litera T

T	الكتابة: الحرف المطبوع الكبير
---	-------------------------------

t	الكتابة: الحرف المطبوع الصغير
ṭ	الكتابة: الحرف الكبير بخط اليد
ṭ	الكتابة: الحرف الصغير بخط اليد

- الوصف العلمي: وقفي، أسناني، مهموس
- يلفظ مثل الصوت "ت" أو لفظه يتطابق مع اللفظ العربي للتاء.
- 2.6 أمثلة: piept (صدر)؛ spart (مكسور)؛ fată (بنت)؛ tânăr (شاب)؛ tu (أنت)؛

### حرف | litera Ț

Ț	الكتابة: الحرف المطبوع الكبير
ț	الكتابة: الحرف المطبوع الصغير
Ț	الكتابة: الحرف الكبير بخط اليد
ț	الكتابة: الحرف الصغير بخط اليد

- الوصف العلمي: أسناني، احتكاكي، مهموس
- غير موجود في العربية، يلفظ مثل "ت+س" مع بعض في لفظة واحدة: تس.
- 2.7 أمثلة: băț (عود)؛ rață (بطة)؛ față (وجه)؛ țap (تيس)؛ isteț (شاطر)؛

### حرف | litera V


V	الكتابة: الحرف المطبوع الكبير
v	الكتابة: الحرف المطبوع الصغير
V	الكتابة: الحرف الكبير بخط اليد
v	الكتابة: الحرف الصغير بخط اليد

- الوصف العلمي: احتكاكي، أسناني، ثوي مجهور
- غير موجود في العربية – دخل هذا الصوت العربية من كلمات مأخوذة خصوصا من اللغات الأوروبية مثل: نيفيا، فيتامين ، فولفو، فولكس فاجن. ويكتب أحيانا بالفاء مثلثة "ڤ".
- 2.8 أمثلة: naiv (ساذج)؛ nerv (عصب)؛ cuvânt (كلمة)؛ nivel (مستوى)؛ vară (صيف)؛

### حرف | litera W ○


W	الكتابة: الحرف المطبوع الكبير
w	الكتابة: الحرف المطبوع الصغير
<i>W</i>	الكتابة: الحرف الكبير بخط اليد
<i>w</i>	الكتابة: الحرف الصغير بخط اليد

- الوصف العلمي: احتكاكي، أسناني، لثوي مجهور
- غير موجود في العربية - يلفظ مثل "v": أنظر أعلاه. موجود في الكلمات الدخيلة المحدودة العدد.

- 2.9 أمثلة: WC - vece (دورة مياه)؛ watt (واط)؛ 

### حرف | litera X ○


X	الكتابة: الحرف المطبوع الكبير
x	الكتابة: الحرف المطبوع الصغير
<i>X</i>	الكتابة: الحرف الكبير بخط اليد
<i>x</i>	الكتابة: الحرف الصغير بخط اليد

- إكس - في الحقيقة هذا الرمز يشمل صامتين: "ك" و "ز" مع بعض أو "ك" و "س" مع بعض.
- 2.10 أمثلة: excursie (رحلة) ← هذه الكلمة تل فظ (أكسكورسيه) و exemplu تلفظ (اكزيمبلو). 

### حرف | litera Y ○

Y	الكتابة: الحرف المطبوع الكبير
y	الكتابة: الحرف المطبوع الصغير
<i>Y</i>	الكتابة: الحرف الكبير بخط اليد
<i>y</i>	الكتابة: الحرف الصغير بخط اليد

- وصف علمي: جانبي متقارب، طبقي لثوي
- ي غريغ أي الياء اليونانية - موجود في الكلمات الدخيلة إلى الرومانية فقط. يلفظ مثل الياء ويستخدم في الكلمات الأجنبية.

- 2.11 أمثلة: yemenit (يمني)؛ New York (نيو يورك). 

حرف | litera Z ○

Z	الكتابة: الحرف المطبوع الكبير
z	الكتابة: الحرف المطبوع الصغير
<i>Z</i>	الكتابة: الحرف الكبير بخط اليد
<i>z</i>	الكتابة: الحرف الصغير بخط اليد

- وصف علمي: احتكاكي، أسناني مجهور
- يلفظ مثل الصوت "ز" أو لفظه يتطابق مع اللفظ العربي للزاي.
- 2.12 أمثلة: zăpadă (ثلج)؛ necaz (مصيبة)؛ gaz (غازات)؛ obraz (خاد)؛ zi (يوم)؛

الصوائت

- تصنف الصوائت حسب المخارج في:

حرف | litera A ○

A	الكتابة: الحرف المطبوع الكبير
a	الكتابة: الحرف المطبوع الصغير
<i>A</i>	الكتابة: الحرف الكبير بخط اليد
<i>a</i>	الكتابة: الحرف الصغير بخط اليد

- a – صائت مفتوح مركزي غير مدور
- 2.13 masă (مائدة)، palat (قصر)

حرف | litera E ○


E	الكتابة: الحرف المطبوع الكبير
e	الكتابة: الحرف المطبوع الصغير
<i>E</i>	الكتابة: الحرف الكبير بخط اليد
<i>e</i>	الكتابة: الحرف الصغير بخط اليد

- e – صائت متوسط أمامي غير مدور:
- 2.14 bere (بيرة)، avere (ثروة)، cerere (طلب)

### حرف I \ litera I

I	الكتابة: الحرف المطبوع الكبير
i	الكتابة: الحرف المطبوع الصغير
<i>I</i>	الكتابة: الحرف الكبير بخط اليد
<i>i</i>	الكتابة: الحرف الصغير بخط اليد


i – صانت مغلق خلفي غير مدور:

2.15 inimă (قلب)، milion (مليون)، iubi (أحب - يحب) 

### حرف O \ litera O

O	الكتابة: الحرف المطبوع الكبير
o	الكتابة: الحرف المطبوع الصغير
<i>O</i>	الكتابة: الحرف الكبير بخط اليد
<i>o</i>	الكتابة: الحرف الصغير بخط اليد


o – صانت متوسط مدور:

2.16 cocoș (ديك)، ochi (عين)، școală (مدرسة) 

### حرف U \ litera U

U	الكتابة: الحرف المطبوع الكبير
u	الكتابة: الحرف المطبوع الصغير
<i>U</i>	الكتابة: الحرف الكبير بخط اليد
<i>u</i>	الكتابة: الحرف الصغير بخط اليد

u – صانت مغلق خلفي مدور:


2.17 unu (واحد)، sunet (صوت)، lung (طويل) 

### حرف Ă \ litera Ă

Ă	الكتابة: الحرف المطبوع الكبير
ă	الكتابة: الحرف المطبوع الصغير
<i>Ă</i>	الكتابة: الحرف الكبير بخط اليد

ă	الكتابة: الحرف الصغير بخط اليد
---	--------------------------------

○ – صائت متوسط مركزي غير مدور:

○ 2.18 măr (تفاحة) pătrat (مربع)، capăt (نهاية)، păcăleală (خدعة)،  
 ○  حيلة

○ حرف \ litera Î

Î	الكتابة: الحرف المطبوع الكبير
î	الكتابة: الحرف المطبوع الصغير
Ń	الكتابة: الحرف الكبير بخط اليد
ı	الكتابة: الحرف الصغير بخط اليد

○ – صائت مغلق مركزي غير مدور:

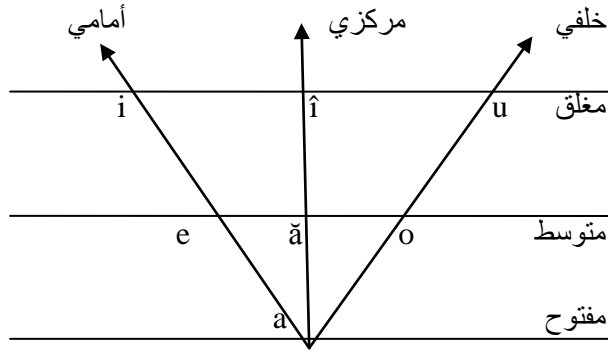
▪ 2.19 هذا الصائت (î/â) يستخدم رمزين لتدوين الصائت المغلق المركزي غير المدور وهما: "î" الذي يستخدم في استهلال الكلمات مثل împărat (إمبراطور)؛ în (في)؛ înapoi (إلى الوراء) و في نهائية الكلمات: a urî (كره)؛ a omorî (قتل)؛ a coborî (نزل). بما يخص استخدامه في استهلال الكلمات إضافة للواحق لا تؤثر على ذلك ← preîntâmpina (استقبل)، باللاحقة "pre-" (قبل) ويسمى هذا الرمز باللغة الرومانية: "â din i" أي "â" من "i".

▪ و"â" الرمز المعروف في اللغة الرومانية ب "â din a" أي "â" من "a"، حسب القاعدة التي تضاف إليها علامات متميزة. ويستخدم في داخل الكلمة مثل: a mânca (أكل) أو când (عندما، متى).

▪ **حذر!**

▪ ما زال بعض المؤسسات الإعلانية تستخدم نظام "î din i"، يعني رمز واحد فقط لكل الحالات حسب الكتابة التي كانت في الفترة الشيوعية في رومانيا. فيما يلي، هناك جدول بمخرج لفظ كل الصوائت:





2.20 تمرين: احفظ تحت رعاية المدرس:

- acum, an, ac, măr, păr, par, dă-i, dai, căi, cai, păi, pai, perete, ferestre, inimă, in, om, oraş, bun, unt, ocean.

2.21 زوجات صوتية دنيا تقصد التمييز أي صائت من بين الأخرى.

bere/bare	fir/far	bună/bonă	cal/car
lin/lan	rupi/rupe	măr/mor	păr/pur
loc/lac	rost/rest	rând/rond	în/un

gumă/gamă	eman/uman	până/pană
păr/par	greu/grei	cină/cine
fan/fân	bine/bune	somn/semn

2.22 فيما يلي المفاهيم المستخدمة في قواعد اللغة والرومانية الرموز المختصرة

منها:

ترجمة الأمثلة	أمثلة	معناه بالعربية	رمزه	المفهوم	
بلاد كرة بوخارست	țară minge București	اسم	subst.	substantiv	1
جميل صعب، ثقيل قديم	frumos greu vechi	صفة	adj.	adjectiv	2
سريعا	repede	ظرف	adv.	adverb	3

ذهب – يذهب جاء – يجيء تكلم – يتكلم	a merge a veni a vorbi	فعل	vb.	verb	4
إلى، عند في من	la în din	حرف جر	prep.	prepoziție	5
هو أنت	el tu	ضمير شخصي	p.p.	pronume personal	6
تلعب أحلق (شعري)	<b>te joci</b> <b>mă tund</b>	ضمير انعكاسي	p.r.	pronume reflexiv	7
هو طالب.	El este elev.	جملة	prop.	propoziție	8
و	și	حرف عطف	conj.	conjuncție	9
شاهدت الفيلم	Am văzut <b>filmul.</b>	مفعول به	c.	compleme nt	10
الطفل ذكي	copilul <b>deștept</b>	صفة	at.	atribut	11
يبح الكلب	<b>Câinele</b> latră.	فاعل	sub.	subiect	12
نحن نأكل	Noi <b>mâncăm.</b>	فعل	pred.	predicat	13
ذهبنا إلى المدرسة	<b>Am</b> mers la școală.	فعل مساعد	vb. aux.	verb auxiliar	14
الكتاب	cartea	تعريف	art. hot.	articol hotărât	15
كتاب دفتر	<b>o</b> carte <b>un</b> caiet	النكرة	art. nehot.	articol nehotărât	16
ولد	băiat	مذكر	masc.	masculin	17
باب	ușă	مؤنث	fem.	feminin	18
مكتب	birou	محايد	neut.	neutru	19
كلب	un câine	مفرد	sg.	singular	20
الأولاد	copiii	جمع	pl.	plural	21
		مثال	ex.	exemplu	22

الدرس الثالث  
Lecția a treia

Pronumele interogative: „cine?”, „ce?” „care?”	الضمائر الاستفهامية: من؟ ما؟ أي؟
Pronumele personale	الضمائر الشخصية
Verbul „a fi” la prezent	فعل الكينونة في المضارع

النص الأساسي  
Textul de bază

3.1 

Să facem cunoștință!	لنتعارف!
Salut!	مرحبا!
Salut!	مرحبا!
Bine ai venit!	أهلا وسهلا!
Bine v-am găsit!	أهلا!
Care este numele tău?	ما اسمك؟
Eu sunt Ionuț. Eu sunt născut în București.	أنا إيونوتس. أنا مولود في بوخارست.
Cine este el?	من هو؟
El este un prieten. El este Mihai. Și el este din București.	هو صديق. هو ميهاي. هو من بوخارست أيضا.
Cine este ea?	من هي؟
Ea este o vecină. Ea este Georgiana. Ea este din Constanța.	هي جارة. اسمها جيورجيانا. هي من كونستانتزا.
Cine sunt ei?	من هم؟
Ei sunt prieteni.	هم أصدقاء.
Care este meseria ta?	ما هي مهنتك؟
Eu sunt student. Dar tu?	أنا طالب. وأنت؟
Eu sunt funcționar la o firmă.	أنا موظف في شركة.

Este o firmă mare?	هل هي شركة كبيرة؟
Da. Este o firmă cunoscută în România.	نعم. هي شركة معروفة في رومانيا.
Și domnul, cine este?	والسيد، من هو؟
El? El este director aici.	هو؟ هو مدير هنا.
Și tu? Tu ești român?	وأنت؟ هل أنت روماني؟
Nu. Eu sunt arab.	لا. أنا عربي.
Și eu sunt tot arab.	أنا عربي كذلك.
Ce surpriză! Ești sirian?	يا لها من المفاجأة! هل أنت سوري؟
Nu. Sunt irakian.	لا. أنا عراقي.
Încântat de cunoștință.	متشرف بمعرفتك.
Asemenea.	أنا أيضا.
La revedere!	إلى اللقاء
Cu bine!	مع السلامة.

### كلمات و عبارات جديدة / Cuvinte și expresii noi

3.2 

الجنس	الكلمة بالعربية	الكلمة بالرومانية
محايد	اسم	nume
مذكر	مولود	născut
مؤنث	مولودة	născută
	ما؟	care?
	من؟	cine?
مذكر	جار	vecin
مؤنث	جارية	vecină
مذكر	زوج	soț
مؤنث	زوجة	soție
مذكر	موظف	funcționar
مؤنث	موظفة	funcționară
مذكر	صديق	prieten
مؤنث	صديقة	prietenă
مذكر	طالب	student

مؤنث	طالبة	studentă
مؤنث	عمل، مهنة	meserie
مذكر	روماني	român
مؤنث	رومانية	română, româncă
مذكر	عربي	arab
مؤنث	عربية	arabă, arăboaică
مذكر	سوري	sirian
مؤنث	سورية	siriană, siriancă
مذكر	عراقي	irakian
مؤنث	عراقية	irakiană, irakiancă
مؤنث	شركة	fîrmă
محايد	تجارة	comerț
مؤنث   مذكر	كبير   كبيرة	mare
مذكر	مدير	director
مؤنث	مديرة	directoare
مذكر	معروف	cunoscut
مؤنث	معروفة	cunoscută
مؤنث	مفاجأة	surpriză
مذكر	متشرف، مسرور	încântat
مؤنث	متشرفة، مسرورة	încântată
مؤنث	معرفة، تعارف	cunoștință

### العناصر القواعدية

الضمائر المنفصلة الشخصية في اللغة الرومانية:

3.3 

ما يقابله بالعربية	الجمع	ما يقابله بالعربية	المفرد	
نحن	<b>noi</b>	أنا	<b>eu</b>	المتكلم

أنثما أنتن أنتم	voi	أنتَ أنتِ	tu	المخاطب	
هم	ei	هو	el	المذكر	الغائب
هن	ele	هي	ea	المؤنث	

**الضمائر المنفصلة الشخصية** كما تسمى بالرومانية *pronomie personale*، تحل محل المشاركين المباشرين (المتكلم والمخاطب) وغير المباشرين (الغائب) في الحوار. مقارنة مع اللغة العربية، في اللغة الرومانية، على مستوى الضمير (والاسم والفعل كذلك) لا يوجد عدد المثنى كما لا يوجد فرق عند جنس المخاطب مثلما هو بالعربية (أنتِ \ أنتَ ← باللغة الرومانية ← tu و أنتن \ أنتم ← باللغة الرومانية ← voi).

### الجملة الاسمية

الجملة الاسمية في اللغة العربية تتكون من جزئين وهما: **المبتدأ والخبر**. ولها عدة أنواع. نتوقف نحن في هذا الدرس على الجملة الاسمية المتكونة من اسمين مرفوعين **لا فعل في تكوينها بالصيغة التالية**:

أحمد إنسان .	في الجملة الأولى، الخبر يساوي المبتدأ
أحمد صغير .	في الجملة الثانية، الخبر تصف المبتدأ

في اللغة الرومانية، في هذا النوع من الجملة الاسمية يربط الاسمان بفعل الكينونة *a fi*، أي *este* في المضارع فالجملتان اللتان ذكرتا أعلاه تصبحان في اللغة الرومانية:

### 3.3

Ahmad este om.	أحمد إنسان .
Ahmad este mic.	أحمد صغير .

انتبهوا – الترجمة الحرفية من اللغة العربية لهذا النوع من الجملة غير مقبولة في اللغة الرومانية:

Ahmad om.	غير صحيح
Ahmad mic.	غير صحيح

تمرين: ترجموا من اللغة العربية إلى اللغة الرومانية:

0. أحمد طالب ← Ahmad este student.

1. مريم طالبة. ←

2. حسن عربي. ←
3. لطيفة سورية. ←
4. ميهاي مدير. ←
5. جيورجيانا جارة ←
6. إيونوتس موظف. ←
7. سيمونا موظفة. ←

صرف فعل الكينونة في المضارع باللغة الرومانية: **a fi**

### 3.4

المقابل بالعربية	الجمع	المقابل بالعربية	المفرد	
نحن نكون	<b>noi suntem</b>	أنا أكون	<b>eu sunt</b>	المتكلم
أنثما تكونان أنتن تكن أنتم تكونون	<b>voi sunteți</b>	أنتَ تكون أنتِ تكونين	<b>tu ești</b>	المخاطب
هم يكونون	<b>ei sunt</b>	هو يكون	<b>el este</b>	المذكر
هن يكن	<b>ele sunt</b>	هي تكون	<b>ea este</b>	المؤنث

فعل الكينونة يتوافق مع الضمير المستخدم في المبتدأ... Eu sunt student... إلخ.  
نكرة فعل الكينونة تتم باستخدام حرف **nu** قبل الفعل

El este student.	هو طالب.
El <b>nu</b> este student.	ليس طالباً.

### تمارين

1. املأوا الأماكن الفارغة بالكلمة المناسبة كما يشار إليه في النموذج ومن ثم ترجموا الجمل إلى العربية:

0. El \_\_\_\_\_ student. → El este student. → هو طالب.
1. Ea \_\_\_\_\_ cunoscută.
2. Tu \_\_\_\_\_ studentă.
3. Eu \_\_\_\_\_ director.

4. El \_\_\_\_\_ arab.
5. Ea \_\_\_\_\_ irakiancă.
6. Tu \_\_\_\_\_ prieten.
7. Eu \_\_\_\_\_ român.

2. املؤوا الأماكن الفارغة بالضمائر الشخصية المناسبة كما يشار إليه في النموذج ومن ثم ترجموا الجمل إلى العربية:

0. \_\_\_ este Maria. → Ea este Maria. → هي مارييا .
1. \_\_\_ ești student.
2. \_\_\_ sunt Bogdan.
3. \_\_\_ este cunoscută.
4. \_\_\_ ești director.
5. \_\_\_ ești arăboaică.
6. \_\_\_ sunt român.
7. \_\_\_ este prietenă.
8. \_\_\_ este vecin.

3. حرف العطف "și" بمعنى "و" يستخدم كظرف أحيانا في الجملة بمعنى " كذلك" أو "أيضا".  
مثلا:

El este student	هو طالب
<b>Și</b> eu sunt student	أنا طالب <b>أيضا</b> . (الترجمة الحرفية: وأنا طالب.)

إضافة إلى ذلك، يستخدم الظرف "și" مع ظرف آخر، "tot" لتشديد المعنى.

El este student. **Și** eu sunt **tot** student.

عندما يوضع الحرف "și" قبل الجملة الثانية يتغير معناه إلى "كذلك" أو "أيضا".

حسبما لوحظ فيما يخص استخدام حرف "și" في اللغة الرومانية، ابنوا جملا جديدة باستعمال معلومات الجمل الأولى في التمرين، كما في النموذج:

0.

Ea este născută în București. (eu)	هي مولودة في بوخارست (أنا).
Și eu sunt născut în București.	أنا مولود في بوخارست كذلك.
Și eu sunt născut tot în București.	أنا مولود في بوخارست كذلك.



Tu ești student. (el)	أنت طالب (هو).
Și el este student.	هو طالب أيضا.
Și el este tot student.	هو طالب أيضا.

1. Ea este o vecină. (tu)
2. El este soț. (eu)
3. Tu ești director. (el)
4. Tu ești studentă. (eu)
5. Eu sunt din Craiova. (tu)
6. Ea este arăboaică. (tu)
7. Tu ești irakian. (ea)

### الضمائر الاستفهامية.

هي نوع من الضمائر وهي تطلب معلومات عن موضوع ما:

1. عن الأشخاص ← من = cine
2. عن الأشخاص والأشياء عموما ← ما؛ ماذا = care, ce
3. عن الكميات ← كم = cât
4. عن صفات الأشخاص أو الأشياء ← ما...نوع...؛ أي = ce fel de, care

### 3.5

الضمير الاستفهامي	أمثلة	ترجمة الأمثلة إلى العربية
cine?	<b>Cine</b> este el?	من هو؟
care? ce?	<b>Care</b> este numele tău? <b>Ce</b> mănânci?	ما اسمك؟ ماذا تأكل؟
cât?	<b>Cât</b> costă...? <b>Câți</b> copii vin?	بكم...؟ كم طفلا يجيء؟
ce fel de?	<b>Ce fel de</b> floare este?	ما هو نوع الزهرة؟

في هذا الدرس ستستخدم فقط الضمائر الاستفهامية التالية: "cine" و "care".  
تمارين: أجبوا للأسئلة كما في النموذج:

Cine este ea? (Georgiana) → Ea este Georgiana.	من هي ( جورجيانا)؟ ← هي جورجيانا
Care este numele tău? (Mihai) →	ما اسمك (ميهاي)؟ ← اسمي ميهاي

Numele meu este Mihai.	
------------------------	--

1. Cine este el? (George)
2. Care este numele tău? (Maria)
3. Cine ești tu? (Robert)
4. Care este **numele său** (اسمه | اسمها)? (Bogdan)
5. Cine ești tu? (Alexandru)
6. Care este meseria ta? (inginer)
7. Cine este ea ? (Nicoleta)

الدرس الرابع  
Lecția a patra

Genul substantivelor	جنس الأسماء
Pronumele demonstrative	الضمائر للإشارة

النص الأساسي  
Textul de bază

4.1 

Un copil este curios. El este în magazin.	هناك ولد وهو فضولي. هو في الدكان
Copilul: - Ce este aceasta?	الولد: ما هذا؟
O vânzătoare: - Aceasta este o imprimantă.	بائعة: هذه طابعة.
Ce este o imprimantă?	ما هي "طابعة"؟
O imprimantă este un aparat util. Ea este necesară în birou.	طابعة - هو جهاز مفيد. هي ضرورية في المكتب.
Ce este acela?	ما ذلك؟
Acela este un computer.	ذلك حاسوب.
El este mare și greu. Dar acesta ce este?	هو كبير وثقيل. ولكن هذا ما هو؟
Acesta este un telefon.	هذا هاتف.

4.2 

Ileana și Eugen sunt în parc. Ei sunt cu prieteni din Cluj.	إليانا وإيوجين في الحديقة. هم مع الأصدقاء من كلوج.
Care este numele tău?	ما اسمك؟
Eu sunt Ștefan.	أنا اشتيفان.
De unde ești, Ștefan? Din ce oraș?	من أين أنت، يا اشتيفان؟ من أي مدينة؟
Eu sunt din Cluj-Napoca.	أنا من كلوج نابوكا.

Ce este aceasta, Ileana?	ما هذه، يا إيلينا؟
Aceasta este o floare.	هذه زهرة.
Ce fel de floare este?	ما هو نوع الزهر؟
Floarea este un ghiocel.	الزهرة هي زهرة اللين.
Este foarte frumos.	هي جميلة جدا.

4.3 

Salut! Care este numele tău?	مرحبا! ما اسمك؟
Bună! Eu sunt Alina.	مرحبا! أنا ألينا
De unde ești, Alina?	من أين أنت، يا ألينا؟
Eu sunt din Timișoara.	أنا من ألبا.
Da? Și eu sunt din Timișoara.	نعم؟ أنا من تيميشوارا كذلك.
Este un oraș important și mare.	هي مدينة مهمة وكبيرة.

### كلمات وعبارات جديدة / Cuvinte și expresii noi

4.4 


الجنس	الكلمة بالعربية	الكلمة بالرومانية
مذكر	ولد	copil
مؤنث	ولدة	copilă
مذكر	فضولي	curios
مؤنث	فضولية	curioasă
محايد	دكان	magazin
مؤنث	هذه	aceasta
مذكر	هذا	acesta
مذكر	ذلك	acela
مؤنث	تلك	aceea
مذكر	بائع	vânzător
مؤنث	بائعة	vânzătoare
محايد	جهاز	aparat
مذكر	مفيد	util
مؤنث	مفيدة	utilă
مذكر	ضروري	necesar

مؤنث	ضرورية	necesară
محايد	مكتب	birou
	في	în
	أي   ما	ce
	ما هو نوع	ce fel de
محايد	حاسوب	computer
مذكر	صغير	mic
مؤنث	صغيرة	mică
مذكر	مهم	important
مؤنث	مهمة	importantă
مذكر	جميل	frumos
مؤنث	جميلة	frumoasă
	لكن	dar
محايد	هاتف	telefon
محايد	حديقة عامة	parc
مذكر	صديق	prieten
مؤنث	صديقة	prietenă
مذكر	أصدقاء	prieteni
محايد	مدينة	oraș
	أين	unde
	من أين	de unde
مؤنث	منطقة	zonă
	من	din
محايد	محافظة	judet
مؤنث	زهرة	floare
مؤنث	ربيع	primăvară
مذكر	زهرة اللين	ghiocei
	جدا	foarte

## العناصر القواعدية جنس الاسم المفرد غير المعروف

في اللغة الرومانية، جنس الأسماء موسوم بلواحق خاصة (أصوات تظهر في نهاية الاسم). المذكر، في أغلبية الأحيان ليست له لاحقة خاصة به بل بإمكاننا أن نقول إن عدم وجود أية لاحقة هو التذكير بذات.

بما يخص الأسماء الدالة على الأحياء تشق الأسماء المؤنثة من نظيرها المذكر بإضافة الصائت "ă" في نهاية الاسم المذكر. "student"، بمعنى "طالب" مقابله المؤنث هو "studentă". تجري نفس الظاهرة مع كلمات "prieten" (صديق)، "angajat" (موظف) و "vecin" (جار). لجعلها في المؤنث، يضاف إلى نهايتها الصائت "ă" كما يلي: "prietenă" (صديقة)، "angajată" (موظفة) و "vecină" (جارة).

4.5 الفرق بين المذكر والمؤنث: 

prieten	angajat	vecin	student
prietenă	angajată	vecină	studentă

علاوة على ما ذكرنا أعلاه، تحتوي اللغة الرومانية طرقاً شتى لاشتقاق المؤنث من الاسم المذكر فمن المفضل أن

**! تحفظ الكلمات بكلا الجنسين**

في بعض الأحيان، هنالك أسماء مختلفة تماماً للكل من الجنسين الطبيعيين المشمولين في زوج ومثال على ذلك:

4.6 

femeie	امرأة	bărbat	رجل
fată	بنت	băiat	صبي
soră	أخت	frate	أخ
vacă	بقرة	taur	ثور
iapă	فرس	cal	حصان
găină	دجاجة	cocoș	ديك

في بعض الأحوال، هناك أسماء خاصة بمهن يوازلهما الرجال فقط فتسميتها مذكرة ولكنها تنتهي بحرف "ă"، الخاص بالمؤنث مثل popă (خوري)، pașă (باشة) tată (أب).

**! ملاحظة:** في اللغة الرومانية، علاوة على المذكر والمؤنث هناك جنس آخر للأسماء وهو **المحايد (neutru)** وتنتمي إلى هذا الصنف أسماء دالة على أشياء ولا على الأحياء. هنالك أسماء دالة على الأشياء وهي مذكورة ومؤنثة كذلك كما هو الحال في اللغة العربية: *mașină* (سيارة) و *papuci* (شبشب).

**انتبهوا! جنس الأسماء باللغة الرومانية لا تنطبق على جنس الكلمات النظيرة لها باللغة العربية والمثال على ذلك:**

باب	العربية: مذكر	ușă	الرومانية: مؤنث
شمس	العربية: مؤنث	soare	العربية: مذكر
قمر	العربية: مذكر	lună	الرومانية: مؤنث
كتاب	العربية: مذكر	carte	الرومانية: مؤنث

سنتناول موضوع الجنس المحايد في درس لاحق .  
فيما يلي، لديك قائمة ببعض الكلمات بكلا جنسها المذكر والمؤنث:

#### 4.7

الترجمة	الكلمة بالمذكر	الكلمة بالمؤنث	علامة المؤنث	أمثلة أخرى بنفس العلامة
صفة	încântat	încântată	-ă	راجعوا الباب جنس الاسم المفرد غير المعروف أعلاه
صفة	cunoscut	cunoscută	-ă	المزيد من المعلومات عن استخدام لاحقة المؤنث "ă"
صفة	născut	născută	-ă	
اسم	angajat	angajată	-ă	
اسم	vecin	vecină	-ă	
اسم	student	studentă	-ă	
اسم	prieten	prietenă	-ă	
اسم	soț	soție	-ie	obligatoriu → obligatorie (ضروري ← ضرورية)
صفة	maroniu	maronie	-ie	تستخدم هذه اللاحقة عندما ينتهي المذكر بـ "iu" فيبدل بـ "ie"
صفة	portocaliu	portocalie	-ie	

<p>في حالة الجنسيات، المؤنث يبني بواسطة لاحقة " - că" التي تضاف إلى المذكر. فالأسماء المنتهية ب "ă" تدل على أشياء مصنوعة في تلك البلدان أو أصلها من تلك البلدان أو هي صفات خاصة بتلك الجنسيات. مثلا: școală irakiană - مدرسة عراقية. الأسماء المنتهية ب "că" تدل على إناث تلك الجنسيات: colegă româncă - زميلة رومانية.</p>	-ă -că	română	român	روماني	اسم
		româncă	român	روماني	صفة
	-ă -că	arabă	arab	عربي	اسم
		arăboaică <sup>1</sup>	arab	عربي	صفة
	-ă -că	siriană	sirian	سوري	اسم
		siriancă	sirian	سوري	صفة
	-ă -că	irakiană	irakian	عراقي	اسم
		irakiancă	irakian	عراقي	صفة
	-că	timșoreancă	timșorean	تيميشواري	صفة
	-că	bucureșteancă	bucureștean	بوخارستي	صفة
	-oare	directoare	director	مدير	اسم
	-oare	vânzătoare	vânzător	بائع	اسم
-oare	dansatoare	dansator	راقص	اسم	

### تمارين

1. اشتقوا المؤنث من المذكر، بموجب ما تقدم سلفاً:

1. german (الماني)
2. drăguț (جميل، لطيف)
3. iubit (حبيب)

<sup>1</sup> هنالك عدة امكانيات لتكوين المؤنث من المذكر



4. vânzător (بائع)
5. inginer (مهندس)
6. cald (دافئ)
7. urât (قبيح)

2. ميز الأسماء المذكورة من الأسماء المؤنثة في الجدول أدناه:

الكلمة	الترجمة	مذكر	مؤنث
profesor	مدرس		
scriitoare	كاتبة		
copil	طفل		
ziaristă	صحافية		
pantof	حذاء		
chinez	صيني		
tunisiancă	تونسية		
bucătărie	مطبخ		
frizer	حلاق		

### المعرفة والنكرة في اللغة الرومانية

في اللغة الرومانية الاسماء ثلاثة أنواع:

- **المطلقة** كما هو مسجل في القاموس مثل: băiat \ ولد؛ școală \ مدرسة، إلخ.
- **النكرة**: تفاحة، وفي اللغة الرومانية هذه الأسماء تصاغ بإضافة "o" قبل الاسم المؤنث المفرد و"un" قبل الاسم المذكر والمحايد المفرد:

4.8 

băiat	صبي	un băiat	صبي
școală	مدرسة	o școală	مدرسة
carte	كتاب	o carte	كتاب
caiet	دفتر	un caiet	دفتر

**النكرة**: اسم يدل على شيء غير معين ، مثل : حصان - كتاب - رجل ، أي لا تدل على شيء معين بذات.

**المعرفة**: اسم يدل على شيء معين ، مثل : الرجل (bărbatul) المرأة (femeia) عبد الله (Abdullah) محمد (Muhammad)

4.9 

الترجمة	الاسم المعرف	الاسم
الرجل	<b>bărbatul</b>	bărbat
العراقي	<b>irakianul</b>	irakian
المرأة	<b>femeia</b>	femeie
الكتاب	<b>cartea</b>	carte
المدرسة	<b>școala</b>	școală
الطفل	<b>copilul</b>	copil
الزوجة	<b>soția</b>	soție
الدفتري	<b>caietul</b>	caiet

## المعرفة للأسماء المفردة

4.10 

المذكر والمحايد		المؤنث	
consoană (ساكن) → ul:	bărbat → <b>bărbatul</b>	ă → a:	studentă → studenta
i → ul:	ochi → <b>ochiul</b>	e → a:	mare → <b>marea</b>
u → l:	fiu → <b>fiul</b>	ie → ia:	soție → <b>soția</b>
e → le:	nume → <b>numele</b>	a/ea/i → +ua:	zi → <b>ziua</b>

## اسماء الإشارة للمفرد

4.11 

المؤنث	المحايد	المذكر	المفرد
aceasta	acesta	acesta	القريب
aceea	acela	acela	البعيد

أسماء الإشارة للمكان القريب في اللغة الرومانية هي "acesta" للمفرد المذكر والمحايد و "aceasta" للمفرد المؤنث. أمثلة:

4.12 

<b>Acesta</b> este Muhammad.	هذا محمد.
<b>Aceasta</b> este Amira.	هذه أميرة.
<b>Acesta</b> este director.	هذا مدير.
<b>Aceasta</b> este profesoară.	هذه مدرسة.

في الامثلة المذكورة أدناه اسم الإشارة يحل محل الاسم لاعبا دور الضمير عندما اسم الإشارة يصاب اسم (وهو مطلق دائما - راجع التعريف اعلاه) صيغها هي: acest للمفرد المذكر | acest للمفرد المحايد | această للمفرد المؤنث:

4.13 

<b>Acest băiat</b> este Muhammad.	هذا الصبي (يكون) محمد
<b>Această fată</b> este Amira.	هذه البنت (تكون) أميرة
<b>Acest bărbat</b> este director.	هذا الرجل (يكون) مدير
<b>Această femeie</b> este profesoară.	هذه المرأة (تكون) مدرسة

اسماء الإشارة للمفرد عندما تصاحب الاسم

4.14 

المفرد	المذكر	المحايد	المؤنث
القريب	acest	acest	această
البعيد	acel	acel	acea

تمارين:

1. ضع ضمير الإشارة الذي تراه ملائما في كل فراغ.

0. **Acesta** este un student.
1. .... student este român.
2. .... este o scriitoare.
3. .... scriitoare este tunisiancă.
4. .... este un magazin.
5. .... magazin este mare.
6. .... oraş este mic.
7. .... este o imprimantă.

2. أجب كتابة عن الأسئلة التالية:

0. Ce este acesta? (aparat/util) → Acesta este un aparat. Acest aparat este util.

1. Ce este acesta ? (televizor/mic)
2. Ce este aceasta? (floare/frumoasă)
3. Ce este aceasta? (masă/mare)
4. Ce este acesta? (caiet/murdar)
5. Ce este aceasta? (carte/nouă)
6. Ce este acesta? (birou/ordonat)
7. Ce este aceasta? (bucătărie/curată)

### كلمات جديدة:

nou	curat	ordonat	murdar	caiet	mic	televizor
جديد	نظيف	مرتب	وسخ	دفتر	صغير	تلفزيون

3. اربط بسهام الكلمات في العمود الأيمن بالضمائر الملائمة للإشارة في العمود الأيسر لتبني جملا مفيدة:

acesta	este	un caiet
acela		o carte
aceea		un magazin
aceasta		o scriitoare
acesta		un director
aceea		o firmă
acela		un computer

Exemplu (مثال):

Acesta este un director. → هذا مديرٌ.

4. املأ الأماكن الفارغة بالضمائر والأسماء الملائمة حتى يشكل العمودان أزواجا متكونة من مؤنث ومذكر.

Masc. (مذكر)	Fem. (مؤنث)
<u>Acest</u> tunisian.	Această <u>tunisiancă</u>
_____ cocoș	Acea _____
Acel _____.	_____ mamă
_____ taur.	Acea _____

acest _____	_____ soră.
_____ soț	Această _____
acel _____	_____ fată

5. حدد جنسية الأشخاص المشار إليهم في كل جملة كما في النموذج.

0. El este din Rusia. → El este rus.

1. El este din România.
2. Ea este din Irak.
3. Ea este din Tunisia.
4. El este din Germania.
5. Ea este din Siria.
6. El este din București.
7. Ea este din Timișoara.

6. أكمل الجمل التالية بالكلمة المشار إليها بين القوسين، بصيغتها الصحيحة.

المثال: *Pisica este (isteț).* → *Pisica este isteăț.*  
القطعة ذكية.

- a. Băiatul este (fericit).
- b. Fata este (trist).
- c. Ea devine (vânzător).
- d. Ea este (coleg).
- e. Farfuria este (murdar).
- f. Tu ești (deștept).
- g. Ei sunt (băiat).

كلمات جديدة

murdar	deștept	fericit	farfurie	trist	isteț	pisică
وسخ	ذكي	فرح	صحن	حزين	شاطر	قطعة

**الدرس الخامس**  
**Lección a cincea**

Orientare, direcții, locuri	اتجاهات وأمكنة
Câteva prepoziții	بعض حروف جر

**النص الأساسي**  
**Textul de bază**

5.1 

Andrei este elev la liceul Gheorghe Lazăr.	أندري تلميذ في مدرسة غيورغي لازير الثانوية
Liceul se află în București	هذه المدرسة الثانوية هي في بوخارست
și este departe de casa lui Andrei.	وهي بعيدة عن بيت أندري
Băiatul este fericit	. الولد فرح
pentru că lângă școală se află parcul Cișmigiu.	لأن هناك بجانب المدرسة حديقة تشيشميجيو
În parcul Cișmigiu sunt multe locuri liniștite și frumoase.	في حديقة تشيشميجيو أماكن هادئة وجميلة.
În parc este și un lac mare	في الحديقة بحيرة كبيرة
iar pe lac sunt bărci și rațe.	وعلى البحيرة قوارب وبط
Iarna, lacul este înghețat.	خلال الشتاء البحيرة مجمدة
Vara, parcul este gol	خلال الصيف، الحديقة فارغة
pentru că oamenii sunt în concediu sau în vacanță	لأن الناس في الإجازة أو في العطلة
și sunt plecați din București.	وهم مغادرو بوخارست
Primăvara și toamna parcul este plin.	وفي الربيع والخريف الحديقة مليئة

كلمات وعبارات الجديدة  
Cuvinte și expresii noi

5.2 

الجنس	الكلمة بالرومانية	الكلمة بالعربية
مذكر	elev	تلميذ
محايد	liceu	مدرسة ثانوية
	se află	يوجد
	departe de	بعيد عن
مذكر	fericit	فرح
	în	في
	la	عند، في
	lângă	بجانب
	pentru că	لأن
محايد	loc	مكان
مذكر	liniștit	هادئ
مذكر	mult	كثير (صفة)   كثيرًا (ظرف)
	de asemenea	كذلك، أيضا
محايد	lac	بحيرة
مؤنث	barcă	قارب
مؤنث	rață	بطة
مؤنث	iarnă	شتاء
مذكر	înghețat	مجلد
مؤنث	vară	صيف
مذكر	gol	خال
مؤنث	primăvară	ربيع
مذكر	plin	مليء
مؤنث	toamnă	خريف
مذكر	om	إنسان
محايد	concediu	إجازة
مؤنث	vacanță	عطلة
مذكر	plecat (din)	مغادر

## العناصر القواعدية

يتم الاتفاق بين أجزاء الجملة في الجنس والعدد والحالة.

Băiatul este \_\_\_\_\_ . \_\_\_\_\_ الولد

băiatul = singular. este = singular. الولد = مفرد. فعل الكينونة = مفرد

băiatul = masculin. este = masculin. الولد = مذكر. فعل الكينونة = مذكر  
masculin.

## عبارات خاصة بالاتجاهات

### 5.3

الكلمة بالرومانية	الكلمة بالعربية	ترجمة المثال	مثال بالكلمة
aici	هنا	Școala este aici.	المدرسة هنا
acolo	هناك	Grădina este acolo.	الحديقة هناك
pe strada...	في شارع...	Hotelul este pe strada Mircea Vodă.	الفندق في شارع ميرتشيا فودا
lângă	بجانب	Câinele este lângă pisică.	الكلب بجانب القطه
între... și...	بين... و...	Spitalul este între școală și bancă.	المستشفى بين المدرسة والمصرف.
este aproape	هو قريب	Banca este aproape.	المصرف قريب.
este departe	هو بعيد	Piața este departe.	السوق بعيد.
se află	يوجد   يقع   هناك	Se află o casă lângă spital.	هناك بيت بجانب المستشفى.
la stânga pe stânga	إلى اليسار   إلى يسار...	Banca este la stânga.	المصرف إلى اليسار. على الطرف الأيسر.
la dreapta pe dreapta	إلى اليمين   إلى يمين...	Casa este la dreapta.	البيت إلى اليمين. على الطرف الأيمن.
în spatele	وراء	Barca este în spatele raței.	القارب وراء البطة.



السيارة أمام البيت.	Mașina este în fața casei.	أمام	în fața
أين المصرف؟ إلى الأمام.	Unde este banca? Drept înainte.	إلى الأمام	tot înainte drept înainte
الكتاب على الطاولة.	Cartea este pe masă.	على	pe
الطائرة فوق المدينة.	Avionul este deasupra orașului.	فوق	deasupra
القطعة تحت الطاولة.	Pisica este sub masă.	تحت	sub

## تمارين

1. إقرأ النصين التاليين:

### 5.4

Nu vă supărați, unde este spitalul?	من فضلك، أين المستشفى؟
Este lângă bancă. Drept înainte și la stânga.	هو بجانب المصرف. إلى الأمام وإلى اليسار.
Este departe?	هل هو بعيد؟
Nu, este aproape.	لا، هو قريب.

Mă scuzați, vă rog, unde este hotelul București?	لو سمحت، أين فندق بوخارست؟
Este pe strada Ghiocilor, lângă școală, tot înainte și la dreapta.	هو في شارع غيوتشييلور، بجانب المدرسة، إلى الأمام وإلى اليمين
Este aproape?	هل هو قريب؟
Da, este aproape.	نعم، هو قريب.

2. حاول أن تملأ الخانات الفارغة لكي تكمل الحوار

Nu vă supărați, unde _____?	spitalul
Este _____.	
_____.	

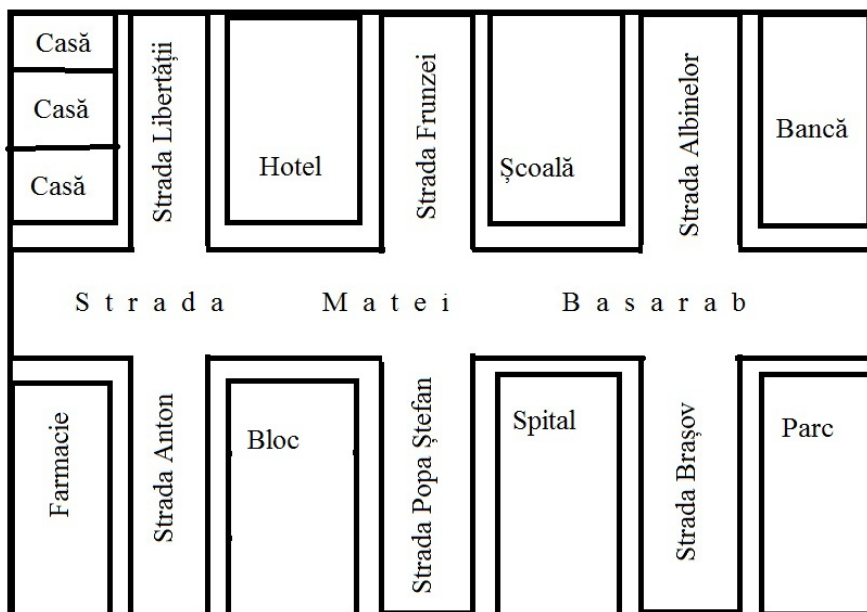
Este _____?	
Nu, _____.	
Scuzați, vă rog! _____?	liceul Mihai Eminescu
Este pe _____, lângă _____.	strada Timișoara
Este _____?	
Da, _____.	

3. أجب على الأسئلة التالية، باستخدام النص الأساسي:

1.

Ce este Andrei?	ما أندراي؟
2. Unde se află liceul Gheorghe Lazăr?	أين المدرسة الثانوية غيورغي لازار؟
3. Cum este băiatul?	كيف الولد؟
4. Ce este în parc?	ما في الحديقة؟
5. Ce este pe lac?	ما على البحيرة؟
6. Cum este parcul vara?	كيف الحديقة في الصيف؟
7. Cum este parcul toamna?	كيف الحديقة في الخريف؟
8. Unde sunt oamenii vara?	أين الناس في الصيف؟

4. أجب على الأسئلة كما في النموذج:



.0 Unde se află hotelul? Hotelul se află în București, pe strada Libertății. La dreapta este școala. La stânga sunt case.

أين الفندق؟ الفندق في بوخارست في شارع ليبيرتاتسي. إلى اليمين هناك المدرسة. إلى اليسار بيوت.

1. Unde se află spitalul?
2. Unde se află casa?
3. Unde se află școala?
4. Unde se află parcul?
5. Unde se află farmacia?
6. Unde se află banca?
7. Unde se află blocul?
8. Unde este strada Brașov?
9. Unde este strada Albinelor?

\*case = بيوت, bloc = عمارة.

الدرس السادس  
Lecția a șasea

Adverbe de loc. Adverbe de timp	ظروف المكان. ظروف الزمان
Prepoziții	حروف جر
Verbul „a avea”	فعل الملكية

النص الأساسي  
Textul de bază

6.1 

Salut! Eu sunt Mircea, din București.	مرحبا! أنا (اسمي) ميرتشيا، من بوخارست.
Orașul București este în România.	مدينة بوخارست في رومانيا
Casa mea este în București.	بيتي في بوخارست
Lângă casă este un spital.	بجانب البيت هناك مستشفى
Spitalul este între casă și cofetărie.	المستشفى بين بيتي ودكان الحلواني
În cofetărie sunt multe mese.	في دكان الحلواني هناك طاولات كثيرة
Pe masă sunt prăjituri.	على طاولة هناك حلويات.
Iar pe o altă masă sunt pahare.	وعلى طاولة أخرى هناك أكواب.
Sub scaun este o pisică.	تحت الكرسي قطة
De unde ești, Mircea?	من أين أنت، يا ميرتشيا؟
Eu sunt din Timișoara.	أنا من تيميشوارا
Unde este Timișoara?	أين تيميشوارا؟
Timișoara este în vestul României.	تيميشوارا في غرب رومانيا
Unde este pisica?	أين القطة؟
Acolo. Sub masă.	هناك. تحت الطاولة
Unde este banca?	أين المصرف؟
Banca este între școală și	المصرف بين المدرسة والصيدلية.

farmacie.	
În spate este o grădină.	في الخلف حديقة.
În grădină sunt mulți pomi și multe flori.	في الحديقة هناك أشجار كثيرة وزهور كثيرة.
Câinele stă peste flori.	الكلب يجلس على الزهور.

كلمات و عبارات الجديدة  
Cuvinte și expresii noi

6.2 

الكلمة بالرومانية	الكلمة بالعربية
spital	تلميذ
cofetărie	مدرسة ثانوية
prăjitură	كعكة   حلوى
masă	طاولة   مائدة
altă/alta	أخرى
alt/altul	آخر
scaun	كرسي
pisică	قطعة
est	شرق
școală	مدرسة
farmacie	صيدلية
în spate	في الورا   في الخلف
grădină	حديقة
pom	شجرة
floare	زهرة
a sta/a se așeza/a șede	جلس – يجلس
câine	كلب

## العناصر القواعدية

ظروف المكان حروف جر مشيرة إلى المكان وعبارات تشملها

6.3 

أين مدينة بوخارست؟	Unde este orașul București?	أين؟	unde?
من أين زميل؟	De unde este colegul?	من أين	de unde?
إلى أين تذهب؟	Până unde mergi? Încotro mergi?	إلى أين؟	până unde? încotro?
القلم على المكتب.	Pixul este pe birou.	على	pe
هن في الحديقة.	Ele sunt în grădină.	في	în
هم من الجزائر.	Ei sunt din Algeria.	من	din
الكتاب من المكتبة.	Cartea este de la bibliotecă.	من	de la
في الغرب فرنسا.	În vest se află Franța	في الغرب	în vest
في الشرق روسيا.	În est se află Rusia.	في الشرق	în est
في الشمال السويد.	În nord se află Suedia.	في الشمال	în nord
في الجنوب بلغاريا.	În sud se află Bulgaria.	في الجنوب	în sud

ظروف الزمن حروف جر مشيرة إلى الزمن وعبارات تشملها

6.4 

Când este Ramadanul?	متى رمضان؟	când	متى؟
De când ești student?	منذ متى أنت طالبا؟	de când?	منذ متى؟
Până când este școala?	إلى متى المدرسة؟	până când?	إلى متى؟
Acum vremea este frumoasă.	الآن الجو جميل.	acum	الآن
înainte de prânz	قبل الغداء	înainte (de)	قبل
după puțin	بعد قليل	după	بعد
Astăzi suntem harnici.	اليوم نحن مجتهدون	astăzi	اليوم
Cina este seara.	العشاء في المساء.	seara	في المساء
Micul-dejun este dimineața.	الفطور في الصباح.	dimineața	في الصباح
Pauza este după amiază.	الاستراحة بعد الظهر.	după amiază	بعد الظهر

Ieri am mers în parc.	امس ذهبت إلى الحديقة العامة.	ieri	أمس
Mâine este frig.	غدا (الجو) بارد.	mâine	غدا

ظروف الحال وعبارات تشملها

6.5 

Cum este profesorul?	كيف (يكون) المدرس؟	cum?	كيف؟
----------------------	--------------------	------	------

أسماء دالة على الزمان

6.6 

ثانية	secundă
دقيقة	minut
ساعة	oră
يوم	zi
أسبوع	săptămână
شهر	lună
سنة	an
قرن	secol

أيام الأسبوع

6.7 

يوم الاثنين	luni
يوم الثلاثاء	marți
يوم الأربعاء	miercuri
يوم الخميس	joi
يوم الجمعة	vineri
يوم السبت	sâmbătă
يوم الأحد	duminică

أشهر السنة

6.8 

يناير   كانون الثاني	ianuarie
----------------------	----------

فبراير   شباط	februarie
مارس   آذار	martie
أبريل   نيسان	aprilie
مايو   أيار	mai
يونيو   حزيران	iunie
يوليو   تموز	iulie
أغسطس   آب	august
سبتمبر   أيلول	septembrie
أكتوبر   تشرين الأول	octombrie
نوفمبر   تشرين الثاني	noiembrie
ديسمبر   كانون الأول	decembrie

### فعل الملكية:

#### 6.9

لي   عندي   معي   لدي	انا املك	<b>eu am</b>
لك   عندك   معك   لديك	انت تملك   أنت تملكين	<b>tu ai</b>
له   عنده   معه   لديه	هو يملك	<b>el are</b>
لها   عندها   معها   لديها	هي تملك	<b>ea are</b>
لنا   عندنا   معنا   لدينا	نحن نملك	<b>noi avem</b>
لكم   عندكم   معكم   لديكم	أنتم تملكون   أنتن تملكن	<b>voi aveți</b>
لهم   عندهم   معهم   لديهم	هم يملكون	<b>ei au</b>
لهن   عندهن   معهن   لديهن	هن يملكن	<b>ele au</b>

**انتباه:** في اللغة الرومانية لا يعبر عن الملكية بواسطة حروف الجر كما هو الحال في العربية: لي | عندي | معي | الخ، وإنما بواسطة الفعل "a avea" الذي يقابله بالعربية "ملك"

### تمارين

1. شكل حوارا بسيطا كما في النموذج:

0. Eu/carte/biblioteca

Eu am o carte. De unde ai cartea? Eu am cartea de la biblioteca.

أملك كتابا. من أين تملك الكتاب؟ أملك الكتاب من المكتبة.



لي كتاب. من أين لك الكتاب؟ لي الكتاب من المكتبة.

1. Eu/mașină/Germania.
2. El/scaun/cameră
3. Ea/pisică/vecină
4. Noi/câine/munte
5. Voi/ calculator/universitate
6. Tu/pix/magazin

الكلمات الجديدة

6.10 

pix	universitate	calculator	munte	mașină
قلم	جامعة	حاسوب	جبل	سيارة

cină	magazin	Germania	curs	cursuri	biblioteca
عشاء	محل	ألمانيا	درس	دروس	مكتبة

treabă	pauză	concert	întâlnire	nuntă
شغل، عمل	استراحة	حفلة موسيقية	لقاء	عرس

2. شكل حوارا بسيطا كما في النموذج:

0. Eu/cursuri/mâine

Eu am cursuri. Când ai cursuri? Eu am cursuri mâine.

أملك دروسا. متى تملك دروسا؟ أملك دروسا غدا.

1. Eu/școală/marți.
2. El/întâlnire/astăzi.
3. Ea/nuntă/august.
4. Noi/concert/joi.
5. Voi/cina/seara.
6. Tu/treabă/dimineța.
7. Eu/pauză/după amiază.

3. أجب على الأسئلة باستخدام إحدى الصفات الموجودة في العمود الأيمن.

0. Cum este el?	El este deștept.	muncitoare	مجتهدة
1. Cum este ea?		gustos	لذيذ

2. Cum este directorul?		deștept	ذكي
3. Cum este masa?		bogat	غني
4. Cum este băiatul?		frumoasă	جميلة
5. Cum este fata?		leneș	كسول
6. Cum este prânzul?		rece	بارد
7. Cum este vremea (الطقس)?		grea	ثقيلة

4. انظر إلى الخريطة وأجب على الأسئلة:

0. Unde se află Ungaria?

Ungaria se află în vestul României.

Ungaria se află în stânga României.

Ungaria se află între Cehia și România.

Ungaria se află în vest.

Ungaria este în vest.

în vestul României	في غرب رومانيا
în estul României	في شرق رومانيا
în sudul României	في جنوب رومانيا
în nordul României	في شمال رومانيا



1. Unde se află Turcia?
2. Unde se află Marea Neagră?
3. Unde se află Ucraina?
4. Unde se află Italia?
5. Unde se află Bulgaria?
6. Unde se află Serbia?
7. Unde se află Moldova?

الدرس السابع  
Lecția a șaptea

Verbul „a vrea”	الفعل "أراد – يريد"
Pluralul simplu (feminin, masculin, neutru)	جمع سليم – مؤنث، مذکر، محايد
Pronumele demonstrative la plural	جمع ضمائر الإشارة

النص الأساسي  
Textul de bază

7.1 

Surpriză!	مفاجأة!
Maria este acum mare.	ماريا كبيرة الآن
Mâine va avea 10 ani și vrea o petrecere deosebită.	غدا ستبلغ عشر سنوات وتريد حفلة ممتازة.
Vrea mulți invitați și multe cadouri.	تريد ضيوفا كثيرا وهدايا كثيرة.
Are chiar și o listă:	لها حتى قائمة:
”Vreau două păpuși, câteva rochii înflorate, creioane colorate, cărți de povești, o chitară, o bicicletă, un telefon nou și multă ciocolată”.	”أريد دمتين وبعض القسائين المزهرة وأقلام ملونة وكتب قصص وقثارة ودراجة وهاتف جديد والكثير من الشكولاته.”
Maria are jucării, haine și dulciuri, iar telefonul nu este stricat.	لماريا لعب وملابس وحلويات أما الهاتف فليس معطلا.
Fratele Mariei este mai modest.	أخو ماريا أكثر اتضاعا.
El vrea doar o minge.	هو يريد كرة فقط.
Acum el este un fotbalist talentat.	الآن هو لاعب موهوب لكرة القدم.
Maria este dezordonată și nu este atentă la teme ei.	ماريا غير مرتبة وليست منتبهة بواجباتها.
Părinții Mariei au planuri pentru ziua ei.	والدا ماريا لهما خطط ليوم ميلادها.
Acum ei sunt la magazin:	الآن هما في الدكان

- Vrem două seturi de pahare, cinci sticle de suc, trei kilograme de fursecuri și un tort mare.	- نريد مجموعتين من الأكواب وخمس زجاجات عصير وثلاثة كيلوغرامات من الكعك المحلى وكعكة كبيرة.
Iar Maria vrea o mătură și un stilou de ziua ei.	أما ماريا فهي تريد مكنسة وقلمًا.

## كلمات وعبارات الجديدة Cuvinte și expresii noi

7.2 

الكلمة بالرومانية	الكلمة بالعربية
petrecere	حفلة
invitat	مدعو   ضيف
va avea ... ani	سيبلغ   ستبلغ ... سنة
cadou	هدية
listă	قائمة
rochie	فستان
creion	قلم (رصاص)
poveste	قصة
chitară	قيثارة
bicicletă	دراجة
telefon	هاتف
ciocolată	شكولاته
haină	لباس
stricat	معطل
modest	متواضع
minge	كرة
fotbalist	لاعب كرة القدم
fotbal	كرة القدم
talentat	موهوب
dezordonat	غير مرتب   غير منظم
atent	متنبه   متنبه   ملاحظ
părinte	والد

plan	خطة
magazin	محل   دكان
set	مجموع   طقم
sticlă	زجاجة
fursec	كعكة محلاة
tort	كعكة لحفلة مولد شخص
mătură	مكنسة
stilou	قلم (حبر سائل)
zi de naștere	يوم عيد ميلاد
ziua ei	يوم عيد ميلادها

### العناصر القواعدية

صرف الفعل "أراد - يريد" في المضارع باللغة الرومانية: **a vrea**

7.3 

المقابل بالعربية	الجمع	المقابل بالعربية	المفرد	
نحن نريد	<b>noi vrem</b>	أنا أريد	<b>eu vreau</b>	المتكلم
أنثما تريدان أنتن تردن أنتم تريدون	<b>voi vreți</b>	أنتَ تريد أنتِ تريدين	<b>tu vrei</b>	المخاطب
هم يريدون	<b>ei vor</b>	هو يريد	<b>el vrea</b>	المذكر
هن يردن	<b>ele vor</b>	هي تريد	<b>ea vrea</b>	المؤنث

### جمع الأسماء

يجمع الاسم المذكر في اللغة الرومانية كما يلي. أحيانا جمع الاسم يرافقه تحولات ضمنية | داخلية صوتية.

7.4 

الترجمة إلى العربية			
تلميذ كاتب	elevi scriitori	elev scriitor	ان كان منتهيا بساكن يضاف إليه "i"

شجرة عماد، جنرال بدوي رئيس	pomi generalii beduini șefi	pom general beduin șef	
مفتوح خطوة	deschiși pași	deschis pas	ان كان منتهيا ب "s" يتحول "s" إلى "ș" ويضاف إليه "i"
مستيقظ شجاع	treji dârji	treaz dârz	ان كان منتهيا ب "z" يتحول "z" إلى "j" ويضاف إليه "i"
طفل كلب صغير حصان	copii căței cai	copil cățel cal	ان كان منتهيا ب "l" يتحول "l" إلى "i"
رجل صبي طالب	bărbați băieți studenți	bărbat băiat student	ان كان منتهيا ب "t" يتحول "t" إلى "ț" ويضاف إليه "i"
فرد مريح   مرتاح	indivizi comози	individ comod	ان كان منتهيا ب "d" يتحول "d" إلى "z" ويضاف إليه "i"
ابن وزير أسد	fii miniștri lei	fiu ministru leu	ان كان أخيره u يتحول إلى "i"
كلب سمكة أرنب	câini pești iepuri	câine pește iepure	ان كان أخيره e يتحول إلى "i"
عين عم   خال	ochi unchi	ochi unchi	ان كان أخيره i يتحول إلى "i"
كاهن أب	popi tați	popă tată	ان كان أخيره ă يتحول إلى "i"
انسان	oameni	om	استثناءات

يجمع الاسم المؤنث في اللغة الرومانية كما يلي. احيانا جمع الاسم يرافقه تحولات  
ضمنية | داخلية صوتية.

الترجمة إلى العربية			
طالبة تلميذة بيت عربية (امرأة) رومانية (امرأة)	studente eleva case arăboaiice românce	studentă elevă casă arăboaică româncă	"ă ان كان أخيره " "e" يتحول إلي "e"
باب عمة/خاله دمية سيارة شارع	uși mătuși păpuși mașini străzi	ușă mătușă păpușă mașină stradă	"ă ان كان أخيره " "i" يتحول إلي "i"
فروة بطانية	blănuri pături	blană pătură	"ă ان كان أخيره " "uri" يتحول إلي "uri"
كتاب خبز ليلة	cărți pâini nopti	carte pâine noapte	"e ان كان أخيره " "i" يتحول إلي "i"
درب   طريقة واد	căi văi	cale vale	"e ان كان أخيره " "i" يتحول إلي "i"
مفتاح امرأة	chei femei	cheie femeie	"ie ان كان أخيره " "i" يلي صانتا يتحول إلي "i"
صحن دين	farfurii religii	farfurie religie	"ie ان كان أخيره " "i" يلي ساكنا يتحول إلي "i"
عيد رسالة عود الأسنان	sărbători scrisori scobitori	sărbătoare scrisoare scobitoare	"toare ان كان أخيره " "tori" يلي ساكنا يتحول إلي "tori"
راقصة كاتبة	dansatoare scriitoare	dansatoare scriitoare	"toare ان كان أخيره " "toare" يلي ساكنا يتحول إلي "toare"
دولمة بيجاما	sarmale pijamale	sarma pijama	"a ان كان أخيره " "le" يتحول إلي "le"



طريق عام نجم	șosele stele	șosea stea	ان كان أخيره " ea يتحول إلى " ele"
أخت زوجة الابن يوم يد	surori nurori zile mâini	soră noră zi mână	استثناءات

**يجمع الاسم المحايد في اللغة الرومانية كما يلي.** احيانا جمع الاسم يرافقه تحولات  
ضمنية | داخلية صوتية. عموما، الاسم المحايد يشبه المذكر في المفرد والمؤنث في الجمع.

### 7.5

قطار سرير مكان	trenuri paturi locuri	tren pat loc	ان كان أخيره ساكن يضاف إليه "uri"
شقة مدينة رجل	apartamente orașe picioare	apartament oraș picior	ان كان منتهيا بساكن ويضاف إليه "e"
لوحة مكتب	tablouri birouri	tablou birou	ان كان منتهيا ب "u" يتحول إلى "uri"
مسرح متحف	teatre muzee	teatru muzeu	ان كان منتهيا ب "u" يتحول إلى "e"
تمرين راتب	exerciții salarii	exercițiu salariu	ان كان منتهيا ب "iu" يتحول إلى "ii"
ترام	tramvaie	tramvai	ان كان منتهيا ب "i" يضاف إليه "e"
قبو تاكسي	beciuri taxiuri	beci taxi	ان كان منتهيا ب "i" يضاف إليه "uri"
اسم	nume	nume	ان كان منتهيا ب "e" يتحول إلى "e"

## تمارين كتابية

### اسماء الإشارة للجمع

7.6 

المؤنث	المحايد	المذكر	الجمع
acestea	acestea	aceștia	القريب
acelea	acelea	aceia	البعيد

7.7 

Aceștia sunt Muhammad și Karim.	هؤلاء (هذان) محمد وكريم.
Acestea sunt Amira și Mariam.	هاتان أمير ومريم.
Aceștia sunt directori.	هؤلاء مدراء.
Acestea sunt profesoare.	هؤلاء مدرسات.

في الامثلة المذكورة أدناه اسم الإشارة يحل محل الاسم لاعبا دور الضمير فعندما اسم الإشارة يصاحب الاسم (وهو مطلق دائما - راجع التعريف اعلاه) صيغها هي:

7.8 

<b>Acești băieți</b> sunt Andrei, Mihai și Ionuț.	هؤلاء الأولاد أندراي وميهاي وإيونوتس.
<b>Aceste fete</b> sunt Ioana, Ana și Maria.	هؤلاء البنات إيوانا وأنا وماريا.
<b>Acești bărbați</b> sunt directori.	هؤلاء الرجال مدراء.
<b>Aceste femei</b> sunt profesoare.	هؤلاء النساء مدرسات.

### اسماء الإشارة للجمع عندما تصاحب الاسم

7.9 

المؤنث	المحايد	المذكر	الجمع
aceste	aceste	acești	القريب
acele	acele	acei	البعيد

تمارين:

3. ضع ضمير الإشارة الذي تراه ملائماً في كل فراغ.

0. **Aceștia** sunt studenți./**Aceia** sunt studenți.
1. .... studenți sunt români.
  2. .... sunt scriitoare.
  3. .... scriitoare sunt tunisience.
  4. .... sunt magazine.
  5. .... magazine sunt mari.
  6. .... sunt orașe.
  7. .... orașe sunt mici.
  8. .... sunt imprimante.
  9. .... imprimante sunt noi.

4. أجب كتابة عن الأسئلة التالية:

0. Ce sunt acestea? (apartament / mare) → Acestea sunt apartamente. Aceste apartamente sunt mari.
1. Ce sunt acestea ? (tablou / vechi)
  2. Ce sunt acelea? (rochie / frumos)
  3. Ce sunt acestea? (bicicletă / nou)
  4. Ce sunt aceștia? (cal / puternic)
  5. Ce sunt acelea? (fursecuri / dulce)
  6. Ce sunt aceia? (pom / înalt)
  7. Ce sunt aceștia? (șef / deștept)
- \* puternic = قوي

3. اربط بسهام الكلمات في العمود الأيمن بالضمائر الملائمة للإشارة في العمود الأيسر لتبني جملاً مفيدة:

aceștia	sunt	muze
aceia		surori
acelea		teatre
acestea		fice
aceștia		bărbați
aceea		pâini
acelea		elevi

Exemplu (مثال):

Aceia sunt bărbați. أولئك رجال.

4. املأ الأماكن الفارغة بالضمائر والأسماء الملائمة حتى يشكل العمودان أزواجا متكونة من مؤنث ومذكر.

Masc. (مذكر)	Fem. (مؤنث)
<u>Acești</u> marocani	Aceste <u>marocance</u>
_____ cocoși	Acele _____
Acei _____	_____ mame
_____ tauri	Acele _____
Acești _____	_____ surori
_____ soți	Aceste _____
Acei _____	_____ fete

5. حدد جنسية الأشخاص المشار إليهم في كل جملة كما في النموذج.

0. Ei sunt din Serbia. (sg. sârb) → Ei sunt sârbi.

1. Ei sunt din Bulgaria (sg. bulgar)
2. Ele sunt din Maroc (sg. marocancă)
3. Ele sunt din Liban (sg. libaneză)
4. Ei sunt din Franța (sg. francez)
5. Ele sunt din Ucraina (sg. ucraineancă)
6. Ei sunt din Brașov (sg. brașovean)
7. Ele sunt din Constanța. (sg. constănțeană)

6. اقرأ النص التالي:

7.10 

Bună ziua!	نهارك سعيد!
Bună ziua!	نهارك سعيد!
Cu ce vă servesc?	بماذا أساعدك؟
Vreau caiete, creioane, hârtii, ascuțitori, rigle și gume de șters.	أريد دفترًا وأقلامًا وأوراقًا وبرايات أقلام ومساطر ومحابيات.

Sigur! Pofțiți! Aveți aici riglele și ascuțitorile. Și... caietele, creioanele și hârtiile. Și gumele de șters.	طبعاً، تفضل! لديك (هنا) المساطر والبرايات و... الدفاتر والأقلام والأوراق. والمحايات.
Mulțumesc! La revedere!	شكراً! مع السلامة!
O zi bună!	يوماً طيباً!

7. استخراج مفرد كل الكلمات التي في الجمع في الحوار أعلاه.

8. املأ الحوار التالي باستخدام جمع الكلمات الموفرة في العمود الأيمن. استخدم القاموس!

Bună ziua!	
Bună ziua!	
Cu ce vă servesc?	
Vreau...	măr, pară, roșie, castravete
Nu vreți și...	cartof, morcov
Nu, nu vreau ... nici...	cartof, morcov
Vreau doar...	măr, pară, roșie, castravete
Sigur! Pofțiți!	
Mulțumesc! La revedere!	
O zi bună!	

الدرس الثامن  
Lecția a opta

Numeralul 1-10	العدد
11-19	الوحدات
20-99	العشرات

النص الأساسي

Textul de bază

8.1 

Matei este un băiat de șapte ani.	ماتاي ولد عمره سبع سنوات.
El are doi frați mai mari și o soră mică, de trei ani.	له أخوان كبيران وأخت صغيرة عمرها ثلاث سنوات.
Cei patru copii sunt la țară, la bunici.	الأولاد الأربعة في الريف، عند الجدین.
Astăzi Matei este în curte împreună cu bunica.	اليوم ماتاي في الحديقة مع جدته.
Matei: Bunico, câte păsări ai?	ماتاي: يا جدتي، كم طيرا لك؟
Bunica: Acum am șase curci, cinci rațe și opt găini.	الجددة: لي الآن ست دجاجات رومية وخمس بطاط وثمانی دجاجات.
Fiecare găină are trei pui.	كل دجاجة لها ثلاثة فروخ.
Matei: Deci, ai nouăsprezece păsări.	ماتاي: اذن، لك تسعة عشر طيرا
Și unde sunt puii?	وأين الفروخ؟
Bunica: Sunt aici. Sunt șaisprezece.	الجددة: هي هنا. هي ستة عشر فرخا.
Matei: Atunci în curte sunt în total treizeci și cinci de păsări.	ماتاي: اذن، في الحديقة بالكامل، هناك خمسة وثلاثون طيرا.
Bunica: Da. Am și alte animale: șapte vaci, unsprezece oi și un cal.	الجددة: نعم. ولي حيوانات أخرى: سبع بقرات وإحدى عشرة نعجة وحصان.
Matei: Și pisica Dodo?	ماتاي: والقطعة دودو؟

Bunica: Ea este parte din familie acum.	الجدة: هي جزء من العائلة الآن.
Este bătrână, are doisprezece ani.	هي مسنة، عمرها اثنا عشر عاما.
Până acum a avut cincisprezece pui.	وحتى الآن كانت لها خمس عشرة هريرة
Matei: Vreau și eu o pisică!	ماتاي: أريد قطة أيضا...
Bunica: Nu vrei un câțel?	الجدة: ألا تريد جروا؟
Matei: Ba da!	ماتاي: بلى!
Bunica: Dar ai grijă de el?	الجدة: ولكن ستراعيه؟
Matei: Da, am grijă de el și sunt cuminte.	ماتاي: نعم، سأراعيه وسأكون طائعا.
Acum Matei este foarte fericit.	الآن ماتاي سعيد جدا.
Mâine va avea un nou prieten: pe Lucky, un câțel de patru luni.	غدا سيكون له صديق جديد: لوكي وهو جرو عمره أربعة أشهر.

### كلمات وعبارات الجديدة Cuvinte și expresii noi

8.2 

الكلمة بالرومانية	الكلمة بالعربية
frate	أخ
soră	أخت
copil	طفل
bunic	جد
la țară	في الريف   في القرية
împreună cu	مع
curte	حديقة منزلية
bunică	جدة
pasăre	طير   عصفور
curcan	ديك رومي
curcă	دجاجة رومية
rață	بطة

găină	دجاجة
fiecare	كل واحد
pui	فروج
în total	بالكلية   بالكامل
alte (singular <i>altă/alta</i> )	آخر (هنا، في الجمع بالرومانية)
altă/alta	أخرى
animal	حيوان
vacă	بقرة
oaie	نعجة
cal	حصان
parte	جزء
familie	عائلة
bătrân	عجوز
ba	بل
a avea + grijă	ملك + عناية = راعى - يراعى
grijă	عناية
cuminte	طائع
fericit	سعيد

العناصر القواعدية  
العدد في اللغة الرومانية  
الوحدات من 1 إلى 10

8.3 

unu, una	1
doi, două	2
trei	3
patru	4
cinci	5
șase	6
șapte	7
opt	8
nouă	9



zece	10
------	----

**ملاحظات :** العددين 1 و 2 يشهدان في اللغة الرومانية صيغة للمذكر وصيغة للمؤنث:

unu, una	1
doi, două	2

بما يخص unu و una، عند التعداد، يحل محلها الأدوات المستخدمة للنكرة un و o. وبالتالي، un băiat، و o fată، وليس una fată و un băiat.

<del>unu băiat</del>	<b>Un băiat</b>
<del>una fată</del>	<b>o fată</b>

ابتداء من اثنين، بعد العدد، يأتي الاسم المعدود بالجمع غير المعرف.

#### 8.4

مذكر	ولدان	doi băieți	un băiat
مؤنث	بنتان	două fete	o fată
مذكر	شجرتان	doi pomi	un pom
مؤنث	ثلاث تلميذات	trei eleve	o elevă
مذكر	أربعة طلاب	patru studenți	un student
مؤنث	خمسة أيام	cinci zile	o zi
مؤنث	ست نساء	șase femei	o femeie
مؤنث	سبعة بيوت	șapte case	o casă
محايد	ثمانية تمارين	opt exerciții	un exercițiu
مؤنث	تسع رسالات	nouă scrisori	o scrisoare
مذكر	عشرة كلاب	zece câini	un câine

#### العشرات من 11 إلى 19

الأعداد التي تدل على العشرات هي مركبة في الصيغة التالية: الوحدة زيد حرف spre زيد عشرة

#### 8.5

unsprezece	11
doisprezece/douăsprezece	12
treisprezece	13

paisprezece	14
cincisprezece	15
şaisprezece	16
şaptesprezece	17
optsprezece	18
nouăsprezece	19

ملاحظة: هنالك تحولات ضمنية ب12. المؤنث يستخدم مع الاسماء المحايدة والمؤنثة  
ملاحظة: عند تركيب عدد 14 يتحول "patru" إلى "pai"  
ملاحظة: عند تركيب عدد 14 يتحول "şase" إلى "şai"

أمثلة:

8.6 

مذكر	احد عشر رجلا	unsprezece băieți	un băiat
مؤنث	اثنتا عشرة طاولة	douăsprezece fete	o fată
مذكر	اثنا عشر ابنا	doisprezece fii	un fiu
مذكر	ثلاثة عشر تلميذا	treisprezece elevi	un elev
مؤنث	أربع عشرة طالبة	paisprezece studente	o studentă
محايد	خمسة عشر تكسيا	cincisprezece taxiuri	un taxi
مؤنث	ست عشرة سيارة	şaisprezece maşini	o maşină
محايد	سبع عشرة شقة	şaptesprezece apartamente	un apartament
مؤنث	ثمانية عشرة قطة	optsprezece pisici	o pisică
محايد	تسع عشرة لوحة	nouăsprezece tablouri	un tablou

تمرين

ضمائر الكمية: تستخدم ضمائر الكمية ل طرح الأسئلة الخاصة بالعدد والكمية.

8.7 

كم (مستخدم في عبارة "بكم" كذلك)	cât
كم (للجمع المذكر)	câți
كم (للجمع المؤنث والمحايد)	câte
بكم الدفتر؟	cât este caietul?

كم ولدا في الصف؟	câți băieți sunt în clasă?
كم سيارة في الشارع؟	câte mașini sunt pe stradă?

### العشرات من 20 إلى 99:

الأعداد التي تدل على العشرات هي مركبة في الصيغة التالية: العشرة زيد حرف *și* زيد الوحدة والأسماء المعودة بالجمع.

### 8.8

عشرون	douăzeci
ثلاثون	treizeci
أربعون	patruzeci
خمسون	cincizeci
ستون	șaizeci
سبعون	șaptezeci
ثمانون	optzeci
تسعون	nouăzeci

**انتباه كبير:** بعد التاسع عشر إلى أعبد ما يمكن العدد يربط بالاسم المعدود بواسطة الحرف *de* الذي يوضع بين العدد والاسم المعدود

**ملاحظة:** عند التعداد بالعشرات و 1 أو 2، يتفق العدد في الجنس مع الاسم، مثل:

*douăzeci și una de fete* – واحدة وعشرون بنتا

*treizeci și doi de băieți* – اثنان وثلاثون ولدا

### 8.9

تسعة وعشرون هاتفًا	<i>douăzeci și nouă de telefoane</i>
ثمانية وثلاثون فنجانا	<i>treizeci și opt de căni</i>
سبع وأربعون ساعة	<i>patruzeci și șapte de ore</i>
ستة وخمسون مترا	<i>cincizeci și șase de metri</i>
خمسة وستون إنسانا	<i>șaizeci și cinci de oameni</i>
أربع وسبعون دجاجة	<i>șaptezeci și patru de găini</i>
ثلاثة وثمانون شارعًا	<i>optzeci și trei de străzi</i>
واحدة وتسعون سيارة	<i>nouăzeci și una de mașini</i>

## تمارين

1. اكتب تقريراً احصائياً عن عدد طلاب مدرستك وصفوفها ومدرسيها وما في كل صف من مقاعد واذكر على وجه التقريب ما يستهلكه الطلاب من أقلام الرصاص وما يكتبونه من صفحات الورق خلال أسبوع واحد واكتب الأعداد كتابةً وتجعلها أرقاماً.

2. استبدل بالأرقام التالية أعداداً مكتوبة ثم ضعها في جمل

0. 4 \ طاولة ← 4+ masă ← patru mese ← Aici sunt patru mese.

1. 15 \ كرسي

2. 24 \ مدرسة

3. 79 \ طائرة

4. 34 \ ولد

5. 46 \ بنت

6. 8 \ كلب

7. 12 \ بيت

3. ضع عدداً مناسباً في الأمكنة الخالية من العبارات التالية:

0. Aici sunt patru studenți. (4)

1. Aici sunt \_\_\_\_\_ studente (9).

2. Acolo sunt \_\_\_\_\_ prieteni (3).

3. Pe masă sunt \_\_\_\_\_ caiete (13).

4. Pe casă sunt \_\_\_\_\_ păsări (10).

5. În cameră sunt \_\_\_\_\_ paturi (2).

6. La școală sunt \_\_\_\_\_ elevi (51).

7. La hotel sunt \_\_\_\_\_ bărbați (21) și \_\_\_\_\_ femei (22).

العمر

8.10



Câți ani ai?	كم عمرك؟
Eu am douăzeci și unu de ani.	عمري واحد وعشرون عاماً.
Câți ani are ea?	كم عمرها؟
Ea are nouăsprezece ani.	عمرها تسعة عشر عاماً.

4. اسأل زميلك إصديقك عن عمره وأجب على نفس السؤال.

## الساعة

للتعبير عن الزمن باستخدام الساعات والدقائق تستخدم العبارات التالية:

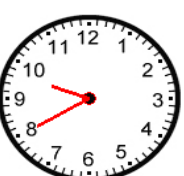
8.11 

Cât este ceasul, vă rog?	كم الساعة، من فضلك؟
Este ora două.	الساعة الثانية.

Aveți un ceas?	معك ساعة؟
Da. Acum, este ora cinci și jumătate.	نعم، الآن الساعة الخامسة و نصف.
Este ora unu după amiază.	الساعة الواحدة بعد الظهر.
Este ora două noaptea.	الساعة الثانية ليلا
Este ora trei dimineața.	الساعة الثالثة صباحا.
Este ora patru după amiază.	الساعة الرابع بعد الظهر.
Este ora cinci dimineața.	الساعة الخامسة صباحا
Este ora șase seara.	الساعة السادسة مساء
Este ora șapte dimineața.	الساعة السابعة صباحا
Este ora opt seara.	الساعة الثامنة مساء
Este ora nouă dimineața.	الساعة التاسعة صباحا
Este ora zece noaptea.	الساعة العاشرة ليلا
Este ora unsprezece dimineața.	الساعة الحادية عشرة صباحا
Este ora douăsprezece după amiază.	الساعة الثانية عشرة بعد الظهر.
Este ora zece fără douăzeci de minute.	الساعة العاشرة إلا ثلاثا.
Este ora nouă și jumătate.	الساعة التاسعة ونصف.
Este ora opt fără un sfert.	الساعة الثامنة إلا ربعا
Este ora șapte și un sfert.	الساعة السابعة وربع.
Este exact ora opt.	الساعة الثامنة تماما.
Este miezul nopții.	إنه منتصف الليل

5. اسأل زميلك إصديقك عن الساعة وأجب على نفس السؤال.  
6. كم الساعة؟

Cât este ceasul?



الدرس التاسع  
Lecția a noua

Verbele de conjugarea I	الأفعال في الصنف الأول
Negarea verbului la prezent	نفي الفعل في المضارع

النص الأساسي

Textul de bază

9.1 

În parc.	في الحديقة العامة
Astăzi este zi de vacanță.	اليوم هو يوم عطلة.
Plecăm în parc cu prietenii.	نذهب إلى الحديقة العامة مع الأصدقاء
Dimineața alergăm treizeci de minute și apoi stăm pe bancă.	في الصباح نركض
După aceea mâncăm micul dejun la un restaurant de lângă lacul din parc.	بعد ذلك نأكل الفطور في مطعم بجانب البحيرة في الحديقة
Imediat ce terminăm de mâncat, jucăm fotbal.	فورا ما ننهي الأكل، نلعب كرة القدم قليلا
Băieții joacă fotbal și fetele joacă volei.	يلعب الأولاد كرة القدم والبنات الكرة الطائرة.
Apoi luăm o pauză mică și jucăm cărți pe iarbă.	من ثم نأخذ استراحة قصيرة (صغيرة) ونلعب ألعاب ورق على العشب.
După ce terminăm jocul de cărți, ascultăm muzică și ne bronzăm.	بعد ما ننهي لعبة الأوراق، نستمع إلى موسيقى وننشمس.
Fetele dansează desculțe pe iarbă.	ترقص البنات حافيات الأقدام على العشب.
Copiii se uită la păsări pe cer.	ينظر الأطفال إلى الطيور على السماء
Câinii aleargă după mingii, printre copacii din parc.	تجري الكلاب وراء الكرات بين الأشجار في الحديقة.
După patru ore, plecăm din parc spre casă.	بعد أربع ساعات، نذهب من الحديقة إلى البيت

Mâncăm prânzul acasă.	نأكل الغداء في البيت
Apoi ne uităm la un film în curtea unui prieten.	من ثم نشاهد فيلمًا في باحة صديق.

كلمات وعبارات الجديدة  
Cuvinte și expresii noi

9.1.1. 

الكلمة بالرومانية	الكلمة بالعربية
vacanță	عطلة
a pleca	ذهب – يذهب
a alerga	ركض – يركض
a sta	جلس – يجلس
bancă	مقعد (في الحديقة)
a mânca	أكل – يأكل
mic dejun	فطور
restaurant	مطعم
lac	بحيرة
imediat	فورا
a termina	أنهى – ينهي
mâncat	أكل (مصدر)
a juca	لعب – يلعب
fotbal	كرة القدم
volei	الكرة الطائرة
a lua	أخذ – يأخذ
pauză	استراحة
cărți de joc	أوراق لعب
joc	لعبة
a asculta	استمع – يستمع
muzică	موسيقى
a se bronză	تشمس – يتشمس
minge	كرة
prânz	غداء



a se uita	نظر – ينظر
film	فيلم
curte	باحة

### العناصر القواعدية

الأفعال في اللغة الرومانية تصنف حسب نهاية المصدر. هنالك أربعة صنوف فعلية في اللغة الرومانية.

### 9.2

غنى – يغني عمل – يعمل	a cânta a lucra	الصف الأول – نهاية المصدر : "a"
شرب – يشرب رأى – يرى	a bea a vedea	الصف الثاني – نهاية المصدر : "ea"
صدق – يصدق كتب – يكتب	a crede a scrie	الصف الثالث – نهاية المصدر : "e"
كذب – يكذب ركض – يركض	a minți a fugi	الصف الرابع – نهاية المصدر : "i"

الأفعال في الصف الأول وهي منتهية بـ "a" في المصدر لها صرف معين في المضارع. اللواحق الخاصة بالصف الأول هي في الجدول أدناه:

الجمع	المفرد	الصف الأول "a"
noi .....ăm / em	eu .....u / i / ø	المتكلم
voi .....ați	tu .....i	المخاطب
ei .....ă / e	el .....ă / e	المذكر
ele .....ă / e	ea .....ă / e	المؤنث

### 9.3

الجمع	المفرد	A cânta = غنى – يغني
noi cântăm	eu cânt	المتكلم
voi cântați	tu cânti	المخاطب

ei cântă	el cântă	المذكر	الغائب
ele cântă	ea cântă	المؤنث	

ملاحظة: أشكال الغائب المذكر والمؤنث في المفرد والجمع هي نفسها.

9.4 

الجمع	المفرد	a mânca = أكل - يأكل	
noi mânca <b>m</b>	eu mănânc	المتكلم	
voi mânca <b>ți</b>	tu mănânci	المخاطب	
ei mănâncă	el mănâncă	المذكر	الغائب
ele mănâncă	ea mănâncă	المؤنث	

ملاحظة: شكلي المتكلم والمخاطب المذكرين والغائب المفرد والجمع لها تغيرات داخلية.

9.5 

الجمع	المفرد	a intra = دخل - يدخل	
noi intră <b>m</b>	eu intru	المتكلم	
voi intra <b>ți</b>	tu intri	المخاطب	
ei intră	el intră	المذكر	الغائب
ele intră	ea intră	المؤنث	

ملاحظة: شكل المتكلم المفرد ينتهي ب "u"

9.6 

الجمع	المفرد	a parca = وقف (السيارة) - يوقف (السيارة)	
noi parcă <b>m</b>	eu parchez	المتكلم	
voi parca <b>ți</b>	tu parchezi	المخاطب	
ei parchează	el parchează	المذكر	الغائب
ele parchează	ea parchează	المؤنث	

ملاحظة: شكلي المتكلم والمخاطب المذكرين والغائب المفرد والجمع لها تغيرات داخلية.

9.7 

الجمع	المفرد	a copia = استنسخ - يستنسخ	
noi copiem	eu copiez	المتكلم	
voi copiați	tu copiezi	المخاطب	
ei copiază	el copiază	المذكر	الغائب
ele copiază	ea copiază	المؤنث	

ملاحظة: شكلي المتكلم والمخاطب المذكرين والغائب المفرد والجمع لها تغيرات داخلية.

9.8 

الجمع	المفرد	a întârzia = تأخر - يتأخر	
noi întârziem	eu întârzii	المتكلم	
voi întârziați	tu întârzii	المخاطب	
ei întârzie	el întârzie	المذكر	الغائب
ele întârzie	ea întârzie	المؤنث	

ملاحظة: شكل المتكلم المفرد ينتهي ب "i" كما ينتهي شكل المخاطب المفرد

## نكر الأفعال في المضارع

تتكرر الأفعال في اللغة الرومانية في المضارع باستخدام الحرف "nu" قبلها كما يلي:

el dansează	هو يرقص
el <b>nu</b> dansează	هو لا يرقص

## التمارين

1. بدل الفعل الموفر بين القوسين بشكله الملائم:

0.El (a dansa) în curte. → El dansează în curte.

1. Noi (a întârzia) azi la școală.

2.Bunica (a avea) cinci găini.

3. Maria (a mânca) fursecuri.
4. Noi (a parca) mașina în oraș.
5. Băieții (a alerga) pe stradă.
6. Marian și Ionuț (a asculta) muzică în parc.
7. Câinele (a se uita) la pisică.

2. املأ الأماكن الفارغة في النص التالي بالفعل في الشكل الملائم:

Astăzi eu ..... (a parca) mașina în fața casei. Nu ..... (a avea) loc în parcare. Mai bine..... (a alerga) până la serviciu. Și ..... (a asculta) muzică pe drum. După aceea mă ..... (a plimba) prin parc și ..... (a mânca) un sandviș.

3. اجمع الجمل التالية:

1. Fata cumpără o floare.
2. Băiatul cumpără o portocală și o banană.
3. Tu mănânci salată.
4. Eu mănânc o prăjitură.
5. Fratele dansează în cameră.
6. Fiica desenează un elefant.
7. Tu traversezi strada.

4. أنظر في الملحق ذي صرف الأفعال إلى فعل " a bea " بمعنى "شرب – يشرب" واملأ الأماكن الفارغة بشكل الفعل الملائم:

1. Maria..... la micul dejun o felie de pâine cu unt și gem. Ea ..... un pahar cu lapte. La prânz ..... ciorbă și cartofi prăjiți cu snițel și.....un pahar de vin.
2. Eu nu ..... seara ciorbă. .... o salată ușoară cu iaurt.
3. Noi ..... la prânz în oraș. .... la restaurantul de lângă școală și..... friptură cu piure. După aceea ..... o cafea și o limonadă.

الدرس العاشر  
Lecția a zecea

Verbele de conjugarea a II-a	الأفعال المشمولة في الصنف الثاني
Posesia	حالة الملكية

النص الأساسي  
Textul de bază

10.1 

Sorin este un băiat neastâmpărat.	سورين ولد عصي.
El vrea mereu jocuri noi, dar nu ascultă de părinți.	هو يريد ألعابا جديدة دائما ولكنه لا يطيع والديه.
Nu vrea mâncare gătită și nici teme pentru acasă.	لا يريد أكلًا مطبوخًا ولا واجبات بيت.
În schimb, vrea doar fotbal și mâncare de la MacDonalds.	بدلًا من ذلك، يريد كرة القدم وأكلًا من ماكدونالدز فقط.
Acum este în parc cu mama lui.	الآن هو في الحديقة مع أمه.
Lângă copac apare un fluture.	بجانب الشجرة تظهر فراشة.
El vede fluturele.	يرى الفراشة.
Aleargă după el, dar nu vede banca de lângă copac.	يركض وراءها ولكنه لا يرى المقعد بجانب الشجرة.
Se împiedică de ea și cade.	يتعثّر به (بالمقعد) ويقع.
Căzătura doare tare.	الوقوع يؤلمه كثيرًا.
Sorin tace acum, în vreme mama țipă la el.	يسكت سورين الآن، بينما تصيح أمه عليه.
Te doare? Întreabă mama.	يؤلمك؟ تسأل الأم.
Daaaa! Mă doare tare!	نعم. يؤلمني ألما شديدًا.
Excelent! Așa meriți!	ممتاز! تستحق ذلك! <sup>2</sup>

<sup>2</sup> عبارة رومانية: "هكذا يحدث إن لم تطع الوالدين"

Dacă nu ascuți de părinți.	إن لم تطع الوالدين.
Vrei ceai?	تريد شايًا؟
Da. Vreau un ceai cald.	نعم، أريد شايًا ساخنًا.
Poftim.	تفضل!
Sorin bea ceaiul și tace în continuare.	يشرب سورين الشاي وما زال يسكت.
Este trist.	هو حزين.
Dar mâine uită totul.	ولكنه ينسى كل شيء غدا.
Jocurile noi apar mereu.	تظهر الألعاب الجديدة دائما

كلمات وعبارات جديدة  
Cuvinte și expresii noi

10.2 

الكلمة بالرومانية	الكلمة بالعربية
a vrea	اراد - يريد
mereu	دائما
joc	لعب
a asculta	أطاع
gătit	مطبوخ
temă pentru acasă	واجب للبيت (فرض مدرسي)
în schimb	بدلا من (ذلك)
mâncare	أكل
fluture	فراشة
a vedea	رأى - يرى
a cădea	وقع - يقع؛ سقط - يسقط
a se împiedica	تعثر - يتعثر ب
a dura	ألم - يؤلمني
mă doare	يؤلمني
a tăcea	سكت - يسكت
căzătură	وقوع، سقوط
a merita	استحق - يستحق
ceai	شاي

cald	ساخن، دافئ
supărat, trist	حزين
în continuare	باستمرار
a uita	نسي - ينسى
a apărea	ظهر - يظهر

### العناصر القواعدية

الأفعال المشمولة في الصنف الثاني تنتهي ب"ea" في المصدر ولها صرف معين في المضارع.

اللواحق الخاصة بالصنف الثاني هي مدرجة في الجدول أدناه:

الجمع	المفرد	الصنف الثاني "ea"	المتكلم
noi ..... em	eu .... ø		المخاطب
voi .....eți	tu .....i		الغائب
ei ..... ø	el .....e	المذكر	المؤنث
ele ..... ø	ea .....e	المؤنث	

فيما يلي تصريف فعل "a vedea" في المضارع:

### 10.3

الجمع	المفرد	أرى - يرى = a vedea	المتكلم
noi vedem	eu văd		المخاطب
voi vedeți	tu vezi		الغائب
ei văd	el vede	المذكر	المؤنث
ele văd	ea vede	المؤنث	

### 10.4

الجمع	المفرد	استطاع - يستطيع = a putea	المتكلم
noi putem	eu pot		المخاطب
voi puteți	tu poți		

ei pot	el poate	المذكر	الغائب
ele pot	ea poate	المؤنث	

### حالة الملكية في اللغة الرومانية

تركيب الإضافة يتكون من اسمين في اللغة العربية: المضاف والمضاف إليه.

1. لما المضاف إليه معرف في اللغة العربية، أي

\_\_\_\_\_ الـ \_\_\_\_\_

مثلا: كتابُ الولدِ.

في اللغة الرومانية تقابل هذه الصيغة الصيغة التالية:

\_\_\_\_\_ul/a \_\_\_\_\_ului/ei/lor

caietul băiatului	دفتر الولد
cartea fetei	كتاب البنت


المضاف معرف دائما بخلاف ما يحدث في العربية. المضاف إليه معرف بأداة تعريف

### خاصة بحالة الجر.

أداة حالة الجر تختلف حسب جنس وعدد الاسم فمثلا:

	المفرد		
	المؤنث	المحايد	المذكر
تعريف الاسم	<b>a</b>	<b>ul</b>	<b>ul</b>
تعريف الاسم في الإضافة	<b>(e)i</b>	<b>ului</b>	<b>ului</b>

	الجمع		
	المؤنث	المحايد	المذكر
تعريف الاسم	<b>le</b>	<b>le</b>	<b>i</b>
تعريف الاسم في الإضافة	<b>(e)lor</b>	<b>lor</b>	<b>lor</b>

10.5 أمثلة بأسماء مفردة في حالة الملكية 

	المفرد		
	المؤنث	المحايد	المذكر



تعريف الاسم	<b>casa</b>	البيوت	<b>biroul</b>	المكتب	<b>pomul</b>	الشجرة
تعريف الاسم في الإضافة	<b>casei</b>	البيوت	<b>biroului</b>	المكتب	<b>pomului</b>	الشجرة

## 10.6 أمثلة بأسماء في الجمع في حالة الملكية

تعريف الاسم	الجمع					
	المؤنث	المحايد	المذكر	المؤنث	المحايد	المذكر
تعريف الاسم	<b>casele</b>	البيوت	<b>birourile</b>	المكاتب	<b>pomii</b>	الأشجار
تعريف الاسم في الإضافة	<b>caselor</b>	البيوت	<b>birourilor</b>	المكاتب	<b>pomilor</b>	الأشجار

عند تركيب الكلمات المفردة المحايدة والمذكورة تضاف اللاحقة "ui" للاسم المعرف. أما الكلمات المفردة المؤنثة فتركب بطريقة أخرى: تشتق من جمعها غير المعرف وتضاف إليه اللاحقة "i" كما في النموذج أدناه:

băiat → الاسم المذكر غير المعرف	<b>băiatul</b> → الاسم المذكر المعرف	<b>băiatului</b> الاسم المذكر باللاحقة "ui" في حالة الجر
fată → الاسم المؤنث غير المعرف	<b>fete</b> → جمع الاسم المؤنث غير المعرف	<b>fetei</b> الاسم المؤنث باللاحقة "i" في حالة الجر

تمرين: اكتب الكلمات التالية في حالة الجر حسب القاعدة المذكورة أعلاه:

- studentă → studente → studentei
  - student → studentul → studentului
- caiet
  - casă
  - stilou
  - mașină
  - bărbat

6. fereastră  
7. fluture

فيما يلي، أمثلة إضافية بالرومانية:

10.7 

بابُ البيوتِ	ușa caselor	بابُ البيتِ	ușa casei
أبواب البيوتِ	ușile caselor	أبواب البيتِ	ușile casei
دفترُ الطالباتِ	caietul studentelor	دفترُ الطالبةِ	caietul studentei
دفاترُ الطالباتِ	caietele studentelor	دفاترُ الطالبةِ	caietele studentei
كتابُ الأولادِ	cartea băieților	كتابُ الولدِ	cartea băiatului
كتبُ الأولادِ	cărțile băieților	كتبُ الولدِ	cărțile băiatului
مدرسةُ الأطفالِ	școala copiilor	مدرسةُ الطفلِ	școala copilului
مدارسُ الأطفالِ	școlile copiilor	مدارسُ الطفلِ	școlile copilului


2. لما المضاف إليه غير معرف في اللغة العربية، أي

مثلاً: كتابُ ولدٍ.

في اللغة الرومانية تقابل هذه الصيغة الصيغة التالية:

ul/a unui/unei/unor

أي، الأول هو معرف والثاني يستلم النكرة لأنه غير معرف فالنكرة تتحول في حالة الجر في الأشكال المذكورة أدناه.

10.8  لما المضاف إليه غير معرف باللغة الرومانية

caietul <b>unui</b> băiat	دفترُ ولدٍ
cartea <b>unei</b> fete	كتابُ بنتٍ
o casă → cheia <b>unei</b> case	بيتٌ ← مفتاحُ بيتٍ
case → cheile <b>unor</b> case	بيوتٌ ← مفاتيحُ بيوتٍ
un student → mașina <b>unui</b> student	طالبٌ ← سيارةُ طالبٍ
studenți → mașinile <b>unor</b> studenți	طلابٌ ← سياراتُ طلابٍ

في القائمة أدناه، تتوفر أشكال الأداة النكرة للأسماء في حالة الجر باللغة الرومانية:

المفرد		
المؤنث	المحايد	المذكر
<b>unei</b>	<b>unui</b>	<b>unui</b>

الجمع		
المؤنث	المحايد	المذكر
<b>unor</b>	<b>unor</b>	<b>unor</b>

تمرين: اكتب الكلمات التالية في حالة الجر حسب القاعدة المذكورة أعلاه:

a. studentă → studente → unei studente

b. student → unui student

0. caiet
1. casă
2. stilou
3. mașină
4. bărbat
5. fereastră
6. fluture

ضمائر الإشارة المفردة لحالة الجر

10.9 


المؤنث	المحايد	المذكر	المفرد
acestei	acestui	acestui	القريب
acelei	acelui	acelui	البعيد

ضمائر الإشارة في الجمع لحالة الجر


10.10 

المؤنث	المحايد	المذكر	المفرد
acestor	acestor	acestor	القريب
acelor	acelor	acelor	البعيد

عندما المضاف إليه مصاحب بضمير إشارة، يتحول الضمير حسب الأشكال المذكورة أعلاه. فتكون الإضافة كما في الأمثلة أدناه. فيحل ضمير الإشارة محل أداة النكرة:

10.11 أمثلة بضمير الإشارة للقريب 

caietul <b>acestui</b> băiat	دفتر هذا الولد
cartea <b>acestei</b> fete	كتاب هذه البنت
cheia <b>acestei</b> case	مفتاح هذا البيت
cheile <b>acestor</b> case	مفاتيح هذه البيوت
mașina <b>acestui</b> student	سيارة هذا الطالب
mașinile <b>acestor</b> studenți	سيارات هؤلاء الطلاب


10.12 أمثلة بضمير الإشارة للبعيد 

caietul <b>acelui</b> băiat	دفتر ذلك الولد
cartea <b>acelei</b> fete	كتاب تلك البنت
cheia <b>acelei</b> case	مفتاح ذلك البيت
cheile <b>acelor</b> case	مفاتيح تلك البيوت
mașina <b>acelui</b> student	سيارة ذلك الطالب
mașinile <b>acelor</b> studenți	سيارات أولئك الطلاب

تمرين: أدخل الضمائر للإشارة للبعيد والقريب في العبارات التالية


0. pahar + femeie → paharul unei femei → paharul **acelei/acestei** femei
1. telefon + bărbat
  2. geantă + fată
  3. cheie + apartament
  4. ceas + director
  5. minge + băiat
  6. număr + casă
  7. haină + frate

السؤال المطروح لمعرفة الملكية باللغة الرومانية هو: السؤال حسب الشيء المملوك كما في الجدول أدناه:  
 السؤال المطروح لمعرفة الملكية باللغة الرومانية هو: السؤال حسب الشيء المملوك كما في الجدول أدناه:

10.13 لِمَنْ؟ 

Al cui este câinele?	لمن الكلب؟	Este câinele băiatului.	إنه كلب الولد.
Ai cui sunt câinii?	لمن الكلاب؟	Sunt câinii băiatului.	إنها كلاب الولد.
A cui este cheia?	لمن المفتاح؟	Este cheia fetei.	إنه مفتاح البنت.
Ale cui sunt cheile?	لمن المفاتيح؟	Sunt cheile fetei.	إنها مفاتيح البنت.

المؤنث	المحايد	المذكر	أداة الملكية
a	al	al	المفرد
ale	ale	ai	الجمع

10.14 أمثلة أخرى بأداة الملكية. 

المؤنث	المحايد	المذكر	
Păpușa este a fetei.	Caietul este al elevului.	Câinele este al băiatului.	المفرد
الدمية للبنت.	الدفتن للتلميذ.	الكلب للولد.	
Păpușile sunt ale fetei.	Caietele sunt ale elevului.	Câinii sunt ai băiatului.	الجمع
الدمى للبنت.	الدفاتر للتلميذ.	الكلاب للولد.	

1. بدل الأشياء المضاف بأداة الملكية الملائمة:

0. Cărțile studentei. → ale studentei
1. Prăjitura fetei.
2. Spitalul orașului.
3. Directorul școlii.
4. Florile grădinii.
5. Pisicile copiilor.
6. Copacii parcului.
7. Băieții mamei.

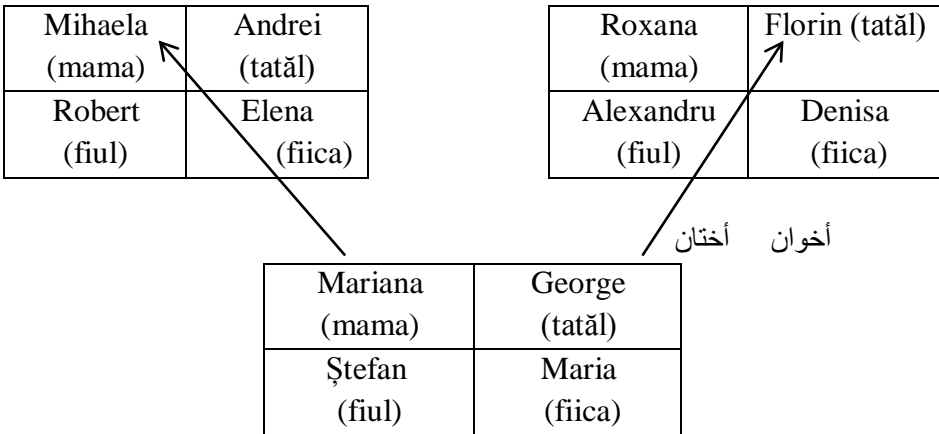
2. أجب للأسئلة:

- a. Ale cui sunt fetele ? (mamă) → Fetele sunt ale mamei. → Ele sunt fetele mamei.
- b. Ai cui sunt copiii? (inginer) → Copiii sunt ai inginerului. → Ei sunt copiii inginerului.
1. Ale cui sunt rațele? (bunică)
  2. Ai cui sunt prietenii? (frate)
  3. A cui este mașina? (doctor)
  4. Al cui este ceasul? (domn)
  5. Ale cui sunt florile? (doamnă)
  6. Ai cui sunt banii? (băiat)
  7. A cui este casa? (fată)

عندما تشكل إضافة بين أسماء علم، يجب عليك أن تستخدم حرف "lui" قبل أسماء الرجال وأن تحول حرف "a" الموجود في نهاية أسماء النساء إلى "ei". مثلا:

Maria	fratele <b>Mariei</b>	أخو ماريا
Marius	fratele <b>lui</b> Marius	أخو ماريوس
Ana	fratele <b>Anei</b>	أخو آنا
Gabriel	fratele <b>lui</b> Gabriel	أخو غابريال

3. اكتب العلاقات بين أفراد العائلات المذكورة أدناه أخذا بعين الاعتبار أن جورجى وكوزمين هما أخوان وماريان وميهالا أختان.



George – Florin. → George este fratele lui Florin.

جورجي هو أخو فلورين.

Mariana – Mihaela. → Mariana este sora Mihaelei.

ماريانا هي أخت ميهايلا.

Ștefan – Florin. → Ștefan este nepotul lui Florin.

شتيفان هو ابن أخ فلورين.

Robert – Maria. → Robert este verișorul Mariei.

روبيرت هو ابن خالة ماريا.

Roxana – Denisa. → Roxana este mama Denisei.

روكسانا هي أم دينيسا.

Elena – Andrei. → Elena este fiica lui Andrei.

إيلينا هي ابنة أندراي.

verișor	verișoară	unchi	mătușă	nepot	Nepoată
ابن عم   ابن خال	بنت عم   بنت خال	خال   عم	خالة   عمّة	ابن أخ   أخت	ابنة أخ   أخت

Mariana – George

Cosmin – Daria

Mariana – Maria

Alexandru – Roxana

Mariana – Alexandru

...

Robert – Maria

إلخ.

George – Robert

الدرس الحادي عشر  
Lecția a unsprezecea

Verbele de conjugarea a III-a	الأفعال المشمولة في الصنف الثالث
Pronumele posesive.	ضمائر الملكية

النص الأساسي  
Textul de bază

11.1 

Alo! Bună dimineața!	الو! صباح الخير!
Bună dimineața! Restaurantul Predeal. Cu ce vă ajut?	صباح النور! (هنا) مطعم بريديال. بما أساعدك؟
Sunt domnul Popescu. Vă sun pentru rezervarea de la ora șapte.	أنا السيد بوبيسكو. أتصل بكم لأجل الحجز في الساعة السابعة.
Nu ajung la timpul stabilit. Ajung la ora șapte și jumătate.	لا أصل في الوقت المحدد. أصل في الساعة السابعة ونصف.
Înțeleg. Scriu acum în caiet modificarea.	أفهم. أكتب التغيير في الدفتر الآن.
Vă spun și câte persoane sunt cu mine?	هل أقول لك كم شخصا معي؟
Da. Cred că avem o masă pentru opt persoane.	نعم. أعتقد أنه لدينا طاولة لثمانية أشخاص.
Nu este nevoie. Suntem doar șase.	ليس من الضروري. نحن ستة فقط.
La ce oră închideți?	في أية ساعة تغلقون؟
Închidem la ora unsprezece noaptea.	نغلق في الساعة الحادية عشرة ليلا.
Bine. Mulțumesc!	جيد. شكرًا!
Cu plăcere!	عفوًا!
La revedere!	إلى اللقاء!
O zi bună!	يوما طيبًا!



كلمات وعبارات جديدة  
Cuvinte și expresii noi

11.2 

الكلمة بالرومانية	الكلمة بالعربية
restaurant	مطعم
rezervare	حجز
timp	وقت
stabilit	محدد
a ajunge	وصل - يصل إلى
a crede	اعتقد - يعتقد
modificare	تغيير
a înțelege	فهم - يفهم
a spune	قال - يقول
persoană	شخص
nevoie	حاجة   ضرورة
este nevoie	من الضروري
închide	أغلق - يغلق
perfect	تمام   جيد

العناصر القواعدية

الأفعال المشمولة في الصنف الثالث تنتهي بـ "e" في المصدر ولها تصريف معين في المضارع.

اللواحق الخاصة بالصنف الثالث هي مدرجة في الجدول أدناه:

الجمع	المفرد	الصنف الثالث "e"
noi ..... em	eu ..... ø / u	المتكلم
voi .....eți	tu .....i	المخاطب
ei ..... ø / e	el .....e	المذكر
ele ..... ø / u	ea .....e	المؤنث

11.3 

الجمع	المفرد	طلب - يطلب = a cere	
noi cerem	eu cer	المتكلم	
voi cereți	tu ceri	المخاطب	
ei cer	el cere	المذكر	الغائب
ele cer	ea cere	المؤنث	

11.4 

الجمع	المفرد	كتب - يكتب = a scrie	
noi scriem	eu scriu	المتكلم	
voi scrieți	tu scrii	المخاطب	
ei scriu	el scrie	المذكر	الغائب
ele scriu	ea scrie	المؤنث	

11.5 

الجمع	المفرد	وضع - يضع = a pune	
noi punem	eu pun	المتكلم	
voi puneți	tu pui	المخاطب	
ei pun	el pune	المذكر	الغائب
ele pun	ea pune	المؤنث	

## ضمائر الملكية

ضمائر الملكية باللغة الرومانية هي كالآتي:

11.6 

جمع (الشيء المملوك)		مفرد (الشيء المملوك)		ي
مؤنث ومحايد	مذكر	مؤنث	مذكر و محايد	
mele	mei	mea	meu	
tale	tăi	ta	tău	ك   ك

lui	lui	lui	lui	هـ
ei	ei	ei	ei	ها
noastre	noștri	noastră	nostru	نا
voastre	voștri	voastră	vostru	كم   كن   كما
lor	lor	lor	lor	هم   هن   هما

هناك أشكال أخرى لضمير الملكية للغائب المفرد ولكنها لا تستخدم إلا نادرا.

sale	săi	sa	său	هـ   ها
------	-----	----	-----	---------

وبعد السؤال "لمن؟"، أي "al cui" يبقى حرف "al" بجانب ضمير الملكية في الجواب مثل: al cui este câinele? (لمن الكلب؟) والجواب: Căinele este al meu. (الكلب لي)

تمارين:

1. أجب للأسئلة التالية:

0. Al cui este telefonul ? (tu) Telefonul este **al tău**. Este telefonul **tău**.
  1. A cui este cartea? (el)
  2. Ale cui sunt caietele? (ea)
  3. Ai cui sunt papucii? (noi)
  4. Al cui este televizorul? (voi)
  5. A cui este mașina? (ei)
  6. Ale cui sunt găinile? (ele)
  7. Ai cui sunt copiii? (eu)

2. أكمل الأمكنة الفارغة بضمير الملكية الملائم:

1. Cartea (eu) ..... este veche, dar paginile (ea) ..... sunt întregi și astăzi.
2. Școala (noi)..... este lângă firma (voi)..... .
3. Miercuri este nunta (ei)..... și joi este concertul (noi)..... .
4. Băiatul (tu) ..... este deștept și fata (tu)..... este frumoasă.
5. Alergăm în parcul de lângă casa (noi) ..... în fiecare dimineață.
6. Mergem la restaurantul (el)..... și mâncăm friptură.

7. Vremea în satele (ei) ..... este foarte bună.

3. أكمل الأمكنة الفارغة بالأفعال في أشكالها الملائمة:

1. Ahmad ..... (a deschide) un restaurant nou în București. Acum ..... (a fi) la o întâlnire în Pitești. Mâine..... (a ajunge) în București.
2. Irina ..... (a pleca) în Ungaria. Ea ..... (a face) zece ore cu trenul până la Budapesta. Ea..... (a crede) că..... (a ajunge) la timp, dar trenul ..... (a întârzia) de obicei.
3. Chelnerul..... (a lua) comanda imediat. Clienții ..... (a vrea) două pahare de suc. Ei ..... (a comanda) mai târziu felul principal.

întâlnire	tren	a întârzia	de obicei	comanda	imediat
لقاء	قطار	تأخر – يتأخر	عادة	طلب	فورا
client	mai târziu	suc	fel	principal	
زبون	فيما بعد	عصير	طبق	رئيسي	

4. اربط العناصر من كلا العمودين بتكوين جمل مفيدة:

Angajatul deschide	→	numărul ei de telefon.
Prietenii merg		filmul diseară.
Voi ajungeți		caiete în ghiozdan
Noi vedem		firma dimineața
Eu pun		un taxi la firmă.
Tu scrii		împreună la cinema.
Secretara cere		mâine la bunici.

5. ما هو التركيب الصحيح للجمل التالية؟ استخدم العبارتين "أولاً" (mai întâi) و "فيما بعد" (după aceea) كما في النموذج:

0. Dimineața: a mânca. a face un duș. → Dimineața, **mai întâi** fac un duș și **după aceea** mănânc.

1. La birou: a bea o cafea. A lucra
2. Duminica: a sta în parc. A face un grătar.
3. La restaurant: a comanda. A mânca.
4. Vineri: a avea școală. A merge la dans.
5. La piață. A face cumpărăturile. A mânca o înghețată.

duș	grătar	dans	cumpărături	înghețată	a face
دوش   استحمام	شواء	رقص	مشتريات	مثلجة	عمل - يعمل   صنع - يصنع   فعل - يفعل

الدرس الثاني عشر  
Lección a douăsprezece

Verbele de conjugarea a IV-a	الأفعال المشمولة في الصنف الرابع
Imperativul.	فعل الأمر

النص الأساسي  
Textul de bază

12.1 

Mama: Vlad, vino la masă!	الأم: فلاد، تعال للأكل!
Vlad: Da, vin acum!	فلاد: نعم، أجيء الآن!
Mergi la baie și spală-te pe mâini, apoi vino și așeză-te la masă!	اذهب إلى الحمام واغسل يديك ثم تعال واجلس على الطاولة.
Ce vrei să mănânci?	ماذا تريد أن تأكل؟
Vreau salată!	أريد سلطة!
Poftim! Poftă bună!	تفضل! بالعافية!
Peste un minut...	بعد دقيقة...
Nu pune zahăr în salată!	لا تضع سكرًا في السلطة!
Dar nu-mi place!	لكنها لا تعجبني!
Hai, mănâncă! Este bună!	هيا، كل! إنها جيدة!
Am mâncat-o...	أكلتها...
Ai mâncat și cartofii prăjiți?	وأكلت البطاطس المقلية أيضًا؟
Da, i-am mâncat!	نعم، أكلتها.
Bea tot sucul din pahar!	اشرب كل العصير من الكوب!
Nu pot să-l beau acum! Îl beau mai târziu.	لا يمكنني أن أشربه الآن! أشربه فيما بعد.
Acum mă duc la joacă.	الآن أذهب إلى اللعب.
Du-te, dar întoarce-te repede!	اذهب، لكن ارجع بسرعة!
Când ieși din casă închide ușa bine și traversează strada pe trecerea de pietoni la culoarea	عندما تخرج من البيت أغلق الباب جيدًا واطهر الشارع في معبر المشاة عند اللون الأخضر.

verde.	
Salut-o pe mama lui Dan din partea mea!	سَلِّم لي على أم دان!

## كلمات وعبارات جديدة Cuvinte și expresii noi

12.2 

الكلمة بالرومانية	الكلمة بالعربية
a veni	وصل - يصل   جاء - يجيء
a spăla	غسل - يغسل
a se spăla	اغتسل - يغتسل
a se așeza	جلس - يجلس
să	أن
poftim!	تفضل!
poftă bună!	بالعافية! شهية طيبة!
îmi place	يعجبني
hai	هيا   يا لله!
cartofi prăjiți	بطاطس مقلية
joacă	لعب
a se întoarce	رجع - يرجع
trecere de pietoni	معبر المشاة
culoare	لون
verde	أخضر
a saluta	سَلِّم - يسَلِّم
parte	جانب   جزء   حصة   طرف
din partea	من قبل   من جانب

### العناصر القواعدية

الأفعال المشمولة في الصنف الرابع هي تنتهي ب"i" في المصدر ولها تصريف معين في المضارع.

اللواحق الخاصة بالصنف الرابع هي مدرجة في الجدول أدناه:

الجمع	المفرد	الصفة الرابع "i"
<b>noi ..... im</b>	<b>eu .... ø</b>	المتكلم
<b>voi .....iți</b>	<b>tu .....i</b>	المخاطب
<b>ei ..... ø / e</b>	<b>el .....e</b>	المذكر
<b>ele ..... ø / e</b>	<b>ea .....e</b>	المؤنث

### 12.3

الجمع	المفرد	ركض - يركض = a fugi
<b>noi fugim</b>	<b>eu fug</b>	المتكلم
<b>voi fugiți</b>	<b>tu fugi</b>	المخاطب
<b>ei fug</b>	<b>el fuge</b>	المذكر
<b>ele fug</b>	<b>ea fuge</b>	المؤنث

### 12.4

الجمع	المفرد	مزح - يمزح = a glumi
<b>noi glumim</b>	<b>eu glumesc</b>	المتكلم
<b>voi glumiți</b>	<b>tu glumești</b>	المخاطب
<b>ei glumesc</b>	<b>el glumește</b>	المذكر
<b>ele glumesc</b>	<b>ea glumește</b>	المؤنث

### 12.5

الجمع	المفرد	جاء - يجيء = a veni
<b>noi venim</b>	<b>eu vin</b>	المتكلم
<b>voi veniți</b>	<b>tu vii</b>	المخاطب
<b>ei vin</b>	<b>el vine</b>	المذكر
<b>ele vin</b>	<b>ea vine</b>	المؤنث



الأفعال المشمولة في الصنف الرابع تنتهي ب"î" في المصدر ولها تصريف معين في المضارع.

اللواحق الخاصة بالصنف الرابع هي مدرجة في الجدول أدناه:

الصنف الرابع "î"	المفرد	الجمع
المتكلم	eu .... ø	noi .....âm
المخاطب	tu .....î	voi .....âți
الغائب	el .....ă / e	ei ..... ø / ă
المؤنث	ea .....ă / e	ele ..... ø / ă

12.6 

الصنف الرابع "î"	المفرد	الجمع
نزل - ينزل = a coborî		
المتكلم	eu cobor	noi coborâm
المخاطب	tu cobori	voi coborâți
الغائب	el coboară	ei coboară
المؤنث	ea coboară	ele coboară

12.6 

الصنف الرابع "î"	المفرد	الجمع
قرر - يقرر = a hotărî		
المتكلم	eu hotărâsc	noi hotărâm
المخاطب	tu hotărâști	voi hotărâți
الغائب	el hotărâște	ei hotărâsc
المؤنث	ea hotărâște	ele hotărâsc

## فعل الأمر

فعل الأمر (باللغة الرومانية "imperativ") يتم كما يلي:

12.6 

الصف الرابع	الصف الثالث	الصف الثاني	الصف الأول	
i	e	ea	a	
Fugi!	Mergi!	Bea!	Cântă!	فعل الأمر
Fugiți!	Mergeți!	Beți!	Cântați!	
Nu fugi!	Nu merge!	Nu bea!	Nu cânta!	نفي فعل الأمر
Nu fugiți!	Nu mergeți!	Nu beți!	Nu cântați!	

الكثير من الأفعال الأكثر استخداما موجودة في الملحق الموجود في نهاية هذا الكتاب ويمكنك التأكد من صيغة الأمر لأكثر من مائتي فعل بواسطة ذلك الملحق.

## تمارين

1. فيما يلي لديك عدة إشارات مرور بمعانيها باللغة الرومانية. اكتب فعل الأمر لكل الأفعال المذكورة لتركيب جمل مفيدة:



Cedează trecerea

ليس لكم حق الاسبقية

Cedați trecerea!



Oprire

قف

..... aici!



Interzis a vira la stânga

ممنوع الاتجاه للييسار

Nu ..... !



Claxonarea interzisă

ممنوع استخدام المنبه الصوتي

Nu..... !



Oprirea interzisă

ممنوع الوقوف

Nu ..... !



Parcarea interzisă

ممنوع توقيف السيارة

Nu.....!



Accesul interzis

ممنوع الدخول

Nu.....(a intra)!

2. المائدة. أجب للأسئلة التالية. استخدم العبارات المذكورة أدناه.

la mijloc	lângă	în dreapta	în stânga	în faţă
في الوسط	بجانب...	إلى يمين...	إلى يسار...	في الأمام

Punem masa. نمد المائدة.

0. Unde puneți paharele? → Punem paharele lângă cuțite.

أين تضعون الأكواب؟ ← نضع الأكواب بجانب السكاكين.

1. Unde punem farfuriile?
2. Unde pui paharele?
3. Unde puneți cuțitele?
4. Unde pun șervețelele?
5. Unde pui lingurile?
6. Unde punem sarea și piperul?
7. Unde pun furculițele?

șervețel	furculiță	Lingură	piper	sare	cuțit
منديل	شوكة	ملعقة	فلفل أسود	ملح	سكين

3. املأ الأمكنة الفارغة بالأفعال في الشكل الملائم:

1. Dimineața (a bea)..... cafea și apoi (a lua) ..... micul-dejun, pe la ora opt. Apoi (a ieși)..... la plimbare cu prietenii noștri și de obicei (a lua)..... prânzul în oraș. După masă (a reveni)..... acasă și (a avea) ..... cursuri de limba română. Seara (a ieși)..... în oraș cu vecinii noștri.

2. Ioana este vecina mea. Ea nu (a fi)..... căsătorită. Ea (a ieși) ..... mereu la plimbare cu câinii ei prin parc. Copiii de pe stradă (a veni)..... și ei în parc. Vara, parcurile (a fi)..... pline de copii.

3. Vasile (a dori)..... să meargă la restaurant. Acolo, el (a comanda)..... o cafea și apoi (a plăti)..... nota cu cardul. El (a hotărî)..... să meargă apoi în centrul vechi. Acolo (a veni) ..... și prietenii lui. Ei îl (a aștepta)..... într-o cafenea.

micul- dejun	plimbare	prânz	reveni	curs	limbă
الفطور	تنزه	غداء	رجع – يرجع	درس	لغة
vecin	căsătorit	a dori	a comanda	a plăti	nota
جار	متزوج	رغب – يرغب في	طلب – يطلب	سدد – يسدد	حساب
card	să meargă	centru	vechi	a aștepta	într-o cafenea
بطاقة مصرفية	أن يذهب	مركز   وسط	قديم   عتيق	انتظر	في مقهى

الدرس الثالث عشر  
Lecția a treisprezecea

Conjunctivul	الفعل في حالة النصب
--------------	---------------------

النص الأساسي  
Textul de bază

13.1 

Bună seara!	مساء الخير!
Bună seara!	مساء النور!
Ce doriți să cumpărați?	ماذا تريد أن تشتري؟
Doresc să cumpăr ulei, zahăr, sare, oțet, mălai, orez, pâine și lapte.	أريد أن أشتري زيتا وسكرا وملحا وخلا ودقيق ذرة وأرزًا وخبزًا وحليبًا.
Puteți să luați aceste produse direct de la raft.	يمكنك أن تأخذ هذه الأشياء (المنتجات) مباشرة من الرف.
Pot să mai întreb ceva?	هل يمكنني أن أسألك شيئا آخر؟
Da, puteți să întrebați orice!	نعم، يمكنك أن تسألني أي شيء!
De două zile încerc să găsesc carne de oaie.	منذ يومين أحاول أن أجد لحم خروف.
Pot să găsesc la magazinul dumneavoastră?	أيمكنني أن أجده في محلک؟
Da, vă recomand să încercați carnea ambalată în pungi albe.	نعم، أقترح عليك أن تجرب اللحم المعلب في الأكياس البيضاء.
Mai am o întrebare!	لي سؤال آخر!
Pot să plătesc cu cardul sau trebuie să achit în numerar?	هل يمكنني أن أدفع بالبطاقة المصرفية أو يجب علي أن أسدد نقديا؟
Puteți să plătiți cum doriți.	يمكنك أن تدفع كما تشاء.
Vreau să plătesc cu cardul.	أريد أن أدفع بالبطاقة المصرفية.
Vă rog.	تفضل.
Mulțumesc.	شكرا
Și eu. La revedere!	وأنا (أشكرک) أيضا. مع السلامة!

كلمات وعبارات جديدة  
Cuvinte și expresii noi

13.2 

الكلمة بالرومانية	الكلمة بالعربية
ulei	زيت
zahăr	سكر
sare	ملح
oțet	خل
pâine	خبز
lapte	حليب
mălai	دقيق الذرة
a cumpăra	اشترى - يشتري
produs	منتج
direct	مباشرة
raft	رفّ
a putea	قدر - يقدر   استطاع - يستطيع   أمكنه - يمكنه
a întreba	سأل - يسأل
orice	أي شيء
întrebare	سؤال
ambalat	معلّب
carne	لحم
oaie	غنمة
card	بطاقة مصرفية
numerar	نقدياً
pungă	كيس
alb	أبيض
magazin	دكان، محل، متجر
dumneavoastră	أنت (هذا الضمير يدل على الاحترام)

## العناصر القواعدية

**الفعل في المضارع المنصوب** بالعربية يبني بواسطة حروف معينة تظهر قبل الفعل مثلما يلي:

الولد يأكل ← الولد يريد أن يأكل.

في المثال أعلاه الحرف "أن" يساعد لتكوين الفعل في المضارع المنصوب.

باللغة الرومانية المضارع المنصوب يسمى بحالة "conjunctiv" ولا يظهر إلا إن سبقه حرف "să" بمعنى "أن" أو "ca să" بمعنى "حتى" أو "لكي" كما في النموذج أدناه:

13.3 

Băiatul mănâncă	الولد يأكل
Băiatul vrea <u>să</u> mănânce.	الولد يريد أن يأكل

هناك بعض الحروف الخاصة بحالة "conjunctiv" باللغة الرومانية:

pentru ca să	ca să	Să
لـ	لكي، كي، حتى	أن

الأفعال في حالة المنصوب في اللغة الرومانية تشير إلى فعل أو عمل غير محقق أو قابل للتحقيق أو مرغوب فيه أو مصوّر و غير مكمل.

**صرف الأفعال في الصنف الأول في حالة المنصوب**

13.4 

تأخر - يتأخر	دخل - يدخل	عمل - يعمل =	غنى - يغني	الصنف الأول
a întârzia =	a intra =	a lucra	a cânta =	
să întârzie	să intre	să lucreze	să cânte	الغائب المفرد
să întârzie	să intre	să lucreze	să cânte	الغائب الجمع

**صرف الأفعال في الصنف الثاني في حالة المنصوب**

13.5 

ظهر - يظهر	-	استطاع	شرب -	رأى - يرى	الصنف الثاني
a apărea =	a	يستطيع =	a = يشرب	a vedea =	
		putea	bea		

să apară	să poată	să bea	să vadă	الغائب المفرد
să apară	să poată	să bea	să vadă	الغائب الجمع

### صرف الأفعال في الصنف الأول في حالة المنصوب

13.6

اعتقد - يعتقد a crede =	مسح - يمسح = a șterge	كتب - يكتب a scrie =	مشى - يمشي a merge =	الصنف الثالث
să creadă	să șteargă	să scrie	să meargă	الغائب المفرد
să creadă	să șteargă	să scrie	să meargă	الغائب الجمع

### صرف الأفعال في الصنف الأول في حالة المنصوب

13.7

ضرب - a = يضرب lovi	سكن - يسكن = a locui	جاء - يجيء = a veni	ركض - a = يركض fugi	الصنف الرابع
să lovească	să locuiască	să vină	să fugă	الغائب المفرد
să lovească	să locuiască	să vină	să fugă	الغائب الجمع

### صرف الأفعال في الصنف الأول في حالة المنصوب

13.8

كره - يكره = a urî	ا نزل - ينزل = a coborî	قرر - يقرر = a hotărî	الصنف الرابع
să urască	să coboare	să hotărască	الغائب المفرد
să urască	să coboare	să hotărască	الغائب الجمع

### بعض الأفعال الشاذة فيما يخص صرفها في حالة المنصوب

13.9

شرب - a يشرب bea	أكل - يأكل = a mânca	جلس - a = يجلس sta	أعطى - a يعطي = da	ملك - a = يملك avea	كان - يكون = a fi	
să beau	să mănânc	să iau	să dau	să am	să fiu	Eu



să bei	să mănânci	să iei	să dai	să ai	să <b>fii</b>	Tu
să bea	să <b>mănânce</b>	să ia	să <b>dea</b>	să <b>aibă</b>	să <b>fie</b>	el/ea
să bem	să mîncăm	să luăm	să dăm	să avem	să <b>fim</b>	noi
să beți	să mâncați	să luați	să dați	să aveți	să <b>fiți</b>	Voi
să <b>bea</b>	să <b>mănânce</b>	să <b>ia</b>	să <b>dea</b>	să <b>aibă</b>	să <b>fie</b>	ei/ele

وتتكرر الأفعال في حالة المنصوب باستخدام حرف "nu" قبل الفعل الأول مثلا:

Băiatul vrea să mănânce.	الولد يريد أن يأكل
Băiatul <b>nu</b> vrea să mănânce.	الولد لا يريد أن يأكل

بعض الأفعال التي تسبق الحرف "să" وغيره من حروف حالة النصب للفعل:

13.10 

a vrea	أراد – يريد
a dori	رغب – يرغب في
a prefera	فضّل – يفضل
a sfătui	نصح – ينصح بـ
a putea	أمكنه – يمكنه   استطاع – يستطيع
a recomanda	اقترح – يقترح على
a cere	طلب – يطلب
a interzice	منع – يمنع
a permite	سمح – يسمح بـ
a sugera	اقترح – يقترح على
a ruga	رجا – يرجو
a lăsa	ترك – يترك
trebuie să	من الضروري أن
îmi place să	يعجبني أن
ca să	لكي
cu condiția să	بشرط أن
pentru ca să	لكي

تمارين

1. شكل جملا مفيدة باستخدام المضارع المنصوب للأفعال الموفرة:

0. A permite / a intra.

Eu.....în școală.

Eu **îți permit să intri** în școală.

أنا أسمح لك بأن تدخل المدرسة.

1. A putea / a mânca

Dumneavoastră..... dimineața.

Tu..... friptură.

Eu.....fructe.

2. A prefera / a dormi

Eu..... opt ore.

Tu..... pe fotoliu.

Voi..... ziua.

3. A vrea / a ieși

El.....din casă.

Ei.....în oraș.

Noi.....cu prietenii.

4. A vrea / a lucra

Voi.....toată ziua.

Eu.....la birou.

Tu .....acasă.

5. A trebui / a intra

Ea .....în casă.

Ei.....în restaurant.

Noi.....la ore.

fotoliu	fruct	Ore
كرسي راحة	فاكهة	دروس

فيما يلي تصريف الفعل "أعجب - يعجب" (a-i plăcea) بالرومانية:

13.11 

الجمع	المفرد	
ne place	îmi place	المتكلم
vă place	îți place	المخاطب

le place	îi place	المذكر	الغائب
le place	îi place	المؤنث	

مثلاً: يعجبني الولد. ← Îmi place băiatul.

في حالة الفاعل في الجمع يصبح الفعل plac مثل: Îmi plac fetele. تعجبني البنات.  
2. املاً الأمكنة الفارغة بالشكل الملائم للفعل "a-i plăcea":

0. (eu)..... să călătoresc. → Îmi place să călătoresc. →  
يعجبني أن أسافر.
1. nu (tu).....să deranjezi.
2. (ei)..... să stea la bloc.
3. (voi).....să mergeți cu metroul.
4. (eu)..... să învăț lucruri noi.
5. (noi).....să vedem filme.
6. (el).....să repare mașini.
7. (ea).....să danseze.

a călători	a deranja	bloc	metrou	lucru	Repara
سافر – يسافر	أزعج – يزعج	عمارة	مترو / قطار كهربائي	شيء	صلح – يصلح

3. املاً الفوارغ بالشكل الملائم للأفعال:

0. Eu..... (a dori) să..... (a mânca) cartofi  
prăjiți.  
Eu **doresc** să **mănânc** cartofi prăjiți.
1. Tu..... (a trebui) să.....(a merge) acasă.
2. El nu.....(a dori) să..... (a dormi) în cămin.
3. Ea.....(a vrea) să..... (a dansa) în club.
4. Noi ..... (a trebui) să..... (a lucra) până la ora 8.
5. Voi.....(a putea) să..... (a citi) ziarul pe internet.
6. Ei .....(a prefera) să..... (a stea) toată ziua în parc.
7. Ele.....(a dori) să..... (a merge) în Turcia.
8. Tu..... (a trebui) să.....(a fi) inginer acum.
9. El nu.....(a dori) să..... (a bea) bere astăzi.
10. Eu.....(a vrea) să..... (a locui) la munte.

11. Noi ..... (a prefera) să..... (a mânca) pizza.  
 12. Tu..... (a putea) să.....(a vizita) castelul Bran.  
 13. El nu.....(a dori) să.....(a învăța) să conducă.  
 14. Ea.....(a vrea) să.....(a călători) în Germania.  
 15. Eu ..... (a trebui) să..... (a repara) radioul.  
 16. Voi.....(a putea) să..... (a merge) în centrul vechi.  
 17. Ei .....(a prefera) să..... (a vedea) două filme.  
 18. Ele nu.....(a dori) să..... (a intra) la facultate.

cămin	club	ziar	internet	toată ziua
مسكن للطلاب	نادي، بار	جريدة	انترنت	كل اليوم
bere	la munte	pizza	castel	să conducă
جعة، بيرة	في الجبال	بيتزا	قصر	أن يسوق
radio	facultate	până la		
راديو	كلية	حتى		

الدرس الرابع عشر  
Lecția a paisprezecea

Perfectul compus	الماضي التام
Pronume personale complement	الضمائر الشخصية في حالة النصب

النص الأساسي  
Textul de bază

14.1 

Daniel vine în vizită la mătușa sa.	يجيء دانيال لزيارة خالته.
Ajunge în fața casei, sună la ușă și îi răspunde mătușa.	يصل أمام البيت ويدق جرسالباب وتردعليهاخالته.
Bună, Daniel!	مرحبا، يا دانيال!
Sărut mâna!	أقبل يدك!
Intră, te rog!	ادخل، من فضلك!
Am venit și cu Blacky, câinele meu.	جئت مع بلاكي وهو كلبتي.
Nu intra cu câinele după tine pentru că este murdar de noroi!	لا تدخل مع الكلب لأنه موسخ بوحل.
Îl spală!	أغسله!
Nu-l spăla în baie la noi!	لا تغسله في حمامنا!
Spală-l acasă și nu-l lăsa să meargă prin noroi iar.	اغسله في بيتك ولا تتركه يمشي في الوحل من جديد.
Am înțeles. Mă întorc imediat.	فهمت. أرجع توا.
Băiatul a plecat cu câinele după el.	غادر الولد والكلب وراءه.
Ai auzit?	سمعت؟
Nu merge prin noroi!	لا تمش في الوحل!
Nu lătra la oameni!	لا تنبح على الناس!
Nu te juca!	لا تلعب!

Nu alerga!	لا تركض!
Nu mânca!	لا تأكل!
...Trebuie să fii un câine educat!	ينبغي أن تكون كلبا مؤدبا!
Pentru că altfel mătușa nu ne primește în vizită.	وإلا الخالة لا تقبل زيارتنا.


### كلمات وعبارات جديدة Cuvinte și expresii noi

14.2 

الكلمة بالرومانية	الكلمة بالعربية
a suna	دق - يدق (الجرس)
vizită	زيارة
a răspunde	ردّ - يردّ   أجب - يجيب
murdar	وسخ، موسخ
noroi	وحل
a lătra	نبح - ينبح
educat	مؤدب
a primi	استقبل - يستقبل   قبل - يقبل
altfel	إلا
sărut mâna!	أقبل يدك (عبارة ترحيبية موجهة للنساء أو الأشخاص الكبار في السن)

### العناصر القواعدية

الماضي التام. يدل هذه الصيغة الزمنية على حدث قد صار وانتهى في لحظة التكلم. يتكون من الفعل المساعد "a avea" بتصريف خاص وبمفعول الفعل الأساسي. التصريف الخاص بالماضي التام للفعل المساعد "a avea":

14.3 التصريف "a avea" الخاص 

الجمع	المفرد	المتكلم
am	am	

ați	ai	المخاطب	
au	a	المذكر	الغائب
au	a	المؤنث	

ويتكون المفعول كما في الجدول أدناه:

#### 14.4

أمثلة	اللاحقة لتكوين المفعول	تصريف الفعل
a cânta – cântat a mânca – mâncat a pleca – plecat	at	التصريف الأول المنتهي ب"ا"
a vedea – văzut a plăcea – plăcut a apărea – apărut	ut	التصريف الثاني المنتهي ب"ea"
a cere – cerut a începe – început	ut	التصريف الثالث المنتهي ب"e"
a merge – mers a alege – ales	s	
a sparge – spart a rupe – rupt	t	
a plăti – plătit a dormi – dormit a auzi – auzit	it	التصريف الرابع المنتهي ب"i"
a coborî – coborât a hotărî – hotărât	ât	التصريف الرابع المنتهي ب"î"

ويمكنك أن تلقي نظرة على الأفعال المدرجة في ملحق هذا الكتاب حيث أشرنا إلى صيغ المفعول به لكل واحد منها حتى يتسنى لك تكوين الماضي التام.  
أمثلة:

#### 14.5

Eu <b>am băut</b> un pahar de vin.	أنا شربت كأساً من النبيذ.
Tu <b>ai mâncat</b> salată.	أنت أكلت سلطة.

El <b>a mers</b> la școală.	هو ذهب إلى المدرسة.
Ea <b>a plătit</b> nota la restaurant.	هي دفعت الحساب في المطعم.
Noi <b>am dormit</b> puțin ieri.	نحن نمنا قليلا أمس.
Voi <b>ați auzit</b> melodia.	أنتم سمعتم الأغنية.
Ei <b>au coborât</b> din mașină.	هم نزلوا من السيارة.
Ele <b>au spart</b> paharele mamei.	هن كسرنأكوابالأم.

الضمائر الشخصية في حالة النصب لها صيغتان: صيغة مشددة و صيغة خفيفة كما يلي:

14.6 

حالة النصب		الضمائر الشخصية	العدد
الصيغة الخفيفة	الصيغة المشددة		
<b>mă</b> / m-	(pe) mine	eu	المفرد
<b>te</b> / te-	(pe) tine	tu	
<b>îl</b> / l-	(pe) el	el	
<b>o</b> / o-	(pe) ea	ea	
<b>ne</b> / ne-	(pe) noi	noi	الجمع
<b>vă</b> / v-	(pe) voi	voi	
<b>îi</b> / i-	(pe) ei	ei	
<b>le</b> / le-	(pe) ele	ele	

كل الصيغ المشددة تسبقها حروف مثل:

14.7 

ca	fără	lângă	pentru	pe la	cu	la	pe
ك	دون	بجانب	لأجل \ لـ	عند	بـ \ مع	إلى	على
أمثل							

أمثلة:

14.8 

Te iubesc pe tine.	أحبك (أنت).
A venit ieri la mine.	جاء إليّ أمس.



Ea locuiește cu el.	هي تسكن معه.
Am gătit pentru voi.	طبخت لكم.
Ea mă așteaptă pe mine.	هي تنتظرنى (أنا)
لكن بلا تشديد:	
Ea mă așteaptă	هي تنتظرنى

في الأمثلة أدناه لديك كلتا الصيغتين اللتين تصاحبان الأفعال. الصيغة الخفيفة تسبق الفعل والصيغة المشددة تتبعه.

#### 14.9

أنت رأيتني.	Tu <b>m</b> -ai văzut pe <b>mine</b> .	أنا أنتظرها.	Eu <b>o</b> aștept pe <b>ea</b> .
أنت رأيتته.	Tu <b>l</b> -ai văzut pe <b>el</b> .	أنا أنتظرك.	Eu <b>te</b> aștept pe <b>tine</b> .
أنت رأيتهم.	Tu <b>i</b> -ai văzut pe <b>ei</b> .	أنا أنتظره.	Eu <b>îl</b> aștept pe <b>el</b> .
أنت رأيتهنا.	Tu <b>ne</b> -ai văzut pe <b>noi</b> .	أنا أنتظركم.	Eu <b>vă</b> aștept pe <b>voi</b> .
أنت رأيتهن.	Tu <b>le</b> -ai văzut pe <b>ele</b> .	أنا أنتظرهم.	Eu <b>îi</b> aștept pe <b>ei</b> .

تمرين: كلما تظهر ضمائر في حالة النصب بعد الأفعال وقد أدخلت بواسطة حرف " pe " يمكنك أن تجيب لسؤال "من؟" بمعنى "pe cine?" باللغة الرومانية:

#### 14.10

- Pe cine aștepti?	من تنتظر؟
Eu o aștept pe ea.	أنتظرها (هي).
Eu o aștept.	أنتظرها.
Pe ea.	هي.
- Pe cine ai văzut?	من رأيته؟
V-am văzut pe voi.	رأيتهم (أنتم).
V-am văzut.	رأيتهم.
Pe voi.	أنتم.

هذه الضمائر الشخصية في حالة النصب تتبع دائما الفعل لما يكون بالأمر أو يدل على المفعول به المباشر.

scrie!	اكتب!
scrie-l!	اكتبه!

عند التقاء صائتين، الصائت الاستهلاكي للضمير يحذف.  
 ان كان الصائت الاستهلاكي للضمير  $\hat{}$  فهو يحذف.  
 ان كان الصائت الاستهلاكي للضمير  $o$  فيحذف الصائت النهائي للفعل.  
 وفي نفس الوقت في عدة حالات، الصائتان يبقيان كما هما

$\hat{i}l \rightarrow l$	citește- <b>l</b> !	أقرأه!
$\hat{i}i \rightarrow i$	anunță- <b>i</b> !	أعلنهم!
$o \rightarrow o$	spal- <b>o</b> !	اغسلها!

### تمارين:

1. اكتب شكل نفي الأفعال التالية:

0. Mănâncă fructe! → Nu mânca fructe!  
 1. Stați jos!  
 2. Fii cuminte!  
 3. Scrie repede!  
 4. Ascultă melodia!  
 5. Bea sucul!  
 6. Luați loc!  
 7. Intră în casă!

2. اكتب الأفعال التالية في صيغة الجمع:

0. Citește o carte pe zi! → Citiți o carte pe zi!  
 1. Ieși la plimbare în parc!  
 2. Mergi la cinema!  
 3. Vorbește cu prietenii!  
 4. Mănâncă multe fructe și legume!  
 5. Gătește ceva bun!  
 6. Scrie tema pentru acasă!  
 7. Fă ordine în cameră!

3. اكتب صيغة الماضي التام للأفعال المشار إليها بين القوسين:

1. Ieri (a avea)..... o zi încărcată. (a se trezi) M-..... la ora șase dimineața și (a începe) ..... să scriu până la ora zece. Apoi, (a ieși)..... un pic din casă și (a alerga)..... în parc o

jumătate de oră. După aceea (a se întoarce) m-..... acasă, (a mânca)..... ceva ușor și (a se pregăti) m-..... de școală. (a ajunge)..... la timp la facultate și (a termina)..... cursurile seara. (a veni)..... acasă și (a dormi)..... fără să mănânc, pentru că (a fi)..... foarte obosit.

încărcat	a se trezi	un pic	ceva ușor	a se pregăti
مشغول، محمل، معبأ	استيقظ - يستيقظ	قليلا	شيء خفيف	حضر - يحضر نفسه
a termina	cursuri	fără	foarte	obosit
أنهى - ينهي   أكمل - يكمل	دروس	دون، بدون	جدا	تعبان

4. أكمل بواحد من الفعلين "a fi" أو "a avea" في الماضي التام:

0. Marți (eu)..... la doctor. → Marți **am fost** la doctor.
1. Ieri (tu)..... la serviciu.
2. La cină (noi)..... mămăligă cu brânză și smântână.
3. Ieri (voi)..... la restaurant.
4. Miercuri (el)..... ședință.
5. Săptămâna trecută (ea)..... cursuri de dans.
6. Alaltăieri (ei)..... la film.
7. ....(ele) sâmbătă la teatru.

5. يؤلمني. لتكوين هذه العبارة باللغة الرومانية يستخدم الفعل "a dura" مع الضمائر الشخصية الخفيفة.

0. (Maria / ea) piciorul →  
Pe Maria o doare piciorul. ماريًا تؤلمها الرجل.  
(el) degetele →  
Pe el îl dor degetele. تؤلمه الأصابع.
1. (eu) capul.
2. (tu) burta.
3. (el) mâna.

4. (noi) picioarele.
5. (voi) ochii.
6. (ei) capul.
7. (ea) gâtul.

mămăligă	brânză	smântână	alaltăieri	teatru	gât
عصيدة دقيق ذرة	جبين	قشطة الحليب	أول أمس	مسرح	عنق
picioar	deget	ședință	burtă	mână	cap
رجل	إصبع	جلسة	بطن	يد	رأس

6. حول الجمل كما في النموذج:

0. Scriu **scrisoarea** pentru mama. → **O** scriu pentru mama.
1. Astăzi vizitați **Bucureștiul**.
2. Mâine citim **textul** din manual.
3. Văd **filmele** la un prieten acasă.
4. Aștept **vara** cu nerăbdare.
5. Cumperi **florile** pentru prietena ta.
6. Repară **mașina** miercuri.
7. Astăzi luăm **merele**.

a vizita	manual	nerăbdare	a lua	măr
زار - يزور	كتاب تعلم	قلة الصبر	أخذ - يأخذ	تفاحة

7. اكتب الجمالواردة في التمرين السابق باستخدام فعل الأمر في الجمع:

0. O scriu pentru mama! → Scrieți-o!

8. املأ الأمكنة الفارغة بالضمائر الشخصية الخفيفة:

0. **Pe minemă** doare capul. (eu)
1. .... doare gâtul. (tu)
2. .... cheamă Mihai. (el)
3. .... doare capul. (noi)
4. .... doare burta. (voi)

5. .... vedem des. (ei)
6. .... dor picioarele. (ele)
7. .... cheamă Alina. (ea)

9. املأ الأمكنة الفارغة بالضمائر الشخصية المشددة واطرح أسئلة بناء على الجمل الناتجة أدناه:

0. Cartea este **pentru ea** (ea). → Pentru cine este cartea?
1. **Lângă** \_\_\_\_\_ (tu) stă Marius.
2. **Aproape de** \_\_\_\_\_ (el) este un magazin.
3. Trebuie să cumpăr două cărți **pentru** \_\_\_\_\_ (ea).
4. Ei merg **la** \_\_\_\_\_ (voi) la film.
5. Vorbiți **despre** \_\_\_\_\_ (ei) la masă.
6. Maria nu vine **cu** \_\_\_\_\_ (eu) în parc.
7. Mașina este **lângă** \_\_\_\_\_ (tu).

الدرس الخامس عشر  
Lecția a cincisprezece

Pronumele personale – poziție în frază	مكانة الضمائر الشخصية في الجملة
Pronumele personale în cazul dativ	الضمائر الشخصية في حالة المفعولية غير المباشرة

النص الأساسي  
Textul de bază

15.1 

Bună dimineața!	صباح الخير!
Bună dimineața!	صباح النور!
Cât costă un kilogram de cartofi?	بكم كيلو غرام من البطاطس؟
Trei lei.	ثلاثة لايات.
Da-ți-mi, vă rog, două kilograme.	أعطني كيلو غرامين، من فضلك.
Desigur. Doriți și altceva?	بالطبع. هل تريد شيئاً آخر؟
Da. Un kilogram de morcovi.	نعم. كيلو غراماً من الجزر.
Sună telefonul.	يرن الهاتف.
Alo! Bună, Adriana! Da, sunt la piață. Îți iau ceva?	ألو! مرحباً، يا أدريانا! نعم، أنا بالسوق. هل أخذ شيئاً لك؟
- Da! Ia-mi o salată verde.	- نعم! خذ لي خسة خضراء.
Cumpără-i și vecinei mele niște pătrunjel, te rog.	واشتر لجارتي بعض المقدونس، من فضلك.
Bine, dar pentru cină îți mai trebuie desertul. Îl iei tu?	تمام ولكنك تحتاجين إلى الحلوى بعد العشاء. هل تشترينها أنت؟
Nu, mai bine cumpără-mi tu o prăjitură de ciocolată.	لا، من الأفضل أن تشتري لي (أنت) كعكة شوكولا.
Îți cumpăr dacă îmi gătești orez cu lapte.	أشتري لك إن طبخت لي أرزاً بحليب.

Foarte bine! S-a făcut!	جيذا جدا! اتفقنا!
Ne vedem acasă. Pa!	نرى بعضنا البعض في البيت. وداعا!
La revedere!	إلى اللقاء!

## كلمات وعبارات جديدة Cuvinte și expresii noi

15.2 

الكلمة بالرومانية	الكلمة بالعربية
kilogram	كيلو غرام
cartofi	بطاطس
a da cuiva ceva	أعطاه شيئا
desigur	بالطبع
morcovi	جزر
a suna	رن - يرن
bună!	مرحبا!
a lua cuiva ceva	أخذ له شيئا
a cumpăra cuiva ceva	اشترى له شيئا
salată verde	خسة خضراء
pătrunjel	مقدونس، بقدونس
niște mere	بعض التفاحات
desert	الحلوى ما بعد وجبة الطعام
ciocolată	شوكولا
foarte bine!	جيذا جدا!
s-a făcut!	اتفقنا!   توافقنا!
la revedere!	إلى اللقاء!

## العناصر القواعدية

### حالة المفعولية غير المباشرة

تسمى هذه الحالة باللغة الرومانية بـ "dativ" وتدل على شيء يُعطى لشيء آخر. تأتي الأسماء في حالة المفعول غير المباشر بعد أفعال مترادفة

وتستخدم هذه الحالة مع الأفعال الدلالية لفعل "أعطى" (a da ) مثل: أعطى- يعطي(a da)، سلم – يسلم(a transmite, a oferi, a da)، قدم – يقدم(a oferi)، قال – يقول(a zice) إلخ.

فيما يلي لديك تصريف الفعل أعطى – يعطي (a da) باللغة الرومانية:

15.3

الجمع	المفرد		
dăm	dau	المتكلم	
dați	dai	المخاطب	
dau	dă	المذكر	الغائب
dau	dă	المؤنث	

فعل الأمر للفعل "a da":

15.3

dați	dă
أعطوا	أعط
dați-l	dă-l
أعطوه	أعطه
dați-mi-l	dă-mi-l
أعطوني إياه	أعطني إياه

عموما في اللغة العربية هذا المفعول غير المباشر يدخله حرف "إِ" : أسلم له، أقدم لها إلخ. في اللغة الرومانية تستخدم الضمائر الشخصية الخاصة بحالة المفعولية هذه غير المباشرة بصيغتين: الصيغة الثقيلة التي تحتوي على كلا شكلي الضمير لحالة المفعولية غير المباشرة والصيغة الخفيفة التي تحتوي على شكل واحد من الضمير كما في القائمة أدناه:

15.4

	الصيغة الخفيفة		الصيغة الثقيلة
أنت تعطيني	Tu îmi dai	أنت تعطيني أنا	Tu îmi dai mie
أنا أعطيك	Eu îți dau	أنا أعطيك أنت	Eu îți dau ție
أنا أعطيها	Eu îi dau	أنا أعطيها هي	Eu îi dau ei
أنا أعطيه	Eu îi dau	أنا أعطيه هو	Eu îi dau lui
أنت تعطينا	Tu ne dai	أنت تعطينا نحن	Tu ne dai nouă



أنا أعطيكُم	Eu vă dau	أنا أعطيكُم أنتم	Eu vă dau vouă
أنا أعطيهُم	Eu le dau	أنا أعطيهُم هم	Eu le dau lor

الضمائر الشخصية في حالة المفعولية غير المباشرة في الصيغة الخفيفة:

15.5 

الجمع	المفرد	الضمير	
ne	îmi	المتكلم	
vă	îți	المخاطب	
le	îi	المذكر	الغائب
le	îi	المؤنث	

الضمائر الشخصية في حالة المفعولية غير المباشرة في الصيغة الثقيلة:

15.6 

الجمع	المفرد	الضمير	
nouă	mie	المتكلم	
vouă	ție	المخاطب	
lor	lui	المذكر	الغائب
lor	ei	المؤنث	

### تمرين

1. املأ الأمكنة الفارغة بالضمائر الشخصية في الصيغة الخفيفة لحالة المفعولية غير المباشرة لتكوين جمل مفيدة، كما في النموذج أدناه:

0. Eu \_\_\_\_\_ dau un cadou. (el) → Eu îi dau un cadou.
1. Tu \_\_\_\_\_ dai un stilou. (ea)
2. El \_\_\_\_\_ dă o mână de ajutor (ei).
3. Ea \_\_\_\_\_ dă un șervețel (eu).
4. Noi \_\_\_\_\_ dăm o minge (voi).
5. Voi \_\_\_\_\_ dați o floare (noi).
6. Ei \_\_\_\_\_ dau o geantă (tu).
7. Ele \_\_\_\_\_ dau un telefon astăzi (eu).

șervețel	Stilou
منديل	قلم حبر

هناك الكثير من العبارات التي تحتوي على الفعل "a da" في اللغة الرومانية مثل:

15.7



العبارة بالرومانية	الترجمة الحرفية للعبارة الرومانية	ترجمة معنى العبارة
a da (un) telefon	أعطى تليفونا	اتصل – يتصل بـ   تلفن - يتلفن
a da o mână de ajutor	أعطى يد مساعدة	ساعد – يساعد
a da la o parte	أعطى إلى جانب	أزال – يزيل
a da cu piciorul la ceva	أعطى بالرجل لشيء	رفض – يرفض
a da foc la ceva/cuiva	أعطى نارا لشيء/الشخص	حرق – يحرق
a da voie	أعطى إذنًا	سمح – يسمح بـ
a-i da prin cap	أعطى بباله	خطر – يخطر بباله
a da de/peste cineva/ceva	أعطى على شخص/شيء	عثر – يعثر على
a da lecții	أعطى دروسا	درّس – يدرّس

2. فيما يلي لديك بعض الجمل التي ينبغي أن تكملها بإحدى العبارات المشار إليها أدناه:

telefon	foc la
o mână de ajutor	voie
la o parte	prin cap
cu piciorul la	de/peste
lecții	

0. El a dat **telefon** la poliție.

1. Dă-mi \_\_\_\_\_! Nu pot să mut masa.

2. De ce ați dat \_\_\_\_\_ casă?

3. Dă-te \_\_\_\_\_! Vreau să intru în casă.

4. Am dat \_\_\_\_\_ fratele tău pe o stradă din Berlin.

5. De ce dai \_\_\_\_\_ această șansă?
6. Prietena lui îți dă \_\_\_\_\_ la dans.
7. Îmi dați \_\_\_\_\_ să ies din clasă, vă rog?

poliție	a muta	șansă	a ieși	clasă
شرطة	نقل – ينقل	فرصة	خرج – يخرج	صف   حجرة تدريس

3. املأ الأماكن الفارغ بـ "îi" أو "le":

0. Directorul le spune angajaților despre companie.
1. Lui Mihai \_\_\_\_\_ place vacanța la munte.
2. Cum \_\_\_\_\_ place bunicilor la noi acasă?
3. \_\_\_\_\_ împrumut lui Andrei cărțile de istorie.
4. Mariei nu \_\_\_\_\_ trebuie mașină ca să meargă la școală.
5. \_\_\_\_\_ doresc colegilor succes la examen!
6. \_\_\_\_\_ arăți, te rog, Simonei geanta nouă?
7. Ce \_\_\_\_\_ povestești diseară copiilor?

4. حول الجمل التالية عبر تبديل "mie îmi" بالضمائر المشار إليها بين القوسين:

0. Mie îmi place să mănânc fructe. (el) → **Lui îi place să mănânce** fructe.
1. Mie îmi place să învăț limba română.
2. Mie îmi place să ascult muzică.
3. Mie îmi place să dansez.
4. Mie îmi place să cânt la chitară.
5. Mie îmi place să mă plimb în parc.
6. Mie îmi place să merg în excursie.
7. Mie îmi place să citesc cărți.
8. Mie îmi place să alerg dimineața.
9. Mie îmi place când plouă vara.
10. Mie îmi place când scriu scrisori.

5. املأ الأماكن الفارغة بـ "îmi" أو "ne" أو "îți" أو "vă":

0. Mie îmi place la teatru.

1. Vouă \_\_\_\_\_ doresc sărbători fericite!
2. Mihai \_\_\_\_\_ scrie un e-mail.
3. Dragă Raluca, \_\_\_\_\_ scriu din Germania acum.
4. Nouă \_\_\_\_\_ place când ninge.
5. De ce nu \_\_\_\_\_ place să citești, Ionuț?
6. Când \_\_\_\_\_ cumperi jucăria, mami?
7. Vouă \_\_\_\_\_ place să mergeți la cinema?

angajat	companie	munte	a împrumuta	istorie
موظف	شركة	جبل	أقراض – يقرض   أعار – يعير	تاريخ
succes	examen	a povesti	diseară	fericit
نجاح   توفيق	امتحان	حكي – يحكي	هذا المساء	سعيد
chitară	excursie	a ploua	a ninge	sărbătoare
قيثارة	رحلة	أمطر – يمطر	ثلج – يتلج	عيد

الدرس السادس عشر  
 Lecția a șaisprezecea

Viitorul	زمن المستقبل
Viitorul popular	صيغة المستقبل الدارج

النص الأساسي  
 Textul de bază

16.1 

Dragă Mihai,	عزيزي ميهاي،
În această vacanță voi veni în vizită la bunici și voi sta acolo două luni.	في هذه العطلة سأتي لزيارة جدي وسأبقى هناك (لمدة) شهرين.
Vom avea astfel timp să ne jucăm și să mergem la plimbare prin pădure.	هكذا يكون لدينا وقت لنلعب ونذهب للتنزه في الغابة.
Vom aduna lemne pentru grătar, vom culege ciuperci, vom fotografia vulpi.	سنجمع حطباً للشواء، سنقطفطرا، سنصور ثعالب.
Mai sunt vulpi, acolo, în pădure?	هل ما زالت الثعالبهناك في تلك الغابة؟
La toamnă, când mă voi întoarce la școală, voi face o expoziție cu fotografiile cu animale și păsări.	في الخريف، عندما سأرجع إلى المدرسة، سأقوم بعرض صور بحيوانات وعصافير.
Vom merge la cinematograful și la teatru.	سنذهب إلى السينما والمسرح.
Vom petrece o vacanță minunată.	سنقضي عطلة رائعة.
Ne vom vedea în curând. Vasile	سنرى بعضنا البعض عن قريب. فاسيلي

كلمات وعبارات جديدة  
Cuvinte și expresii noi

16.2 

الكلمة بالرومانية	الكلمة بالعربية
dragă	عزيزي   عزيزتي
bunic	جدّ
astfel	هكذا
pădure	غابة
a aduna	جمع - يجمع
lemn	حطب
grătar	شواء
a culege	قطف - يقطف
ciupercă	فطر
a fotografia	صور - يصور
fotografie	صورة
vulpe	ثعلب
expoziție	عرض   معرض
animal	حيوان
pasăre	عصفور   طير
cinematograf	سينما
teatru	مسرح
minunat	رائع
în curând	عن قريب   فيما بعد
a se vedea	رأى بعضهم البعض

العناصر القواعدية

زمن المستقبل (**viitorul**) يتكون من الفعل المساعد "a voi" بتصريف خاصو الفعل الأساسي في صيغة المصدر.

الفعل "a voi" بتصريفه الخاص لتكوين زمن المستقبل للأفعال:

### 16.3 الفعل "a voi"

الجمع	المفرد	المتكلم	
vom	voi	المخاطب	
veți	vei	المخاطب	
vor	va	المذكر	الغائب
vor	va	المؤنث	

**انتباه!** لا تستخدموا أبدا هذا التصريف مستقلا!

### 16.4 أمثلة:

المصدر	الترجمة	الفعل في زمن المستقبل	الترجمة
a fi	كان – يكون	eu voi fi tu vei fi el va fi	أنا سوف أكون أنت سوف تكون هو سوف يكون
a merge	ذهب – يذهب	ea va merge noi vom merge	هي سوف تذهب نحن سوف نذهب
a veni	جاء – يجيء	voi veți veni ei vor veni ele vor veni	أنتم سوف تجيئوا هم سوف يجيئوا هن سوف يجيئنا

هناك صيغة أخرى لتكوين زمن المستقبل ما يسمى بـ "المستقبل الدارج" ( viitorul popular ) والذي يتكون من "o" زيد الفعل في حالة النصب.

### 16.5

المصدر	الترجمة	الفعل في زمن المستقبل	الترجمة
a fi	كان – يكون	eu o să fiu tu o să fii el o să fie	أنا سأكون أنت ستكون هو سيكون
a merge	ذهب – يذهب	ea o să mergă noi o să mergem	هي ستذهب نحن سنذهب
a veni	جاء – يجيء	voi o să veniți ei o să vină	أنتم ستجيئوا هم سيجيئوا هن سيجيئنا

	ele o să vină		
--	---------------	--	--

يتم نفي زمن المستقبل باستخدام الحرف "nu" قبل الفعل المساعد:

16.6 

eu voi mânca	eu o să mănânc	tu vei bea	tu o să bei
سوف أكل	سأكل	سوف تشرب	ستشرب
eu nu voi mânca	eu nu o să mănânc	tu nu vei bea	tu nu o să bei
لن أكل	لن أكل	لن تشرب	لن تشرب

### تمارين

1. حول الأفعال المشار إليها بين القوسين في حالتها المستقبل والمستقبل الدارج:

0. Măine \_\_\_\_\_ (a lua) un scaun nou. \_\_\_\_\_ (a pune) masa veche în bucătărie.

Măine **voi lua** / **o să iau** un scaun nou. **Voi pune** / **O să pun** masa veche în bucătărie.

1. Nu \_\_\_\_\_ (a fi) greu să mut masa. Dar \_\_\_\_\_ (a avea) probleme cu dulapul pentru că \_\_\_\_\_ (a fi) foarte greu. \_\_\_\_\_ (a trebui) să îi chem pe Ioana și Marcel să mă ajute. Nu \_\_\_\_\_ (a avea) mult timp să fac totul singur.

2. Ramona \_\_\_\_\_ (a merge) duminică la munte. Vremea \_\_\_\_\_ (a fi) frumoasă. Ea \_\_\_\_\_ (a putea) să facă drumeții. Împreună cu prietenii ei, ea \_\_\_\_\_ (a urca) până la Vârful Omu. Acolo \_\_\_\_\_ (a aduna) ciuperci. Seara, \_\_\_\_\_ (a se întoarce) cu telecabina din vârful muntelui.

3. Tata \_\_\_\_\_ (a lucra) toată săptămâna la mașină. \_\_\_\_\_ (a încerca) să afle de ce este stricată. Îi \_\_\_\_\_ (a fi) greu să muncească singur. Cred că îl \_\_\_\_\_ (a ajuta) și Cosmin. Împreună o \_\_\_\_\_ (a repara) cu siguranță.

a muta	dulap	greu	a chema
نقل - ينقل	خزانة	صعب   ثقيل	نادى - ينادي



tot	singur	timp	a urca
كل شيء	وحيدا   وحده	وقت	صعد – يصعد
drumeție	vârf	telecabină	stricat
جولة في الجبال	قمة	ناقل هوائي بالعربة المعلقة	معطل
cu siguranță	a încerca	a ajuta	a afla
بالتأكيد	حاول – يحاول	ساعد - يساعد	وجد – يجد   اكتشف – يكتشف

2. اكتب الأفعال من الجمل الآتية في عدد الجمع:

0. **Va scrie** exercițiul în clasă. → **Vor scrie** exercițiul în clasă.
1. Voi ruga profesorul să vină cu noi.
  2. Vei aduce cartea acasă.
  3. Va vedea filmele săptămâna viitoare.
  4. Vei citi articolul din ziar.
  5. Voi duce pisica la doctor.
  6. Va lăsa mașina în garaj.
  7. Ea va termina proiectul în seara aceasta.

exercițiu	a ruga	profesor	articol
تمرين	رجا – يرجو	مدرس	مقال
ziar	a duce	doctor	garaj
جريدة	نقل – ينقل   حمل – يحمل	طبيب	مرآب

3. اكتب الأفعال من التمرين أعلاه باستخدام المستقبل الدارج:

0. Ea o să scrie exercițiul în clasă. → Ele o să scrie exercițiul în clasă.

الدرس السابع عشر  
**Lecția a șaptesprezecea**

Adjectivele – gradele de comparație	الصفات والتفضيل
-------------------------------------	-----------------

النص الأساسي  
**Textul de bază**

17.1 

În această clasă, Andrei este cel mai bun student.	في هذا الصف، أندراي هو أفضل طالب.
El este mai silitor decât colegii lui.	هو أكثر اجتهادا من زملائه.
Laura este sora lui Andrei.	لاورا هي أخت أندراي.
Ea este mai mică decât fratele său.	هي أصغر من أخيها.
Ea este la fel de deșteaptă ca Andrei.	هي ذكية بقدر أندراي.
Andrei este mai puțin răbdător cu Laura decât cu mama sa.	أندراي هو أقل صبيرا مع لاورا مما هو مع أمه.
Lui Andrei îi place să se plimbe toată ziua pe bicicletă.	يعجب أندراي التنزه كل اليوم بالدراجة.
Bicicleta este mai ieftină și mai rapidă decât mașina, spune Andrei.	الدراجة أرخص وأسرع من السيارة، يقول أندراي.
Ba nu! Spune Laura. Cu metroul ajungi cel mai repede!	كلا! تقول لاورا. بقطار المترو تصل أسرع ما يمكن!

كلمات وعبارات جديدة  
Cuvinte și expresii noi

17.2 

الكلمة بالرومانية	الكلمة بالعربية
clasă	صف   حجرة
silitor	مجتهد
deștept	ذكي
răbdător	صبور
bicicletă	دراجة
ieftin	رخيص
rapid	سريع
metrou	قطار المترو   مترو
repede	سريعا
mai puțin	أقل

العناصر القواعدية

التفضيل في اللغة العربية هو اسم مشتق من الفعل على وزن "أفعل" للدلالة على أن شيئين اشتركا في صفة معينة وزاد أحدهما على الآخر في تلك الصفة.  
يستخدم التفضيل في اللغة الرومانية للمقارنة بين شيئين أو شخصين:  
المقارنة (comparație) في اللغة الرومانية يتم على ثلاث مستويات:

17.3 

ترجمة الأمثلة	أمثلة	التسمية الرومانية	المستوى
أكبر من	<b>mai mare decât</b>	superioritate	المفاضلة
كبير بقدر...	<b>la fel de mareca</b>	egalitate	المساواة
أقل كرما من	<b>mai puțin generos decât</b>	inferioritate	القلة

المفاضلة (superioritate). للتعبير عن الزيادة في الطرف الأول للمقارنة، تستخدم اللغة الرومانية "mai" قبل الصفة و "decât" (من) بعدها. هذه الصفة تتطابق عددا وجنسا مع الاسم الذي تصفه.

17.4 

هو أكرم من أخيه.	<b>El este mai generos decât fratele său.</b>
------------------	---

هذه السيارة أسرع من سيارتي.	<b>Această mașină este mai rapidă decât mașina mea.</b>
هذه البنت أصغر من أختها	<b>Această fată este mai mică decât sora ei.</b>
هؤلاء البنات أصغر من أختهن.	<b>Aceste fete sunt mai mici decât sora lor.</b>
هذا الولد أصغر من أخته.	<b>Acest băiat este mai mic decât sora lui.</b>
هؤلاء الأولاد أصغر من أختهم.	<b>Acești băieți sunt mai mici decât sora lor.</b>

المساواة (egalitate). إذا تساوت الصفة في الطرفين، يعبر عنها، في اللغة الرومانية، بواسطة إحدى العبارات "la fel de" أو "tot așa de" أو "tot atât de" (مثل..، بقدر..، على قدر..) التي تسبق الصفة ويليهما "ca". هذه الصفة تتطابق عددا وجنسا مع الاسم الذي تصفه.

17.5 

هي بخيلة بقدر / على قدر / مثل / ك / أختها.	Ea este <b>la fel de</b> zgârcită <b>ca</b> sora ei.
هذا القطار سريع بقدر / على قدر / مثل / ك / ذلك.	Acest tren este <b>la fel de</b> rapid <b>ca</b> acela.
هذه الطالبة مجتهدة بقدر / على قدر / مثل / ك / صديقتها.	Această studentă este <b>la fel de</b> muncitoare <b>ca</b> prietena ei.
هؤلاء الطالبات مجتهدات بقدر / على قدر / مثل / ك / صديقاتهن.	Aceste studente sunt <b>la fel de</b> muncitoare <b>ca</b> prietenele lor.
هو يدرس جيدا بقدر / على قدر / مثل / ك / أخيه.	El învață <b>tot atât de</b> bine <b>ca</b> fratele lui.
هم كسولون بقدر / على قدر / مثل / ك / أصدقائهم.	Ei sunt <b>tot așa de</b> leneși <b>ca</b> prietenii lor.

القلة (inferioritate). إذا كانت الصفة أقل في الطرف الأول، منها في الطرف الثاني، تستعمل، في اللغة الرومانية، "mai puțin" (أقل) قبل الصفة وبعدها "decât" (من). هذه الصفة تتطابق عددا وجنسا مع الاسم الذي تصفه.

هن أقل كرما من أخواتهن.	Ele sunt <b>mai puțin</b> generoase <b>decât</b> surorile lor.
هو أقل اجتهدا من أخته.	El este <b>mai puțin</b> silitor <b>decât</b> sora sa.
الأولاد أقل مرحا من زميلاتهم.	Băieții sunt <b>mai puțin</b> veseli <b>decât</b> colegele lor.

التفضيل النسبي (superlativul relativ) للتعبير عن التفضيل النسبي، تستخدم اللغة الرومانية "cel mai" قبل الصفة وبعدها، اختياريًا "dintre" (من بين). هذه الصفة تتطابق عددا وجنسا مع الاسم الذي تصفه.

Eu sunt <b>cel</b> mai deștept dintre colegii mei.	أنا الأذكى من بين زملائي. أنا أذكى زملائي
Tu ești <b>cel</b> mai deștept dintre colegii tăi.	أنت الأذكى من بين زملائك. أنت أذكى زملائك.
Tu ești <b>cea</b> mai generoasă.	أنت الكرمى.
El este <b>cel</b> mai înalt.	هو الأطول.
Ea este <b>cea</b> mai tânără/mică.	هي الصغرى.
Noi suntem <b>cei</b> mai mari.	نحن الأكبر. (مذكر)
Noi suntem <b>cele</b> mai mari.	نحن الكبريات. (مؤنث)
Voi sunteți <b>cei</b> mai înalți.	أنتم الأطول.
Voi sunteți <b>cele</b> mai drăguțe.	أنتن اللطفيات.
Ei sunt <b>cei</b> mai slabi.	هم الأناحل.
Ele sunt <b>cele</b> mai generoase .	هن كرميات.

التفضيل المطلق: (superlativul absolut). للتعبير عن التفضيل المطلق، تستخدم اللغة الرومانية "foarte" (جدا) قبل الصفة:

ولدها ذكي جدا.	Băiatul ei este <b>foarte</b> deștept.
كلبكم مطيع جدا.	Câinele vostru este <b>foarte</b> ascultător.
الكتاب مثير جدا للاهتمام.	Cartea este <b>foarte</b> interesantă.

تمارين

1. كون المفاضلة أو التفضيل النسبي للصفات الموجودة بين القوسين:

0. Casa mea este \_\_\_\_\_ a ta. (mare) → Casa mea este **mai mare decât** a ta.
1. Această floare este \_\_\_\_\_ aceea. (frumoasă)
2. Aceasta este \_\_\_\_\_ carte citită de mine. (interesantă)
3. Care este \_\_\_\_\_ animal din lume? (rapid)
4. O vacanță la mare este \_\_\_\_\_ la munte. (bună)
5. Sucul este \_\_\_\_\_ apa. (scump)
6. Care este \_\_\_\_\_ femeie din lume? (bogată)
7. Vara aceasta vremea este \_\_\_\_\_ vara trecută (urâtă).

2. كون المساواة أو القلة للصفات المشار إليها بين القوسين:

0. Ionuț este \_\_\_\_\_ ca Mihai. (înalt) → Ionuț este **la fel de înalt ca** Mihai.
0. Cartea este \_\_\_\_\_ decât filmul. (interesantă) → Cartea este **mai puțin interesantă decât** filmul.
1. Maria este \_\_\_\_\_ sora ei. (frumoasă)
2. Tu ești \_\_\_\_\_ fratele tău. (neastâmpărat)
3. Noi suntem \_\_\_\_\_ ca ei. (rapizi)
4. Mama mea este \_\_\_\_\_ mama ta. (severă)
5. Telefonul meu este \_\_\_\_\_ telefonul tău. (nou)
6. Iaurtul acesta este \_\_\_\_\_ decât iaurtul de ieri. (gustos)
7. Prietena ta este \_\_\_\_\_ tine. (amuzantă)

animal	lume	rapid	bun
حيوان	عالم	سريع	طيب   جيد
scump	bogat	trecut	urât
غالي	غني	ماضي	قبيح
neastâmpărat	sever	iaurt	amuzant
عاصي	قاسي	لين	مضحك

الدرس الثامن عشر  
Lecția a optsprezecea

Verbele reflexive	الأفعال الانعكاسية
Numeralul ordinal	العدد الترتيبي

النص الأساسي  
Textul de bază

18.1 

Salut!	مرحبا!
Pe mine mă cheamă Matei.	اسمي ماتاي.
Acesta este programul meu sâmbăta.	هذا برنامجي في يوم السبت.
Mă trezesc dimineața, la ora nouă.	أستيقظ في الصباح في الساعة التاسعة.
Mă duc la baie și mă spăl pe față.	أذهب إلى الحمام وأغسل وجهي.
Apoi mă spăl pe dinți.	ثم أفرش أسناني.
Mă duc la bucătărie să mănânc micul-dejun.	أذهب إلى المطبخ لأكل الفطور.
Apoi mă pregătesc să ies în oraș.	ثم أحضر نفسي لأخرج إلى المدينة.
Mă îmbrac repede și ies din casă.	أرتدي بسرعة وأخرج من البيت.
Mă întâlnesc cu doi prieteni și mergem la o expoziție de mașini.	ألتقي بصديقين ونذهب إلى معرض سيارات.
Ne ducem mai întâi la un restaurant fast-food și cumpărăm sandvișuri.	نذهب أولاً إلى مطعم واجبات سريعة ونشترى شطائر.
După ce ne întoarcem de la expoziție, o să ne uităm la un	بعدما نرجع من المعرض، سنشاهد فلما في بيتي.

film la mine acasă.	
---------------------	--

## كلمات وعبارات جديدة Cuvinte și expresii noi


18.2 

الكلمة بالرومانية	الكلمة بالعربية
program	برنامج
a se trezi	استيقظ – يستيقظ
a se duce	ذهب – يذهب
a se spăla pe dinți	فرش – يفرش أسنانه
a se pregăti	حضر – يحضر نفسه
a se îmbrăca	ارتدى – يرتدي
a se întâlni cu	التقى – يلتقي بـ
expoziție	معرض
a se gândi la	تفكر – يتفكر في
mai bine	أفضل
întâi	أولا
fast-food	وجبة سريعة
sandviș	شطيرة
a se întoarce la	رجع – يرجع إلى
a se uita la	نظر – ينظر إلى   شاهد – يشاهد

## العناصر القواعدية

### الأفعال الانعكاسية

تتبعس نتيجة هذا الفعل على الفاعل أو بالأحرى الفاعل يتحمل نتيجة الفعل الذي قام به. وتلحق ضمائر المفعول به المباشر إلى هذه الأفعال الانعكاسية كما يلي:

18.3  ضمائر المفعول به المباشر

الجمع	المفرد	
ne	mă	المتكلم
vă	te	المخاطب
se	se	المذكر   الغائب



se	se	المؤنث	
----	----	--------	--

وتصرف هذه الأفعال الانعكاسية مع الضمائر كما في النموذج أدناه:

18.3 

الجمع	المفرد	الفعل " a se trezi - استيقظ يستيقظ	
ne trezim	mă trezesc	المتكلم	
vă treziți	te trezești	المخاطب	
se trezesc	se trezește	المذكر	الغائب
se trezesc	se trezește	المؤنث	


المعنى الأول: انعكاس نتيجة الفعل على الفاعل:

18.4 معنى الانعكاس 

eu mă spăl	أنا أغتسل
tu te gândești	أنت تتفكر
el se bucură	هو يفرح
ea se întristează	هي تحزن
eu mă căsătoresc	أنا أتزوج

المعنى الثاني لهذه الأفعال يدل على تبادل

- نتيجة أحد الفاعلين تنعكس على الآخر ونتيجة الفعل الذي يقوم به الآخر ينعكس على الفاعل الأول.

18.5 معنى التبادل 

ei se bat	هم يتعاركون
ele se ceartă	هن يتشاجرن
voi vă cunoașteți	أنتم تتعارفون
noi ne împrietenim	نحن نتصادق
ei se iubesc	هم يتحابون
ele se întâlnesc	هن يتقابلن

## العدد الترتيبي

يستخدم للدلالة على المرتبة التي يحتلها شيء أو شخص في تسلسل أشياء أو أشخاص من نفس النوع.

هناك شكلان: واحد للمؤنث وواحد للمذكر والمحايد وكل عدد ترتيبي يستعمل كصفة ويتطابق مع الأسماء التي يصاحبها.

العدد الترتيبي من 1 إلى 10

## 18.6

الترجمة	المؤنث	الترجمة	المذكر \ المحايد
الأولى	prima	الأول	primul
الثانية	a doua	الثاني	al doilea
الثالثة	a treia	الثالث	al treilea
الرابعة	a patra	الرابع	al patrulea
الخامسة	a cincea	الخامس	al cincilea
السادسة	a șasea	السادس	al șaselea
السابعة	a șaptea	السابع	al șaptelea
الثامنة	a opta	الثامن	al optulea
التاسعة	a noua	التاسع	al nouălea
العاشر	a zecea	العاشر	al zecelea

العدد الترتيبي في الجمع يستخدم للأول والأولى. أما الأعداد الترتيبية الأخرى في الجمع فلا تستخدم إلا نادرا.

## 18.7

primele	prima	primii	primul
الأوليات	الأولى	الأوائل	الأول
primele studente	prima studentă	primii studenți	primul student
الطالبات الأوليات	الطالبة الأولى	الطلاب الأوائل	الطالب الأول

بدلا من "primul/prima" يمكنك أن تستعمل الصفة "întâi" مهما يكن جنس الاسم كما في النموذج أدناه:

المكان الأول \ المرتبة الأولى	Locul întâi
الصف الأول	Clasa întâi

العدد الترتيبي من الحادي عشر إلى اللانهاية يكون بإضافة اللاحقة "lea" للمذكر والمحايد واللاحقة "a" للمؤنث كما في الأمثلة أدناه:

18.8 

المذكر \ المحايد	الترجمة	المؤنث	الترجمة
al douăzecilea	العشرون	a douăzecea	العشرون
al treizeci și treilea	الثالث والثلاثون	a treizeci și treia	الثالث والثلاثون

### تمارين

1. أكمل النصوص التالية بالأفعال الملانمة من الجدول أدناه . استخدم القاموس لمعرفة الكلمات المجهولة.

a se odihni	a se pregăti	a se îmbrăca	a se spăla	a se trezi
a avea	a avea nevoie	a merge	a-și cumpăra	a se duce
a termina	a-i plăcea	a avea timp	a lucra	a hotărî
a vrea	a se relaxa	a-și aduce aminte	a face	a se întâlni

Astăzi \_\_\_\_\_ liberă. Vineri \_\_\_\_\_ dimineața patru ore, dar astăzi nu \_\_\_\_\_ deloc. \_\_\_\_\_ să mă \_\_\_\_\_ pentru că ieri am avut o zi foarte grea. Când \_\_\_\_\_ liberă, nu mă \_\_\_\_\_ devreme. Mă \_\_\_\_\_ după ora zece. Apoi mă \_\_\_\_\_, mă \_\_\_\_\_ în haine confortabile și îmi \_\_\_\_\_ micul-dejun. Dimineața îmi \_\_\_\_\_ cerealele cu lapte.

Mâine nu \_\_\_\_\_ destul timp. Ziua \_\_\_\_\_ foarte grea. \_\_\_\_\_ să mă \_\_\_\_\_ la magazin, să \_\_\_\_\_ iaurt, lapte și fructe. Am \_\_\_\_\_ de pantofi noi. Mâine \_\_\_\_\_ la tenis și am \_\_\_\_\_ de un tricou nou.

În weekend mă \_\_\_\_\_ cu Florin și Mihai. Vom \_\_\_\_\_ la o cafenea mai întâi. De obicei, \_\_\_\_\_ timp să \_\_\_\_\_ la toate evenimentele principale. Lui Florin îi \_\_\_\_\_ să \_\_\_\_\_ la

teatru, dar Mihai \_\_\_\_\_ nevoie să se \_\_\_\_\_ în weekend.  
Astfel, am \_\_\_\_\_ să ne \_\_\_\_\_ la cinema.

2. اليوم تتم مسابقة في المدرسة. الطلاب الذين حصلوا الجوائز هم في القائمة أدناه. كون  
جملاً مفيدة باستخدام العدد الترتيبي.

Răzvan	a terminat pe poziția	primul/ întâi
Corina		a cincea
Denisa		al treilea
Alexandru		a doua
George	a ieșit pe locul	al șaptelea
Daniela		a șasea
Mihai		al patrulea

0. Alexandru a ieșit pe locul al optulea.

3. املأ الأماكن الفارغة بالأعداد الترتيبية الملائمة:

0. Mai este \_\_\_\_\_ lună din an. (5)
1. Războiul a început în secolul \_\_\_\_\_. (20)
2. Martie este \_\_\_\_\_ lună din an. (3)
3. Ziua de naștere a fratelui meu este în \_\_\_\_\_ zi din August. (9)
4. Decembrie este \_\_\_\_\_ lună din an. (12)
5. El a fost \_\_\_\_\_ președinte al țării. (4)
6. Iulie este \_\_\_\_\_ lună din an. (7)
7. Steaua a câștigat \_\_\_\_\_ oară cupa României la fotbal. (10)

a câștiga	război	oară/dată	cupă
فاز – يفوز	حرب	مرّة	كأس
a termina	poziție	președinte	secol
أنهى – ينهي \ انتهى – ينتهي بـ	مكانة	رئيس	قرن

الدرس التاسع عشر  
**Lecția a nouăsprezecea**

Diateza pasivă	المبنى المجهول
Folosirea infinitivului scurt	استخدام المصدر المقصور

النص الأساسي  
**Textul de bază**

19.1 

Nu știu cine a intrat în casa noastră.	لا أعرف من دخل بيتنا.
Ușa a fost deschisă forțat, lumina a fost aprinsă și, în bucătărie, am găsit un adevărat dezastru.	فُتِحَ الباب بالقوة وأشعلَ الضوء ففي المطبخ، وجدت كارثة حقيقية.
Tortul de ziua mea de naștere a fost mâncat, sucul a fost băut, cutiile cu cadouri au fost deschise.	كعكة يوم ميلادي أكلت وشربَ العصير وفتحتُ علب الهدايا.
Farfuriile și paharele au fost aruncate pe jos și au fost sparte.	رُميتِ الصحن والأكواب على الأرضية وكُسرت.
Pereții au fost murdăriți cu sos de roșii.	وسختَ الجدران بصلصة طماطم.
Nu știu cine a putut să facă așa ceva!	لا أعرف من قدر على أن يعمل مثل هذا الشيء!
Sunt îngrozită!	أنا مرعوبة!
Cineva sună la ușă....	يدق شخص ما الباب...
Bună dimineața, vecină dragă!	صباح الخير، يا جارتِي العزيزة!
Nu te supăra că te deranjez, însă maimuța mea a fugit din apartament și nu am mai văzut-o de ieri.	لا تغضبِي من أنني أزعجك ولكن قردي هرب من شقتي ولم أراه منذ أمس.

Toți vecinii au fost întrebați, dar nimeni nu știe nimic...	سئل كل الجيران ولكن لا يعرف أحد شيئاً...
Fetița: Ahaa... Cele două intră în casă și, surpriză!	البننت: أها... تدخل الاثنان البيت ومفاجأة!
Au găsit maimuța tolănită în dormitor!	وجدنا القرد مستلقيا في غرفة النوم!

كلمات وعبارات جديدة  
Cuvinte și expresii noi

19.2 

الكلمة بالرومانية	الكلمة بالعربية
a deschide	فتح
forțat/ cu forța	بالقوة
a aprinde	أشعل – يشعل
lumină	نور، ضوء
adevărat	حقيقي
dezastru	كارثة
zi de naștere	يوم ميلاد
cadou	هدية
a arunca	رمى – يرمي بـ
a sparge	كسر – يكسر
sos	صلصة
roșii, tomate	طماطم
perete	جدار
a murdări	وسخ – يوسخ
îngrozit	مرعوب
a se supăra	زعل – يزعل   غضب – يغضب
a deranja	أزعج – يزعج
maimuță	ميمون   قرد
a întreba	سأل – يسأل
nimeni	لا أحد

a fugi	ركض - يركض   هرب - يهرب
surpriză	مفاجأة
tolănit	مستلق

### العناصر القواعدية

#### المبني المجهول

يستخدم المبني المجهول للأفعال عندما يُجهل الفاعل أو يتم التركيز على الفعل وإبرازه.

#### 19.3

هو أكل البرتقالة.	El a mâncat portocala.	المبني المعلوم
أكلت البرتقالة.	Portocala a fost mâncată.	المبني المجهول
نحن أغلقنا الباب.	Noi am închis ușa.	المبني المعلوم
أغلق الباب.	Ușa a fost închisă.	المبني المجهول
هن استمعن إلى الأغنية.	Ele au ascultat melodia.	المبني المعلوم
استمعت الأغنية.	Melodia a fost ascultată.	المبني المجهول

أحيانا يُدخل الفاعل إلى الجملة بواسطة العبارة "de către" بمعنى "من قبل".

#### 19.4

S-a deschis ușa.	انفتح الباب.   فتح الباب.
Ușa este deschisă de către mama.	فتح الباب من قبل أمي.
S-au spart paharele.	انكسرت الأكواب   كسرت الأكواب.
Paharele au fost sparte de fratele meu.	كسرت الأكواب من قبل أخي.
Filmul a fost vizionat.	شاهد الفيلم.
Prietenii mei au vizionat filmul.	شاهد أصدقائي الفيلم.
Nota va fi plătită.	سوف يُسدّد الحساب.
Prietenul meu va plăti nota.	صديقي سوف يسدّد الحساب.

**المصدر المقصور** (infinitivul scurt) يستخدم للتعبير عن النصب بعد الفعل "a putea" فيبادل النصب بالمصدر المقصور كما يلي:

#### 19.5 المصدر المقصور

يمكننا الذهاب	putem merge	يمكننا أن نذهب	putem să mergem
يمكنكم القول	puteți spune	يمكنكم أن تقولوا	puteți să spuneți

يمكنهم القول	pot <b>spune</b>	يمكنهم أن يقولوا	pot să spună
يمكنني الأكل	pot <b>mânca</b>	يمكنني أن أكل	pot să mănânc
يمكنك الشرب	poți <b>bea</b>	يمكنك أن تشرب	poți să bei

## تمارين

1. حول الجمل الآتية من المبني المعلوم إلى المبني المجهول:

0. Studenții au scris scrisori. → Scrisorile **au fost scrise de către** studenți.
0. Italia produce mașini bune. → Mașinile bune **sunt produse** în Italia.
1. Dorina folosește calculatorul.
2. Mama a gătit cina.
3. El a pierdut cheile casei.
4. Mecanicul repară mașini.
5. Poliția a închis strada.
6. Bunica hrănește animalele din curte.
7. Noi am citit cartea într-o săptămână.

2. بدل حالة النصب بالمصدر المقصور:

0. Eu pot **să merg** la munte. → Eu pot **merge** la munte.
1. Ea poate să bea ceaiul.
2. Tu poți să locuiești în centrul orașului.
3. Studentul poate să învețe lecția ușor.
4. Directorul poate să lipsească două ore.
5. Noi putem să gătim cina.
6. Voi puteți să cumpărați cadourile.
7. Copilul poate să mănânce tot din farfurie.

curte	calculator	a hrăni	ușor
بلاط	حاسوب	أطعم – يطعم	سهل   خفيف
tot	cadou	a lipsi	a produce
كل شيء	هدية	غاب – يغيب	صنع – يصنع



الدرس العشرون  
**Lecția a douăzecea**

Vocativul	حالة النداء
Pronumele relativ	الاسم الموصول
Propoziția condițională	الجملة الشرطية

النص الأساسي  
**Textul de bază**

20.1 

Bună dimineața!	صباح الخير!
Bună dimineața! Cu ce vă pot ajuta?	صباح النور! بما يمكنني أن أساعدك؟
Săptămâna viitoare este ziua de naștere a soțului meu și vreau să-i fac o surpriză.	في الأسبوع القادم سيقع يوم ميلاد زوجي وأريد أن أفاجئته.
Ce surpriză?	ما هي المفاجأة؟
Vreau să merg cu el undeva într-o vacanță de două zile.	أريد أن أذهب معه إلى مكان ما في عطلة يومين.
Ce locuri îmi recomanțați?	ما هي الأماكن التي توصيني بها؟
Dacă alegeți Europa, puteți să mergeți, de exemplu, în Franța, la Paris.	إن اخترت أوروبا، يمكنكما أن تسافري مثلا إلى فرنسا، إلى باريس.
Cum este vremea acum în Paris?	كيف حال الطقس الآن في باريس؟
Vremea este foarte frumoasă și călduroasă.	الطقس جميل جدا وحار.
Dacă mergeți în Paris, trebuie neapărat să vizitați muzeele de acolo și să vă plimbați prin centrul orașului vechi.	إن ذهبت إلى باريس لا بد من أن تزوري المتاحف الموجودة هناك وأن تنتزهي في مركز المدينة العتيقة.
Soțului meu nu-i plac muzeele.	زوجي غير معجب بالمتاحف.

Dacă nu-i plac muzeele, puteți merge în parcul de distracții!	إن لم تعجبه المتاحف، فلكما أن تذهبا إلى المدينة الترفيهية!
Dar lui îi este frică de aparatele acelea.	ولكنه يخاف من تلك الأجهزة.
Dacă nu vrea nici acolo, vă puteți plimba prin centrul orașului.	إن لم يرد ذلك أيضا، يمكنكما التنزه في مركز المدينة.
Cred că voi vorbi mai întâi cu el și dacă nu-i place ideea de a merge la Paris, ne vom gândi la altă destinație.	أعتقد أنني سوف أتكلم معه أولا فإن لم تعجبه فكرة السفر إلى باريس، سوف نفكر في مقصد آخر.
Cum doriți!	كما تريدين!
Vă mulțumesc. La revedere!	أشكرك. مع السلامة!
La revedere!	مع السلامة!

### كلمات وعبارات جديدة Cuvinte și expresii noi

20.2 

الكلمة بالرومانية	الكلمة بالعربية
a face o surpriză	فاجأ - يفاجئ
a recomanda	وصى - يوصي
loc	مكان   موقف / موضع
de exemplu	مثلا
călduros	دافئ
trebuie neapărat să	لا بد من أن
a vizita	زار - يزور
muzeu	متحف
parc de distracții	حديقة   مدينة ترفيهية
a-i fi frică	خاف - يخاف من
a crede	اعتقد - يعتقد   صدق - يصدق
a vorbi	تكلم - يتكلم
destinație	مقصد

## العناصر القواعدية

### حالة النداء

في اللغة الرومانية تستخدم الأسماء بصورة خاصة في حالة ال نداء وهذه الصيغة تقابل عبارات من نوع "يا بنتُ" أو "يا ولدُ".  
نغوين حالة النداء للأسماء:

20.3

المفرد			
المؤنث		المذكر	
soră → soro! أخت ← يا أخت!	يلحق عند نهاية الأسماء المؤنثة اللاحقة "o"	Gabriel → Gabriele! غابريال ← يا غابريال	يلحق عند نهاية الأسماء المذكورة اللواحق "e" أو "le" أو "ule"
iubită → iubito! حبيبة ← يا حبيبي!		prieten → prietene! صديق ← يا صديق!	
		amic → amice! صاحب ← يا صاحب!	
		Radu → Radule! رادو ← يا رادو!	
		domn → domnule! سيد ← يا سيد!	
Maria → Mario! ماريا ← يا ماريا		Iubit → iubitule! حبيب ← يا حبيبي!	
الجمع			
المذكر والمؤنث			
باللاحقة "lor"			
fete – fetelor! بنات ← يا بنات!		domni – domnilor! سادة ← يا سادة	
doamne – doamnelor! سيدات ← يا سيدات		frați – fraților! إخوة ← يا إخوة	

بعض الأسماء الأكثر استخداما في حالة النداء

20.4

المؤنث	الترجمة	المذكر	الترجمة
draga mea	عزيزتي	dragul meu	عزيزي
dragă prietenă	صديقتي العزيزة	dragă prietene	صديقي العزيز
dragă doamnă	سيدتي العزيزة	dragă domnule	سيدي العزيز
stimată doamnă	سيدتي المحترمة	stimate domn	سيدي المحترم
iubita mea soră	أختي الحبيبة	iubitul meu frate	أخي الحبيب
iubita noastră mamă	أمنا الحبيبة	iubitul nostru tată	أبونا الحبيب
dragile mele prietene	صديقاتي العزيزات	dragii mei prieteni	أصدقائي الأعزاء

الاسم الموصول (pronumele relativ) باللغة العربية هو "الذي" بكل أشكاله حسب الجنس والعدد والحال.  
باللغة الرومانية في حالتها الرفع والنصب الاسم الموصول هو "care" بصرف النظر عن جنسه أو عدده.

أمثلة بالاسم الموصول "care" باللغة الرومانية:

20.5 

الولد الذي تعلم الدرس نجح في الامتحان.	Băiatul <b>care</b> a învățat lecția a reușit la examen
البنات التي خرجت من المتجر هي صديقتي.	Fata <b>care</b> a ieșit din magazin este prietena lui.
الرجال الذين يعملون في الشركة هم ألمان.	Bărbații <b>care</b> muncesc la firmă sunt germani.
البنات اللواتي خرجن إلى الحديقة العامة أكلن مثلجة.	Fetele <b>care</b> au ieșit în parc au mâncat înghețată.

### الجملة الشرطية

تتكون الجملة الشرطية من جملتين: الجملة التي تحتوي على الشرط والجملة التي تحتوي على الجواب. باللغة الرومانية يستعمل الحرف "dacă" للتعبير عن الشرط كما يلي:

إن أتيت اجلب معك زجاجة كولا.	Dacă vii, adu cu tine o sticlă de cola.
إن أمطرت، فخذ المظلة معك.	Dacă plouă, ia umbrela cu tine.
إنأمطرت، لن تجيء.	Dacă va ploua, nu vei veni.
إن لم تغادر، أنادي الحارس.	Dacă nu pleci, chem paznicul!

## تمارين

1. كون جملا شرطية باستخدام الجمل المشار إليها في العمودين التاليين:

Îl văd.	Îl sun diseară.
Nu găsesc adresa.	Trimit o invitație.
Ionuț are bani.	Va cumpăra o mașină.
Prietena mea face curat în cameră.	Va găsi telefonul pierdut.
Jocul este ușor.	Vreau și eu să joc.
Învăț limba română.	Vorbesc cu românii.
Plouă mâine.	Nu voi uda plantele.
Ea a trimis scrisoarea ieri.	El o va primi astăzi.
Mă uit la filmul acesta.	Nu voi putea dormi.
Am timp.	Merg la plimbare.
O inviți la petrecere.	O să vină cu sora ei.

0. Dacă am timp, merg la plimbare.

2. أكمل الجمل التالية بكتابة الاسم الموصول:

0. Filmul care a primit premiul întâi este românesc.
1. Muncitorul \_\_\_\_\_ lucrează mult, câștigă mulți bani.
  2. Mâncarea \_\_\_\_\_ se află în frigider este de ieri.
  3. Colegii \_\_\_\_\_ propus proiectul sunt foarte silitori.
  4. Toți \_\_\_\_\_ au fost ieri liberi au venit cu noi la mare.
  5. Mașina \_\_\_\_\_ este parcată în fața blocului este a lui Ion.
  6. Masa la \_\_\_\_\_ ați mâncat este de la bunica.
  7. Băiatul \_\_\_\_\_ cântă la pian este vărul meu.

3. املأ الجمل التالية بإحدى الكلمات أو العبارات الموجودة في حالة النداء المشار إليها في الجدول أدناه:

Mario	fraților	domnule	draga mea
amice	iubito	Florine	Ștefane!

0. Domnule intrați, vă rog!
1. \_\_\_\_\_ încearcă tricoul acesta!
2. \_\_\_\_\_ iartă-mă!
3. \_\_\_\_\_ ai grijă pe unde mergi!
4. \_\_\_\_\_ închide ușa!
5. \_\_\_\_\_ aprinde lumina!
6. \_\_\_\_\_ lasă-mă în pace!
7. \_\_\_\_\_ fă-ți temele pentru acasă!
8. \_\_\_\_\_ nu plânge!
9. \_\_\_\_\_ nu fi îngrijorată!

invitație	adresă	a găsi	bani
دعوة	عنوان	وجد - يجد	نقود
a invita	a uda	plantă	frigider
دعا - يدعو	روى - يروي	نبات	ثلاجة
pian	proiect	a propune	a lăsa în pace
بيانو	مشروع	اقترح - يقترح	ترك - يترك
a plânge	îngrijorat	a avea grijă	a încerca
بكى - يبكي	مهموم	انتبه - ينتبه	جرّب - يجرب



## Verbe uzuale și conjugările lor

### أفعال كثيرة الاستخدام وتصريفها

A aduna	جمع - يجمع
Prezent	
(eu) adun	(noi) adunăm
(tu) aduni	(voi) adunați
(el/ ea) adună	(ei/ ele) adună
Imperativ	
(tu) adună!	(voi) adunați
(tu) nu aduna!	(voi) nu adunați!
Conjunctiv	
să adune	
Participiu	
adunat	

După același model se conjugă și următoarele verbe:

وتصرف الأفعال المذكورة أدناه على نفس النموذج:

acuza	اتهم - يتهم	leșina	أغمي - يغمي على
admira	تعجب - يتعجب بـ	mătura	كنس - يكنس
amâna	أجل - يؤجل	mira	أدهش - يدهش
anunța	أعلن - يعلن	observa	لاحظ - يلاحظ
aproba	وافق - يوافق على	ocupa	شغل - يشغل \ احتل - يحتل
blestema	لعن - يلعن	ordona	رتب - يرتب
(se) bucura	فرح - يفرح \ تمتع بـ - يتمتع بـ	participa	شارك - يشارك
circula	مر - يمر \ سار - يسير	(se) plimba	تنزه - ينتزه
compara	قارن - يقارن \ ضاهى - يضاهي	prefera	فضل - يفضل
cultiva	زرع - يزرع	prepara	طبخ - يطبخ \ حضر - يحضر



dărâma	دمر - يدمر   هدم - يهدم	pronunța	نطق - ينطق
declara	صرّح - يصرّح	refuza	رفض - يرفض
dispera	يأس - ييأس	releva	أبرز - يبرز   أكد - يؤكد
elimina	حذف - يحذف	remarca	أدرك - يدرك   لاحظ - يلاحظ
exprima	عبر - يعبر	renunța	تنازل - يتنازل عن
fura	سرق - يسرق	respira	تنفس - يتنفس
înlătura	أبعد - يبعد	rezolva	حل - يحل
întâmpina	استقبل - يستقبل	schimba	غير - يغير   بدل - يبدل
jura	أقسم - يقسم	scutura	نفض - ينفض

<b>A apărea</b>	<b>بدا - يبدو</b>
Prezent	
(eu) apar	(noi) apărem
(tu) apari	(voi) apăreți
(el/ ea) apare	(ei/ ele) apar
Imperativ	
(tu) apari!	(voi) apăreți
(tu) nu apărea!	(voi) nu apăreți!
Conjunctiv	
să apară	
Participiu	
apărut	

După același model se conjugă și următoarele verbe:

وتصرف الأفعال المذكورة أدناه على نفس النموذج:

dispărea	اختفى - يختفي
(i se) părea	بدا - يبدو له

<b>A (se) apropia</b>	<b>اقترب - يقترب</b>
Prezent	
(eu) apropii	(noi) apropiem
(tu) apropii	(voi) apropiați
(el/ ea) apropie	(ei/ ele) apropie
Imperativ	
(tu) apropie!	(voi) apropiați!
(tu) nu apropia!	(voi) nu apropiați!
Conjunctiv prezent	
să apropie	
Participiu	
apropiat	

După același model se conjugă și următoarele verbe:

وتصرف الأفعال المذكورة أدناه على نفس النموذج:

împrăștia	نثر – ينثر
înfuria	أغضب – بغضب
întârzia	تأخر – يتأخر
speria	أرعب – يرعب
zgâria	خدش – يخدش

<b>A arde</b>	<b>حرق – يحرق</b>
Prezent	
(eu) ard	(noi) ardem
(tu) arzi	(voi) ardeți
(el/ ea) arde	(ei/ ele) ard
Imperativ	
(tu) arzi!	(voi) ardeți !
(tu) nu arde!	(voi) nu ardeți!
Conjunctiv prezent	
să ardă	
Participiu	
ars	

După același model se conjugă și următoarele verbe:

وتصرف الأفعال المذكورة أدناه على نفس النموذج:

aprinde	أشعل - يشعل
ascunde	أخفى - يخفي   خبأ - يخبئ
cuprinde	شمل - يشمل
decide	قرر - يقرر
depinde	اعتمد - يعتمد على   تعلق - يتعلق بـ
deschide	فتح - يفتح
închide	أغلق - يغلق

A auzi	سمع - يسمع
Prezent	
(eu) aud	(noi) <b>auzim</b>
(tu) <b>auzi</b>	(voi) <b>auziți</b>
(el/ ea) aude	(ei/ ele) aud
Imperativ	
(tu) <b>auzi!</b>	(voi) <b>auziți!</b>
(tu) nu <b>auzi!</b>	(voi) nu <b>auziți!</b>
Conjunctiv	
să audă	
Participiu	
<b>auzit</b>	

A avea	ملك - يملك
Prezent	
(eu) <b>am</b>	(noi) <b>avem</b>
(tu) <b>ai</b>	(voi) <b>aveți</b>
(el/ ea) <b>are</b>	(ei/ ele) <b>au</b>
Imperativ	
(tu) <b>ai!</b>	(voi) <b>aveți!</b>
(tu) nu <b>avea!</b>	(voi) nu <b>aveți!</b>
Conjunctiv	
să aibă	
Participiu	
<b>avut</b>	

A bea	شرب - يشرب
Prezent	
(eu) beau	(noi) bem
(tu) bei	(voi) beți
(el/ ea) bea	(ei/ ele) beau
Imperativ	
(tu) bea!	(voi) beți!
(tu) nu bea!	(voi) nu beți!
Conjunctiv	
să bea	
Participiu	
băut	

A cădea	سقط - يسقط
Prezent	
(eu) cad	(noi) cădem
(tu) cazi	(voi) cădeți
(el/ ea) cade	(ei/ ele) cad
Imperativ	
(tu) cazi!	(voi) cădeți !
(tu) nu cădea!	(voi) nu cădeți!
Conjunctiv	
să cadă	
Participiu	
căzut	

A cere	طلب - يطلب
Prezent	
(eu) cer	(noi) cerem
(tu) ceri	(voi) cereți
(el/ ea) cere	(ei/ ele) cer
Imperativ	
(tu) cere!	(voi) cereți!
(tu) nu cere!	(voi) nu cereți!
Conjunctiv	
să ceară	
Participiu	
cerut	

După același model se conjugă și următoarele verbe:

وتصرف الأفعال المذكورة أدناه على نفس النموذج:

așterne	بسط - يبسط ، فرش - يفرش
începe	بدأ - يبدأ
pricepe	افتهم - يفقههم
țese	نسج - ينسج   حاك - يحوك

A citi	قرأ - يقرأ
Prezent	
(eu) citesc	(noi) citim
(tu) citești	(voi) citiți
(el/ ea) citește	(ei/ ele) citesc
Imperativ	
(tu) citește!	(voi) citiți!
(tu) nu citi!	(voi) nu citiți!
Conjunctiv	
să citească	
Participiu	
citit	

După același model se conjugă și următoarele verbe:

وتصرف الأفعال المذكورة أدناه على نفس النموذج:

(a-și) aminti	تذكر - يتذكر	lovi	ضرب - يضرب
călători	سافر - يسافر	mări	كَبُرَ - يَكْبُرُ
(se) căsători	تزوج - يتزوج	mulțumi	شكر - يشكر
cântări	وزن - يزن	munci	عمل - يعمل
clădi	بنى - يبني	murdări	وسخ - يوسخ
deosebi	مَيَّزَ - يَمَيِّزُ \ فرق - يفرق	necăji	ضايق - يضايق
depăși	جاوز - يجاوز	numi	سمى - يسمي \ عين - يعين
dori	رغب - يرغب في	obosi	تعب - يتعب
dovedi	أثبت - يثبت \ برهن - يبرهن	ocoli	تجنب - يتجنب
folosi	استخدم - يستخدم	(se) odihni	استراح - يستريح
găti	طبخ - يطبخ	(se) opri	توقف - يتوقف
găsi	وجد - يجد	păzi	حرس - يحرس
gândi	فكر - يفكر	pedepsi	عاقب - يعاقب

ghici	حزر - يحزر	plăti	دفع - يدفع   اسدد - يسدد
glumi	مزح - يمزح	plictisi	أضجر - يضجر   أمل - يمل
goli	أفرغ - يفرغ	porni	انطلق - ينطلق
greși	غلط - يغلط	povesti	روى - يروي
hoinări	تجول - يتجول	pregăti	جَهَّز - يجهِّز   حضَّر - يحضِّر
hrăni	أطعم - يطعم	primi	استلم - يستلم
iubi	أحب - يحب	privi	نظر - ينظر إلى
îmbătrâni	شاخ - يشيخ	răni	جرح - يجرح
(se) îmbolnăvi	مرض - يمرض	(se) rățaci	ضل - يضل   تاه - يتيه
(se) împotrivi	قاوم - يقاوم	reuși	نجح - ينجح في
(se) împrieteni	تصادق - يتصادق	risipi	هدر - يهدر
încetini	خفف - يخفف السرعة	sărăci	افتقر - يفتقر
(se) îndrăgosti	عشق - يعشق	scumpi	رفع - يرفع (الأسعار)
îndrăzni	جرأ - يجرؤ	servi	خدم - يخدم
îngrijii	اعتنى - يعتني بـ	(se) sfârși	انتهى - ينتهي
îngrozi	أرعب - يرعب	sili	أكره - يكره
înmulți	كثُر - يكثر   ضرب - يضرب (رياضيات)	slăbi	ضعف - يضعف
(se) întâlni	التقى - يلتقي بـ	socoti	حسب - يحسب
jeli	ناح - يnoch	stăpâni	سيطر - يسيطر
jertfi	ذبح - يذبح   ضحى - يضحى بـ	(se) trezi	استيقظ - يستيقظ
jigni	أهان - يهين   جرح - يجرح شعوره	uimi	أعجب - يعجب
liniști	هدأ - يهدئ	urmări	تابع - يتابع

lipi	لصق – يلصق	vorbi	تكلم – يتكلم
lipsi	غاب – يغيب	zâmbi	ابتسم – يبتسم

<b>A coborî</b>	<b>نزل – ينزل</b>
Prezent	
(eu) cobor	(noi) coborâm
(tu) coborî	(voi) coborâți
(el/ ea) coboară	(ei/ ele) coboară
Imperativ	
(tu) coboară!	(voi) coborâți!
(tu) nu coborî!	(voi) nu coborâți!
Conjunctiv	
să coboare	
Participiu	
coborât	

După același model se conjugă și următoarele verbe:

وتصرف الأفعال المذكورة أدناه على نفس النموذج:

Omorî	قتل – يقتل
-------	------------

<b>A copia</b>	<b>استنسخ -يستنسخ</b>
Prezent	
(eu) copiez	(noi) copiem
(tu) copiezi	(voi) copiați
(el/ ea) copiază	(ei/ ele) copiază
Imperativ	
(tu) copiază!	(voi) copiați !
(tu) nu copia!	(voi) nu copiați!
Conjunctiv	
să copieze	
Participiu	
copiat	

După același model se conjugă și următoarele verbe:

وتصرف الأفعال المذكورة أدناه على نفس النموذج:

(se) alia	تحالف – يتحالف
aprecia	قَدَّر – يقدر
expedia	أرسل – يرسل
fotografia	صوّر – يصور
închiria	استأجر – يستأجر \ أجر – يؤجر
studia	درس – يدرس

A crede		استنسخ - يستنسخ
Prezent		
(eu) cred	(noi) credem	
(tu) crezi	(voi) credeți	
(el/ ea) crede	(ei/ ele) cred	
Imperativ		
(tu) crezi!	(voi) credeți!	
(tu) nu crede!	(voi) nu credeți!	
Conjunctiv		
să creadă		
Participiu		
crezut		

A crește		نمی - ينمو \ ربّي - يربّي
Prezent		
(eu) cresc	(noi) creștem	
(tu) crești	(voi) creșteți	
(el/ ea) crește	(ei/ ele) cresc	
Imperativ		
(tu) crește!	(voi) creșteți!	
(tu) nu crește!	(voi) nu creșteți!	
Conjunctiv		
să crească		
Participiu		
crescut		

A da		أعطى - يعطي
Prezent		
(eu) dau	(noi) dăm	
(tu) dai	(voi) dați	
(el/ ea) da	(ei/ ele) dau	
Imperativ		
(tu) dă!	(voi) dați!	
(tu) nu da!	(voi) nu dați!	
Conjunctiv		
să dea		
Participiu		
dat		

A dormi		نام - ينام
Prezent		
(eu) dorm	(noi) dormim	
(tu) dormi	(voi) dormiți	
(el/ ea) doarme	(ei/ ele) dorm	
Imperativ		
(tu) dormi!	(voi) dormiți!	
(tu) nu dormi!	(voi) nu dormiți!	
Conjunctiv		
să doarmă		
Participiu		
dormit		



<b>A se duce</b>	<b>ذهب - يذهب</b>
Prezent	
(eu) duc	(noi) <b>ducem</b>
(tu) <b>duci</b>	(voi) <b>duceți</b>
(el/ ea) duce	(ei/ ele) duc
Imperativ	
(tu) <b>du!</b>	(voi) <b>duceți !</b>
(tu) nu duce!	(voi) nu <b>duceți!</b>
Conjunctiv	
să ducă	
Participiu	
dus	

După același model se conjugă și următoarele verbe:

وتصرف الأفعال المذكورة أدناه على نفس النموذج:

aduce	أحضر - يحضر
conduce	ساق - يسوق \ قاد - يقود
traduce	ترجم - يترجم
zice	قال - يقول

<b>A face</b>	<b>فعل - يفعل \ صنع - يصنع   عمل - يعمل</b>
Prezent	
(eu) fac	(noi) <b>facem</b>
(tu) <b>faci</b>	(voi) <b>faceți</b>
(el/ ea) face	(ei/ ele) fac
Imperativ	
(tu) <b>fă!</b>	(voi) <b>faceți!</b>
(tu) nu face!	(voi) nu <b>faceți!</b>
Conjunctiv	
să facă	
Participiu	
<b>făcut</b>	

După același model se conjugă și următoarele verbe:

وتصرف الأفعال المذكورة أدناه على نفس النموذج:

desface	فك - يفك \ حل - يحل
satisface	أرضى - يرضى

<b>A fi</b>	<b>كان - يكون</b>
Prezent	
(eu) <b>sunt</b>	(noi) <b>suntem</b>
(tu) <b>ești</b>	(voi) <b>sunteți</b>
(el/ ea) <b>este</b>	(ei/ ele) <b>sunt</b>
Imperativ	
(tu) <b>fii!</b>	(voi) <b>fi !</b>
(tu) <b>nu fi!</b>	(voi) <b>nu fiți!</b>
Conjunctiv	
să fie	
Participiu	
fost	

<b>A fugi</b>	<b>جری - يجري \ ركض - يركض</b>
Prezent	
(eu) fug	(noi) <b>fugim</b>
(tu) <b>fugi</b>	(voi) <b>fugiți</b>
(el/ ea) <b>fuge</b>	(ei/ ele) fug
Imperativ	
(tu) <b>fugi!</b>	(voi) <b>fugiți !</b>
(tu) <b>nu fugi!</b>	(voi) <b>nu fugiți!</b>
Conjunctiv	
să fugă	
Participiu	
fugit	

<b>A hotărî</b>	<b>قرر - يقرر</b>
Prezent	
(eu) hotărâsc	(noi) hotărâm
(tu) hotărâști	(voi) hotărâți
(el/ ea) hotărâște	(ei/ ele) hotărâsc
Imperativ	
(tu) hotărâște!	(voi) hotărâți !
(tu) nu hotărî!	(voi) nu hotărâți!
Conjunctiv	
să hotărască	
Participiu	
hotărât	

<b>A ieși</b>	<b>خرج - يخرج</b>
Prezent	
(eu) ies	(noi) ieșim
(tu) ieși	(voi) ieșiți
(el/ ea) iese	(ei/ ele) ies
Imperativ	
(tu) ieși!	(voi) ieșiți !
(tu) nu ieși!	(voi) nu ieșiți!
Conjunctiv	
să iasă	
Participiu	
ieșit	

<b>A intra</b>	<b>دخل - يدخل</b>
Prezent	
(eu) <b>intru</b>	(noi) <b>intrăm</b>
(tu) <b>intri</b>	(voi) <b>intrați</b>
(el/ ea) <b>intră</b>	(ei/ ele) <b>intră</b>
Imperativ	
(tu) <b>intră!</b>	(voi) <b>intrați!</b>
(tu) <b>nu intra!</b>	(voi) <b>nu intrați!</b>
Conjunctiv	
să <b>intre</b>	
Participiu	
<b>intrat</b>	

<b>A învinge</b>	<b>تغلب - يتغلب على انتصر - ينتصر</b>
Prezent	
(eu) <b>înving</b>	(noi) <b>învingem</b>
(tu) <b>învingi</b>	(voi) <b>învingeți</b>
(el/ ea) <b>învinge</b>	(ei/ ele) <b>înving</b>
Imperativ	
(tu) <b>învinge!</b>	(voi) <b>învingeți!</b>
(tu) <b>nu învinge!</b>	(voi) <b>nu învingeți!</b>
Conjunctiv	
să <b>învingă</b>	
Participiu	
<b>învis</b>	

<b>A judeca</b>	<b>حاكم - يحاكم بين</b>
Prezent	
(eu) <b>judec</b>	(noi) <b>judecăm</b>
(tu) <b>judeci</b>	(voi) <b>judecați</b>
(el/ ea) <b>judecă</b>	(ei/ ele) <b>judecă</b>
Imperativ	
(tu) <b>judecă!</b>	(voi) <b>judecați!</b>
(tu) <b>nu judeca!</b>	(voi) <b>nu judecați!</b>
Conjunctiv	
să <b>judece</b>	
Participiu	
<b>judecat</b>	

După același model se conjugă și următoarele verbe:

وتصرف الأفعال المذكورة أدناه على نفس النموذج:

aluneca	ترحلق - يترحلق
aplica	طبّق - يطبّق على
apuca	أخذ - يأخذ   مسك - يمسك

arunca	رمى - يرمى بـ
ataca	هاجم - يهاجم على / غزى - يغزو على
complica	عقد - يعقد
comunica	واصل - يواصل
critica	انتقد - ينتقد
(se) descurca	تصرف - يتصرف
educa	ربى - يربى
explica	شرح - يشرح
identifica	شخص - يشخص
indica	أشار - يشير إلى
(se) încurca	تعرقل - يتعرقل
modifica	غير - يغير
practica	مارس - يمارس
publica	نشر - ينشر
sacrifica	ذبح - يذبح
strica	أفسد - يفسد   عطّل - يعطّل
urca	صعد - يصعد
(se) vindeca	شفى - يشفي

A locui	سكن - يسكن
Prezent	
(eu) locuiesc	(noi) locuim
(tu) locuiești	(voi) locuiți
(el/ ea) locuiește	(ei/ ele) locuiesc
Imperativ	
(tu) locuiește!	(voi) locuiți !
(tu) nu locui!	(voi) nu locuiți!
Conjunctiv	
să locuiască	
Participiu	
locuît	

A lua	أخذ - يأخذ
Prezent	
(eu) iau	(noi) luăm
(tu) ieși	(voi) luați
(el/ ea) ia	(ei/ ele) iau
Imperativ	
(tu) ia!	(voi) luați !
(tu) nu lua!	(voi) nu luați!
Conjunctiv	
să ia	
Participiu	
luat	

A lucra	عمل - يعمل
Prezent	
(eu) lucrez	(noi) lucrăm
(tu) lucrezi	(voi) lucrați
(el/ ea) lucrează	(ei/ ele) lucrează
Imperativ	
(tu) lucrezi!	(voi) lucrați!
(tu) nu lucra!	(voi) nu lucrați!
Conjunctiv	
să lucreze	
Participiu	
lucrat	

După aceiași model se conjugă și următoarele verbe:

وتصرف الأفعال المذكورة أدناه على نفس النموذج:

aționa	عمل - يعمل	înceta	انتهى - ينتهي
analiza	حلل - يحلل	înființa	أنشأ - ينشئ
apela	اتصل - يتصل بـ \ نادى - ينادي	(se) îngrijora	قلق - يقلق
avansa	تقدم - يتقدم \ ارتقى - يرتقي	întrista	أحزن - يحزن
(se) baza	اتكأ - يتكى على	memora	حفظ - يحفظ
calcula	حسب - يحسب	micșora	صغر - يصغر
calma	أهدأ - يهدئ \ سكن - يسكن	ofta	تأفف - يتأفف \ تأخخ - يتأخخ
ceda	تخلى - يتخلى عن	opta	اختار - يختار
comenta	علق - يعلق على	organiza	نظم - ينظم
concentra	كثف - يكثف \ ركز - يركز	păstra	أبقى - يبقي
concura	تسابق - يتسابق \ تنافس - يتنافس	picta	رسم - يرسم
controla	سيطر - يسيطر على \ فتش - يفتش	preciza	حدّد - يحدّد

corecta	صَحَّحَ - يَصَحِّحُ	proceda	عمل - يعمل
dansa	رقص - يرقص	progrese	تطور - يتطور
datora	دان - يدين له	realiza	حقق - يحقق   أنجز - ينجز
(se) deplasa	تنقل - يتنقل	recolta	حصد - يحصد
desena	رسم - يرسم	reflecta	انعكس - ينعكس   تأمل - يتأمل
(se) distra	تسلى - يتسلى	relata	روى - يروي
elibera	حرر - يحرر	reproșa	لام - يلوم
emigra	هاجر - يهاجر	(se) resemna	استسلم - يستسلم
(se) emoționa	أثر - يؤثر على   انفعَلَ - ينفعل	(se) rușina	استحي - يستحي
enerva	أزعج - يزعج	salva	أنقذ - ينفذ
(se) epuiza	نفد - ينفد	săra	ملح - يملح
eșua	فشل - يفشل	scurta	قصر - يقصر
evacua	أجلى - يجلي   طلع - يطلع   أخرج - يخرج	sugera	أوحى - يوحي
evolua	تطور - يتطور	telefona	تلفن - يتلفن
exersa	مارس - يمارس   تدرب - يتدرب	tolera	سامح - يسامح
forma	شكّل - يشكّل	trata	عالج - يعالج   عامل - يعامل
forța	أجبر - يجبر	traversa	عبر - يعبر
frâna	كبح - يكبح	trăda	خان - يخون
(a-și) imagina	تصوّر - يتصوّر   تخيّل - يتخيّل	ura	تمنى - يتمنى
(a-și) imagina	تصوّر - يتصوّر   تخيّل - يتخيّل	utiliza	استخدم - يستخدم
interesa	همّ - يهمّ   أثار - يثير   الاهتمام بـ	vâna	اصطاد - يصطاد
ironiza	سخر - يسخر من   عبّ - يعبّ	visa	حلم - يحلم
împacheta	عبّ - يعبّ	vizita	زار - يزور
		vota	صوت - يصوت

A mânca	أكل – يأكل
Prezent	
(eu) mănânc	(noi) mănă <b>ăm</b>
(tu) mănânci	(voi) mănca <b>ți</b>
(el/ ea) mănâncă	(ei/ ele) mănâncă
Imperativ	
(tu) mănâncă!	(voi) mănca <b>ți!</b>
(tu) nu mânca!	(voi) nu mănca <b>ți!</b>
Conjunctiv	
să mănânce	
Participiu	
măncat	

A muri	مات – يموت
Prezent	
(eu) mor	(noi) mur <b>im</b>
(tu) mor <b>i</b>	(voi) muri <b>ți</b>
(el/ ea) moare	(ei/ ele) mor
Imperativ	
(tu) mor <b>i!</b>	(voi) muri <b>ți!</b>
(tu) nu muri!	(voi) nu muri <b>ți!</b>
Conjunctiv	
să moară	
Participiu	
muri <b>t</b>	

A (se) naște	ولد – يولد
Prezent	
(eu) nasc	(noi) naș <b>tem</b>
(tu) naș <b>ți</b>	(voi) naș <b>teți</b>
(el/ ea) naște	(ei/ ele) nasc
Imperativ	
(tu) naș <b>te!</b>	(voi) naș <b>teți!</b>
(tu) nu naște!	(voi) nu naș <b>teți!</b>
Conjunctiv	
să nască	
Participiu	
născut	

A oferi	قدم – يقدم   منح – يمنح
Prezent	
(eu) ofer	(noi) ofer <b>im</b>
(tu) ofer <b>i</b>	(voi) ofer <b>iți</b>
(el/ ea) oferă	(ei/ ele) oferă
Imperativ	
(tu) oferă!	(voi) ofer <b>iți!</b>
(tu) nu oferi!	(voi) nu ofer <b>iți!</b>
Conjunctiv	
să ofere	
Participiu	
ofer <b>it</b>	

A ploua	أمطر – يمطر
Prezent	
plouă	
Conjunctiv	
să plouă	
Participiu	
plouat	

A (se) purta	تصرف – يتصرف \ لبس – يلبس \ حمل – يحمل
Prezent	
(eu) port	(noi) purtăm
(tu) porți	(voi) purtați
(el/ ea) poartă	(ei/ ele) poartă
Imperativ	
(tu) poartă!	(voi) purtați !
(tu) nu purta!	(voi) nu purtați!
Conjunctiv	
să poarte	
Participiu	
purtat	

După același model se conjugă și următoarele verbe:

وتصرف الأفعال المذكورة أدناه على نفس النموذج:

a (se) scula	قام – يقوم \ نهض – ينهض \ انتصب – ينتصب
a turna	صب – يصب

A putea	استطاع – يستطيع \ قدر – يقدر	A rămâne	بقي – يبقى
Prezent		Prezent	
(eu) pot	(noi) putem	(eu) rămân	(noi) rămânem
(tu) poți	(voi) puteți	(tu) rămâi	(voi) rămâneți
(el/ ea) poate	(ei/ ele) pot	(el/ ea) rămâne	(ei/ ele) rămân
Conjunctiv		Imperativ	
să poată		(tu) rămâi!	(voi) rămâneți !
Participiu		(tu) nu rămâne!	(voi) nu rămâneți!
		Conjunctiv	
		să rămână	
		Participiu	
		rămas	



A rupe	مَرَق – يَمَرَق   شَقّ – يَشَقّ
Prezent	
(eu) rup	(noi) rupem
(tu) rupi	(voi) rupeți
(el/ ea) rupe	(ei/ ele) rup
Imperativ	
(tu) rupe!	(voi) rupeți!
(tu) nu rupe!	(voi) nu rupeți!
Conjunctiv	
să rupă	
Participiu	
rupt	

A scoate	أَخْرَج – يَخْرَج
Prezent	
(eu) scot	(noi) scoatem
(tu) scoți	(voi) scoateți
(el/ ea) scoate	(ei/ ele) scot
Imperativ	
(tu) scoți!	(voi) scoateți !
(tu) nu scoți!	(voi) nu scoateți!
Conjunctiv	
să scoată	
Participiu	
scos	

A sări	قَفَز – يَقْفِز
Prezent	
(eu) sar	(noi) sărim
(tu) sari	(voi) săriți
(el/ ea) sare	(ei/ ele) sar
Imperativ	
(tu) sari!	(voi) săriți !
(tu) nu sări!	(voi) nu săriți!
Conjunctiv	
să sară	
Participiu	
sărit	

A scrie	كَتَب – يَكْتُب
Prezent	
(eu) scriu	(noi) scriem
(tu) scrii	(voi) scrieți
(el/ ea) scrie	(ei/ ele) scriu
Imperativ	
(tu) scrie!	(voi) scrieți!
(tu) nu scrie!	(voi) nu scrieți!
Conjunctiv	
să scrie	
Participiu	
scris	

A spune	قال – يقول
Prezent	
(eu) spun	(noi) spunem
(tu) spui	(voi) spuneți
(el/ ea) spune	(ei/ ele) spun
Imperativ	
(tu) spui!	(voi) spuneți!
(tu) nu spune!	(voi) nu spuneți!
Conjunctiv	
să spună	
Participiu	
spus	

A sta	جلس – يجلس
Prezent	
(eu) stau	(noi) stăm
(tu) stai	(voi) stați
(el/ ea) stă	(ei/ ele) stau
Imperativ	
(tu) stai!	(voi) stați !
(tu) nu sta!	(voi) nu stați!
Conjunctiv	
să stea	
Participiu	
stat	

A sui	صعد – يصعد
Prezent	
(eu) sui	(noi) suim
(tu) sui	(voi) suiți
(el/ ea) suie	(ei/ ele) suie
Imperativ	
(tu) suie!	(voi) suiți !
(tu) nu sui!	(voi) nu suiți!
Conjunctiv	
să suie	
Participiu	
sui	

După același model se conjugă și următoarele verbe:

وتصرف الأفعال المذكورة أدناه على نفس النموذج:

atribui	نسب – ينسب إلى
contribui	ساهم – يساهم
distribui	وزّع – يوزّع
pipăi	لمس – يلمس
restitui	أعاد – يعيد

A ști	علم – يعلم   عرف – يعرف
Prezent	
(eu) știu	(noi) știm
(tu) știi	(voi) știți
(el/ ea) știe	(ei/ ele) știu
Conjunctiv	
să știe	
Participiu	
știut	

A tăia	قطع – يقطع
Prezent	
(eu) tai	(noi) tăiem
(tu) tai	(voi) tăiați
(el/ ea) taie	(ei/ ele) taie
Imperativ	
(tu) taie!	(voi) tăieți!
(tu) nu tăia!	(voi) nu tăiați!
Conjunctiv	
să taie	
Participiu	
tăiat	

A tăcea	سكت – يسكت
Prezent	
(eu) tac	(noi) tăcem
(tu) taci	(voi) tăceți
(el/ ea) tace	(ei/ ele) tac
Imperativ	
(tu) taci!	(voi) tăceți !
(tu) nu tăcea!	(voi) nu tăceți!
Conjunctiv	
să tacă	
Participiu	
tăcut	

A (se) usca	يبس – يببس   جفف - يجفف
Prezent	
(eu) usuc	(noi) uscăm
(tu) usuci	(voi) uscați
(el/ ea) usucă	(ei/ ele) usucă
Imperativ	
(tu) usuci!	(voi) uscați!
(tu) nu usca!	(voi) nu uscați!
Conjunctiv	
să usuce	
Participiu	
uscat	

A vedea	رأى - يرى
Prezent	
(eu) <b>văd</b>	(noi) <b>vedem</b>
(tu) <b>vezi</b>	(voi) <b>vedeți</b>
(el/ ea) <b>vede</b>	(ei/ ele) <b>văd</b>
Imperativ	
(tu) <b>vezi!</b>	(voi) <b>vedeți!</b>
(tu) <b>nu vedea!</b>	(voi) <b>nu vedeți!</b>
Conjunctiv	
să vadă	
Participiu	
văzut	

A vinde	باع - يبيع
Prezent	
(eu) <b>vând</b>	(noi) <b>vindem</b>
(tu) <b>vinzi</b>	(voi) <b>vindeți</b>
(el/ ea) <b>vinde</b>	(ei/ ele) <b>vând</b>
Imperativ	
(tu) <b>vinde!</b>	(voi) <b>vindeți!</b>
(tu) <b>nu vinde!</b>	(voi) <b>nu vindeți!</b>
Conjunctiv	
să vină	
Participiu	
venit	

A veni	جاء - يجيء
Prezent	
(eu) <b>vin</b>	(noi) <b>venim</b>
(tu) <b>vii</b>	(voi) <b>veniți</b>
(el/ ea) <b>vine</b>	(ei/ ele) <b>vin</b>
Imperativ	
(tu) <b>vino!</b>	(voi) <b>veniți!</b>
(voi) <b>nu veni!</b>	(voi) <b>nu veniți!</b>
Conjunctiv	
să vină	
Participiu	
venit	

A vrea	أراد - يريد
Prezent	
(eu) <b>vreau</b>	(noi) <b>vrem</b>
(tu) <b>vrei</b>	(voi) <b>reți</b>
(el/ ea) <b>vrea</b>	(ei/ ele) <b>vor</b>
Conjunctiv	
să vrea	
Participiu	
vrut	

A trebui	انبغي - ينبغي
Prezent	
trebuie	
Participiu	
trebuit	



## البرنامج العام:

"التضامن مع المهاجرين وإدارة حركة الحجرة"  
الصندوق الأوروبي المخصص لاندماج اللاجئين من البلدان غير  
المشمولة في الاتحاد الأوروبي – البرنامج العام 2012.

## المشروع:

خدمات مدرجة للمساعدة القضائية والاجتماعية للمواطنين من البلدان غير  
المشمولة في الاتحاد الأوروبي . رقم العقد : IF/11.01-02.02/2012

## المحرر:

الجمعية لتطوير المنظمة ساه روم - SAH ROM (ADO SAH ROM)

## تاريخ الإصدار:

يونيو \ حزيران 2014

## عنوان التلاميخ:

بوخارست، Calea Moșilor 284, bl. 22A, sc.2, et.8, ap.47,  
sector 2، الهاتف: 021.2107160 والموقع الإلكتروني:  
[adosahrom@starnets.ro](mailto:adosahrom@starnets.ro)

"ولا يمكن اعتبار هذه الوثيقة بأنها تنعكس موقف الاتحاد الأوروبي  
بالخصوص في أية حال من الأحوال"

للمزيد من المعلومات زوروا الرابط:

[www.ForMigrants.ro](http://www.ForMigrants.ro)